



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

10-е пленарное заседание

Суббота, 26 сентября 2009 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Республики Албания г-на Сали Беришы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Албания.

Премьер-министра Республики Албания г-на Сали Беришу сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Для меня большая честь приветствовать премьер-министра Республики Албания Его Превосходительство г-на Сали Беришу и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Бериша (Албания) (*говорит по-английски*): Мне доставляет особое удовлетворение поблагодарить сегодня Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Али Абделя Салама ат-Трейки за его прекрасное руководство работой шестьдесят

четвертой сессии Ассамблеи. Я хотел бы также поблагодарить его предшественника г-на Мигеля д'Эското Брокмана за его успешное руководство Ассамблеей в период ее шестьдесят третьей сессии.

Я пользуюсь предоставившейся возможностью, чтобы передать свои поздравления всем присутствующим сегодня в этом зале. Я также глубоко признателен Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его в высшей степени компетентное и профессиональное руководство Организацией Объединенных Наций и отмечаю его важный личный вклад в успех этой сессии.

Мы собрались здесь сегодня год спустя после того, как мир столкнулся с одним из наиболее жестоких финансовых и экономических кризисов в истории. Мы вновь собрались здесь в то время, когда сотни миллионов людей изнывают под гнетом тиранических режимов или живут в условиях крайней нищеты, болезней, сталкиваются с отчаянным положением в области здравоохранения или в области социальных услуг. Мы собрались здесь в то время, когда жестокие конфликты в различных регионах мира продолжают уносить жизни ни в чем не повинных людей, а ядерные кризисы в Иране и в Северной Корее создают подлинную угрозу миру во всем мире.

Албания и албанский народ продолжают участвовать в международном сотрудничестве и полны

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



решимости внести свой скромный вклад в реализацию целей мира, свободы, безопасности и соблюдения прав человека, в борьбу с нищетой, в поощрение устойчивого развития и процветания и — последняя, но не менее важная задача — в охрану окружающей среды.

(говорит по-французски):

Являясь европейской страной, Албания по-прежнему полна решимости осуществить каждую реформу, принять каждое решение и осуществить каждую иную меру, которые потребуются от нее на пути к членству в Европейском союзе (ЕС). Более 94 процентов албанцев поддерживают заявку Албании на вступление в ЕС. Это не только очень обнадеживает, но и накладывает на мое правительство важное обязательство быстро продвигаться по этому пути. Нынешней осенью мы ожидаем позитивного ответа Совета министров Европейского союза на нашу заявку о предоставлении нам статуса страны-кандидата, а также надеемся как можно скорее добиться либерализации визового режима.

Албания — новая, но функционирующая демократия. Примерно два месяца назад мы провели всеобщие парламентские выборы. Международный надзорный орган — Бюро по демократическим институтам и правам человека — сообщил о том, что они отвечали основным стандартам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и в целом заслуживают позитивной оценки. Вновь избранное правительство провозгласило следующие основополагающие принципы своей программы: создание новой и современной инфраструктуры на всей территории страны; вступление Албании в век цифровой технологии; реформа систем здравоохранения и образования; борьба с нищетой и создание новых рабочих мест для албанских граждан.

В будущем году здесь, в Организации Объединенных Наций, нам предстоит оценить прогресс, достигнутый в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Албания прилагает интенсивные усилия для того, чтобы достичь ощутимых успехов в этой области. За последние три года около 400 000 албанцев преодолели черту бедности, в то время как на 70 процентов сократился уровень крайней нищеты; созданы десятки тысяч новых рабочих мест; удвоилось число студентов в университетах и резко сократилась младенческая смертность.

(говорит по-английски):

В 2008–2009 годах произошел худший финансово-экономический кризис со времен Великой депрессии. Албанская экономика ощутила на себе его последствия. Ее экспорт сократился на 10 процентов, резко снизились объемы финансового кредитования. Однако, несмотря на эти последствия, за первые шесть месяцев 2009 года валовой национальный продукт (ВНП) Албании увеличился более чем на 5 процентов, наши доходы выросли на 8 процентов по сравнению с тем же периодом прошлого года, а прямые иностранные инвестиции на 59 процентов превышают уровень предыдущего года.

Я считаю, что основными факторами, защищающими албанскую экономику в этом кризисе, было, во-первых, то обстоятельство, что у Албании наименьшее финансовое бремя в Европе и что ее экономика, по большей части, основана на либеральных принципах; во-вторых, то обстоятельство, что мое правительство инвестировало в 2009 году 10 процентов ВНП страны именно в инфраструктурные проекты. Если же принимать во внимание инвестиции за 2008 год, то общий объем капиталовложений составит 20 процентов ВНП за два последние года. В-третьих, что проводимые нами глубокие реформы направлены на создание более компактного правительства, в результате чего сейчас у Албании одна из самых маленьких госадминистраций (в расчете на душу населения) в Европе, а то и во всем мире. И последнее, но не менее важное обстоятельство: крайне благоприятный климат для предпринимательской деятельности и для инвесторов, который создавался моим правительством на протяжении последних четырех лет. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы предложить инвесторам из всех стран учитывать возможность участия моей страны в их проектах, что, несомненно, пойдет на пользу как для них, так и для Албании.

Албания поддерживает превосходные отношения сотрудничества с Организацией Объединенных Наций и с ее специализированными учреждениями. Албания является одной из первых стран, принявших участие в инициативе «Единство действий», и благодаря своему опыту и позитивным результатам она вносит подлинный вклад в эту реформу Организации Объединенных Наций. Инициатива «Единство действий» дает прекрасную возможность сэкономить время и деньги, а также более эффективно

координировать работу специализированных учреждений Организации Объединенных Наций в рамках их сотрудничества с государствами-членами. Благодаря согласованности действий и более эффективной координации усилий органов Организации Объединенных Наций с нашими национальными органами власти, этот проект пользуется отличной репутацией в нашей стране, особенно в плане адаптации международных проектов к первоочередным задачам страны.

Мы рады тому, что наши приоритетные задачи в области проведения реформ и национальная стратегия европейской интеграции полностью совпадают с целями в области прав человека, сформулированными в Декларации тысячелетия, и с целями инициативы «Единство действий». Результаты свидетельствуют о том, что этот проект, основанный на концепции самостоятельного национального участия, позволил более эффективно осуществлять программы Организации Объединенных Наций в области развития.

Албания — это многоконфессиональное общество, в котором царит гармоническое сосуществование религий. В рамках Альянса цивилизаций и в соответствии с нашей национальной стратегией по вопросу о межкультурном диалоге мы предлагаем другим последовать нашему примеру религиозной гармонии и сосуществования, которая является одним из самых ценных черт духовного наследия нашего народа, и может стать вкладом в достижение целей упомянутой инициативы Организации Объединенных Наций.

Этим общим прениям предшествовал Саммит об изменении климата. Я с огромным удовольствием сообщаю о том, что более 90 процентов электроэнергии, потребляемой в моей стране, поступает от возобновляемой гидроэнергии. Хотя мы открыты и для других источников энергии, включая ядерную, мы ценой напряженных усилий мобилизовали к настоящему моменту около 5 млрд. долл. США новых инвестиций для строительства новых гидроэлектростанций, ветряных энергоустановок и станций, использующих энергию биомассы.

Последнее десятилетие ожесточенного конфликта на Балканах, по-видимому, стало достоянием истории. Страны этого региона сейчас участвуют в процессе сотрудничества во всех областях и в европейской евро-атлантической интеграции. В

этом году Албания и Хорватия стали полноправными членами НАТО. Другие страны региона добились значительного прогресса на пути членства в ЕС и НАТО.

Здесь я должен подчеркнуть, что, хотя со времени провозглашения независимости Косово прошло всего лишь короткое время, создание независимого государства Косово стало важным фактором мира и стабильности в Юго-Восточной Европе. В этой стране, провозгласившей независимость 20 месяцев тому назад, улучшились межэтнические отношения и значительно сократились межэтнические трения. Сербь больше не покидают Косово. Наблюдается как раз обратный процесс — многие сербские семьи возвращаются назад в Косово, с тем чтобы строить свое будущее в своей стране. Мое правительство преисполнено решимости оказывать помощь и поддержку правительству Косово в реализации его проектов по содействию возвращению перемещенных лиц этой страны.

Европейский союз развернул свою Миссию по вопросам законности и правопорядка, которая прекрасно работает и оказывает важнейшую помощь правительству Косово и другим органам власти в укреплении законности и правопорядка и функционирующей демократии в Косово, а также в разработке самых высоких европейских стандартов для сосуществования различных этнических общин. Международные силы для Косово также играют весьма позитивную роль, и тот факт, что их численность сокращена, является наглядным подтверждением стабильности в этой стране.

А пока 63 государства — члена Организации Объединенных Наций признали независимость Косово, и Республика Косово стала членом Международного валютного фонда и Всемирного банка. Тем не менее эта страна пока не заняла того места, которого она заслуживает в семье суверенных стран этой престижной Организации.

В этой связи я хотел бы отметить, что все страны, которые признали Косово, и международные учреждения, которые приняли ее в свои форумы в качестве независимого государства-члена, сделали это, прежде всего исходя из своей убежденности в том, что независимость Республики Косово и ее международное признание являются крупным вкладом в дело мира и стабильности в Юго-Восточной Европе. Вот почему я хотел бы вос-

пользоваться этой возможностью, чтобы выразить глубочайшую признательность всем правительствам и государствам — членам Организации Объединенных Наций, которые принимают во внимание анализ и оценку сложившейся в Юго-Восточной Европе реальности и рассматривают возможность признания независимости Косово. По моему мнению, это станет огромным вкладом в дело мира, стабильности, безопасности и сотрудничества в нашем регионе.

Четырнадцать лет назад, после осуждения притеснений, насилия и варварства в результате применения силы со стороны режима Милошевича против албанцев в Косово, 137 государств — членов Организации Объединенных Наций проголосовали в резолюции 49/204 от 23 декабря 1994 года за признание и уважение воли жителей Косово. Сегодня эта воля стала реальностью независимого Косово и признана 63 странами, которые участвовали в том историческом голосовании. Я надеюсь и твердо верю, что остальные страны, которые проголосовали за ту историческую резолюцию, подтвердят волю, которую они выразили 14 лет назад — на этот раз посредством признания нового европейского государства, Республики Косово.

Проводя внешнюю политику, направленную на обеспечение мира и поддержание добрых отношений со всеми странами, внося свой скромный, но важный вклад в международные миссии в пользу мира и по вопросам защиты прав человека посредством своей политики добрососедства, играя конструктивную роль в регионе и придерживаясь умеренных взглядов, Албания стала фактором стабильности и безопасности в регионе и на глобальном уровне, внося непосредственный вклад в эти усилия.

Сегодня Албания принимает участие в миссиях по поддержанию мира в рамках целого ряда международных операций, осуществляемых Организацией Объединенных Наций и другими организациями по региональной безопасности в Афганистане, Боснии и Герцеговине, Ираке, Чаде и других странах. Буквально два месяца назад Албания увеличила в два раза численность своих войск в составе Международных сил содействия безопасности. Моя страна признает и поддерживает все усилия, направленные на поддержание глобального мира и безопасности, и будет и впредь оказывать поддержку Организации Объединенных Наций, НАТО и

другим действующим лицам, которые содействуют обеспечению мира, стабильности и безопасности в мире и которые продолжают сдерживать две страны, создающие угрозу для мира, — Иран и Северную Корею, — осуществляющие весьма опасные ядерные программы.

Все государства — члены Организации Объединенных Наций несут совместную ответственность за эффективное функционирование этой Организации. Никто не может игнорировать успешную деятельность Организации Объединенных Наций во многих сферах. Где бы ни возникали сложные ситуации — кризис, нищета, голод, заболевания или бедствия, — Организация Объединенных Наций всегда оказывает чрезвычайную помощь и поддержку.

Вместе с тем давно стало ясно, что мир, страны и сложные международные отношения развиваются гораздо быстрее, чем Организация Объединенных Наций может приспосабливаться и адаптироваться к новым реалиям. Именно поэтому Албания решительно поддерживает осуществляемый в настоящее время процесс реформы этой Организации и дальнейшее совершенствование системы Организации Объединенных Наций. В этой связи принципиальное значение имеет эффективный механизм принятия решений. Мы поддерживаем усилия по реформированию Совета Безопасности. Мы считаем, что для преодоления вызовов XXI века нам необходим такой Совет Безопасности, который обладает действенным, транспарентным и легитимным механизмом принятия решений и в котором отдельные государства-члены представлены надлежащим образом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Республики Албания за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Республики Албания г-на Сали Бериша сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра и Командующего вооруженными силами Республики Островов Фиджи г-на Джосаи В. Баинимарамы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и Командующего

вооруженными силами Республики Островов Фиджи.

Премьер-министра и Командующего вооруженными силами Республики Островов Фиджи г-на Джосаи В. Баинимараму сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра и Командующего вооруженными силами Республики Островов Фиджи Его Превосходительство г-на Джосаи В. Баинимараму.

Г-н Баинимарама (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я хотел бы от всей души поприветствовать Председателя и членов Ассамблеи. Я поздравляю его с избранием на этот руководящий пост Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я хотел бы воздать должное его предшественнику на этом посту Его Превосходительству г-ну Мигелю д'Эското Брокману за то, что очень чутко руководил работой шестьдесят третьей сессии и привнес в нашу деятельность человеческий фактор.

В ходе шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи нам предстоит рассмотреть важные, актуальные вопросы, которые интересуют все государства — члены Организации. К их числу относятся: изыскание эффективных путей выхода из глобальных кризисов и укрепление многосторонности и диалога по проблемам международного мира, безопасности и развития. Эти вопросы действительно имеют принципиальное значение для нашей страны, малого островного развивающегося государства, жизнь которого стала богаче благодаря членству в Организации Объединенных Наций и участию в ее работе.

Наша страна и ее народ, как и все малые островные развивающиеся государства, первыми страдают от современных глобальных кризисов, таких как финансово-экономический кризис, вспыхнувшая в 2009 году пандемия H1N1 и самый серьезный из них — явление изменения климата. В таких странах с малой экономикой, как наша, эти глобальные события влекут за собой реальные последствия для повседневной жизни нашего населения. Со своей стороны, мы предпринимаем попытки бороться с последствиями этих кризисов посредством внесения изменений и корректировок в нашу поли-

тику, поощряя наше население самим заниматься выращиванием продовольственных культур и стремясь, когда это возможно, не прибегать к импорту продовольствия. За последние два года была проведена рационализация штата и численности нашей государственной службы. Мы сохраняем четко отлаженную структуру кабинета министров и в значительной мере сдерживаем расходы на деятельность правительства.

События, происходящие на Фиджи начиная с декабря 2006 года, когда военные с большим нежеланием были вынуждены устранить тогдашнее правительство Фиджи, некоторыми подвергаются критике. Полагаю, что те, кто высказывает критические суждения, в основном не знакомы с тем, в какой мере политические деятели вкупе с теми, кто использовал террор в качестве тактического оружия для насаждения расового превосходства и коррумпированных интересов, превратились в угрозу физической и психологической безопасности нашего народа. Терроризм приобрел характер глобальной проблемы, и сказывается он также и на Фиджи. Мы всемерно сотрудничаем в рамках международных усилий по сдерживанию и обузданию этого бедствия.

10 октября будущего года Фиджи будут праздновать сороковой год своей независимости и сорокалетнюю годовщину своего членства в Организации Объединенных Наций. Мы восприняли свою независимость, полные энтузиазма, взволнованные перспективой самостоятельного определения своего собственного будущего и убежденные в том, что все наше общество будет трудиться совместно ради построения для всего нашего народа лучшей жизни. Однако наш путь к достижению этой цели отнюдь не гладок и не прост.

10 апреля этого года президент Фиджи отменил Конституцию. Он предпринял этот шаг, когда в результате одного из постановлений Апелляционного суда был создан юридический вакуум — конституционная аномалия, которая помешала бы также проведению санкционированных президентом реформ, нацеленных на построение поистине демократического государства.

1 июля этого года я обнародовал план действий, ведущих Фиджи к такой новой конституции и выборам, в основу которых были бы заложены равноправие, равенство избирательных прав, права че-

ловека, справедливость, гласность, соответствие современным реалиям и истинно демократические идеалы. На мое правительство и меня лично была возложена задача проводить и продолжать такие реформы, которые обеспечат проведение до сентября 2014 года справедливых, демократических, неопционных и основанных на равенстве избирательных прав выборов парламентских представителей. План действий по выполнению этой задачи был одобрен 1 июля текущего года.

Наряду со строгими мерами в защиту нашей экономики от последствий глобального экономического кризиса к сентябрю 2012 года начнется работа над новой конституцией. Основой для такой новой конституции послужат идеалы и принципы, сформулированные в Народной хартии в пользу преобразований и прогресса — документе, составленном по итогам широких консультаций с народом Фиджи и с учетом его вклада в него. Эта Народная хартия была утверждена президентом после ее одобрения большинством народа Фиджи.

Работа над новой конституцией будет заключаться, помимо всего прочего, в проведении консультаций с рядовыми гражданами нашей страны, равно как и с гражданским обществом в целом. Эти консультации будут сосредоточены на таких вопросах, как численность нового парламента, надежность двухпалатной системы, сроки полномочий правительства и системы отчетности правительства перед народом. Новой конституцией будут закреплены реформы и результаты обширных консультаций, и она вступит в силу к сентябрю 2013 года. Благодаря этому народу Фиджи будет предоставлен целый год на ознакомление с ее положениями до проведения в сентябре 2014 года выборов.

Такой график и намечаемые им сроки подвергаются критике. Выступающие с ней спрашивают, почему бы работу над новой конституцией не начать до сентября 2012 года. Ответ на этот вопрос очень прост, по крайней мере, для тех, кто знает и понимает историю Фиджи. История у Фиджи колониальная, создавшая множество аномалий и проявлений неравенства, и отзвуки ее наследия слышны и сегодня. Как по этой причине, так и из-за наших политиков, постколониальный период нашей истории перемежался политической нестабильностью. Всякий раз, когда к власти приходило то или иное вновь избранное правительство, старой элите, извлекавшей финансовые выгоды из деятельности

предыдущего поставленного у власти правительства, успешно удавалось дестабилизировать новое правительство и подменять его своими собственными сторонниками и представителями. Это становилось возможным только в силу того, что те государственные учреждения, которые должны были защищать демократию и демократические идеалы, вместо этого вступали в сговор с элитой и дестабилизировали и заменяли новое правительство.

Однако и это еще не все. Фиджи на протяжении 20 лет страдали от несправедливого управления, коррупции и кумовства. Наша инфраструктура, наша судебная система и наши системы отчетности — все они оставались недоразвитыми и непродуктивными. Многие наши лучшие умы покинули родину, потому что не видели будущего в стране, управляемой на основе этнического национализма, коррупции и алчности. Для того чтобы дать демократии реальный шанс на выживание в будущем, на Фиджи надлежит провести серьезные и принципиальные реформы с целью построить дороги, создать учреждения и привить идеалы.

Наряду с инфраструктурой, сердца и умы нашего народа должны воспринять и бережно хранить истинную демократию. Уклад старой элиты больше никогда не должен восторжествовать снова. До выборов надлежит провести реформы в обеспечение надежной устойчивости демократии в долгосрочном будущем Фиджи. Народ Фиджи заслуживает большего, чем те краткосрочные поверхностные корректирующие меры, которые к нам применялись на протяжении последних десятилетий.

Я прошу терпения и понимания, особенно у наших соседей, проявляющих удивительное отсутствие понимания и игнорирующих специфическое своеобразие той ситуации, в которой наша страна пребывает с момента обретения независимости. Иными словами, налицо почти слепая вера в то, что, как только тем, кто находился под колониальным управлением, предоставлена независимость и в действие вступают механизмы демократии, страны, о которых идет речь, будут наслаждаться беспроblemной жизнью. Ничто не могло бы быть дальше от истины. Я приглашаю международное сообщество установить с нами контакты, посетить нашу страну, чтобы разобраться в ситуации, и оказать практическую поддержку и помощь, чтобы наделить нас возможностями для проведения реформ.

История изобилует примерами борьбы народов планеты за свое самоопределение в целях освобождения от порабощения и иностранного господства. Наш собственный опыт должен обеспечить определенные директивы — если в таковых действительно есть необходимость — с указанием на то, насколько нам трудно добиться настоящей, истинной и устойчивой демократии.

Многие из представленных сегодня в этом зале государств перенесли травмы национального строительства. Было бы вполне уместно призадуматься над словами президента Обамы, сказанными им во время его выступления в Генеральной Ассамблее в среду, 23 сентября:

«Навязать демократию нации извне невозможно. Каждое общество должно искать свой собственный путь, и ни один из них не может быть совершенным. Каждая страна будет идти путем, который уходит корнями в культуру ее народа и его прошлые традиции». (A/64/PV.3)

Мы мечтаем о равенстве, о справедливости и о безопасности. Мы мечтаем о жизни в условиях уважения нашего достоинства и об экономическом благополучии. Мы мечтаем об истинной демократии. Я благодарю тех из наших друзей, кто поддерживает со мной и моим правительством диалог и кто помогает нам добиться того, что они сами теперь воспринимают как должное. Я благодарю друзей Фиджи за их уважение и понимание даже тогда, когда мы «соглашаемся» не соглашаться друг с другом по некоторым вопросам. Для того чтобы диалог на региональном и международном уровнях был искренним, абсолютно необходимы желание и готовность выслушать и с уважением отнестись к иной точке зрения.

К тем же, кто отказывается поддерживать контакты с Фиджи и проявляет нежелание вступать с нами в диалог, я могу лишь снова обратиться с настоятельной просьбой изменить их позиции. Фиджи — малое государство. Наш народ никому не угрожает, и тем более крупным державам южной части Тихого океана, которые присвоили себе право диктовать нам наше будущее и образ самоуправления. Мы с уважением относимся к праву любого, кто с нами не согласен, пользоваться своей свободой. Однако она не дает им никакого права препят-

ствовать нашим усилиям, нацеленным на улучшение в интересах нашего народа его страны.

Помимо всего этого, они пользуются своими обширными дипломатическими и финансовыми средствами для того, чтобы лишить Фиджи способности принимать участие в новых операциях по поддержанию мира. Фиджи принимает участие в миротворческих операциях с 1978 года и гордится своей причастностью к деятельности Организации Объединенных Наций, в особенности Департамента операций по поддержанию мира. С самого начала своего участия в миротворческой деятельности вооруженные силы Фиджи прекрасно себя зарекомендовали благодаря продемонстрированному ими профессионализму, мастерству и взаимопониманию с общинами в районах деятельности.

Фиджи разочарованы решением Организации Объединенных Наций, принятым, как представляется, в одностороннем порядке, лишить нашу страну возможности участвовать в новых операциях по поддержанию мира. До сих пор мы так и не получили от Организации ясного и удовлетворительного ответа по этому вопросу. Я хотел бы выразить надежду на то, что Организация Объединенных Наций будет следовать принципам равноправия и справедливости в отношении стран, предоставляющих войска.

Народная хартия и «дорожная карта» по проведению выборов призваны содействовать укреплению и расширению нашего опыта работы в качестве члена Организации Объединенных Наций, в частности в области поддержания мира. В этих документах надлежащим образом отражены позитивные ценности подлинного диалога и взаимодействия. Мы считаем, что обеспечение подлинного мира, безопасности и развития в нашей стране должно быть основано на принципах терпимости и уважения всех мнений.

Как и большинство малых островных государств, Фиджи считает, что угроза, создаваемая изменением климата, относится к числу угроз, подрывающих международный мир и безопасность. На карту поставлена жизнь реальных людей, живущих в реальных районах. На карту поставлены будущее выживание реальных поколений, сохранение реальных культур и надежность связи с реальным отечеством.

Неблагоприятное воздействие изменения климата не связано с расстановкой политических сил, мощь его разрушительного воздействия на человечество намного превысит мощь любой идеологии или системы убеждений, созданных человеком. Число жертв в результате воздействия изменения климата может намного превысить число жертв в ходе всех войн, которые нам когда-либо приходилось вести. Однако коллективными усилиями мы способны остановить этот натиск.

Фиджи выражает признательность всем членам Ассамблеи за принятие на ее предыдущей сессии резолюции, поддержанной малыми островными развивающимися государствами, в которой подчеркивается связь между угрозой изменения климата и проблемами безопасности. Некоторые из ближайших соседей Фиджи являются жителями самых низлежащих атоллов в мире. Из-за повышения уровня моря в результате изменения климата они могут буквально оказаться под водой. На каком основании они должны будут отнюдь не по своей вине покидать родные места? Все люди имеют право жить на родине своих предков, если они этого желают.

Важно понимать, что никакие меры финансовой помощи не помогут восстановить то, что уже оказалось под водой, вызвать дождь для того, чтобы покончить с засухой, ликвидировать последствия стихийных бедствий или найти замену тому, что уже было утрачено в результате изменения климата. Одно лишь смягчение последствий изменения климата не поможет выжить в будущем ни одному островному государству. Недостаточно принятия одних лишь мер по адаптации и смягчению последствий. Мы сможем противостоять воздействию изменения климата и гарантировать выживание островных государств лишь посредством принятия мер, направленных на значительное сокращение выбросов углекислого газа в атмосферу.

Исходя из этих соображений, Фиджи, будучи одним из государств, наиболее подверженных воздействию изменения климата, призывает все страны — в особенности те, которые являются крупнейшими источниками загрязнения, — действовать со всей ответственностью и продемонстрировать приверженность достижению целевых показателей сокращения выбросов углекислого газа приблизительно на 45 процентов по сравнению с уровнем 1990 года к 2020 году и на 85 процентов к 2050 году

при концентрации углекислого газа в глобальной атмосфере на уровне 350 частей на миллион, а также принять меры в целях ограничения к 2020 году повышения температуры до менее 1,5 градусов Цельсия сверх доиндустриального уровня. Я хотел бы подчеркнуть, что реально именно такой минимальный уровень сокращения позволит нам противостоять разрушительным последствиям изменения климата, с которыми мы в настоящее время сталкиваемся.

Неспособность достичь этих целевых показателей приведет к повышению вероятности усиления угрозы выживанию наиболее уязвимых слоев населения. Договоренность в отношении достижения этих целевых показателей будет означать договоренность в отношении обеспечения выживания миллионов людей. Существующая несправедливость, касающаяся степени нашей уязвимости и наших возможностей в области покрытия расходов, связанных со смягчением последствий этого явления, в сравнении с нашим вкладом в изменение климата, приводит к разногласиям и ослаблению коллективных усилий, направленных на решение этой глобальной проблемы. Эти несправедливые условия осложняются также и противоборством политических и экономических интересов государств. Вполне понятно, что решения и позиции определяются национальными интересами отдельных государств, которые в большинстве случаев занимают главенствующее положение по сравнению с принципами справедливости и ответственности.

Именно эти разногласия и породили проблемы, с которыми мы как международное сообщество сталкиваемся в настоящее время в ходе достижения обязательного международного соглашения, призванного содействовать удовлетворению самой насущной в данный момент потребности мира: потребности выживания.

Фиджи надеется, что в ходе подготовки конференции в Копенгагене будут продемонстрированы политическая воля и стремление к достижению компромисса и что в скором времени будет создана необходимая основа для разработки справедливого, эффективного и перспективного режима в области противостояния изменению климата, который обеспечит значительное сокращение выбросов углекислого газа и создание финансового режима, содействующего удовлетворению потребностей всех

стран, особенно наиболее уязвимых из них, в области адаптации и смягчения последствий.

Мое правительство привержено защите принципов и ценностей, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других конвенциях Организации Объединенных Наций. Мы полны решимости отказаться от всех политических мер и законов, не совместимых с нашими международными обязательствами. Мы стремимся к созданию нового и более счастливого будущего для нашего народа на основе принципов обеспечения равенства, достоинства и уважения.

Мы стремимся добиться понимания со стороны Генеральной Ассамблеи и сообщества наций, а также их поддержки в деле претворения в жизнь нашей мечты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить признательность премьер-министру Республики Фиджи за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Республики Фиджи г-на Джосаи Баинимараму сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Республики Гвинея-Бисау г-на Карлуша Гомеша (младшего)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Гвинея-Бисау.

Премьер-министра Республики Гвинея-Бисау г-на Карлуша Гомеша (младшего) сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я с радостью приветствую премьер-министра Республики Гвинея-Бисау Его Превосходительство г-на Карлуша Гомеша (младшего) и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Гомеш (Гвинея-Бисау) (*говорит по-португальски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее

шестьдесят четвертой сессии. Зная о его профессиональных навыках и богатом дипломатическом опыте, мы убеждены, что данная сессия увенчается успехом. Моя страна, Гвинея-Бисау, поддерживающая прекрасные отношения дружбы и сотрудничества с его страной, Ливией, приветствует его избрание и заверяет его в братском сотрудничестве в ходе его пребывания на данном посту.

Я хотел бы воздать должное и выразить признательность отцу Мигелю д'Эското Брокману за проделанную им работу и приверженность успешному проведению шестьдесят третьей сессии. Я также хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Пан Ги Муна за всеобъемлющий доклад о работе организации и за отличную работу по обеспечению укрепления мира и развития во всем мире. Я хотел бы выразить особую признательность г-ну ат-Трейки за проведение 22 сентября заседания высокого уровня, посвященного вопросу об изменении климата, в рамках подготовки к Копенгагенской конференции, которая должна состояться в декабре этого года.

За шесть месяцев, прошедших после кризиса, причиной которого было убийство президента нашей страны, нам удалось восстановить конституционный порядок, и сегодня органы государственной власти в состоянии выполнять роль, возложенную на них нашей конституцией. В нашей стране только что торжественно был введен в должность новый президент Его Превосходительство г-н Малам Бакай Санья, избранный демократическим путем на выборах, которые все политические партии и кандидаты, а также международные наблюдатели сочли свободными, справедливыми и транспарентными.

Партия, которую я имею честь возглавлять, — Африканская партия независимости Гвинеи-Бисау и Кабо-Верде — располагает квалифицированным большинством в парламенте и входит в состав представительного правительства, а сейчас из наших рядов избран также и президент Республики. Никогда еще в истории нашей страны не было столь великолепных условий для стабильности. Одновременно с этим мы создали благоприятную атмосферу для осуществления реформ, в которых неотложно нуждается страна: в частности для реформы государственной администрации, с особым упором на секторы обороны и безопасности, а также для реформы государственного финансирования, децен-

трализации и модернизации государственного аппарата.

В этом отношении я хотел бы остановиться на роли и вкладе субрегиональных организаций, таких как Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС), Западноафриканский экономический и валютный союз и Сообщество португалоязычных стран (СПЯС), а также Африканского союза и Организации Объединенных Наций, чья постоянная поддержка позволяет нашему правительству добиваться существенного прогресса в нормализации политической, экономической и социальной жизни страны и в ее развитии. Я хотел бы далее подчеркнуть существенную поддержку, которую в тот трудный для нас период предоставлял нам Европейский союз. Хочу также поблагодарить братьев из Сообщества португалоязычных стран (СПЯС) за их постоянную приверженность и солидарность.

Последняя по времени кризисная ситуация в Гвинее-Бисау привела к убийству главы государства и начальника штаба гвинейских вооруженных сил. Эти трагические события застигли врасплох и шокировали все гвинейское общество и международное сообщество. Они обнажили уязвимость нашего верховенства права и слабость национальной системы обороны и безопасности.

Правительство не только решительно осудило эти преступления, но и немедленно приняло меры по созданию комитета, который даст нам возможность узнать всю правду о происшедшем и привлечь виновных к ответственности. С тех пор, стремясь к тому, чтобы этот процесс был объективным, прозрачным и быстрым, наше правительство обратилось к Генеральному секретарю с просьбой провести международное расследование под эгидой Организации Объединенных Наций. В ответ на эту просьбу и на основе резолюций Совета Безопасности Генеральный секретарь настоятельно призвал правительство продолжить свое собственное расследование этих преступлений, предложив, однако, Африканскому союзу, ЭКОВАС и СПЯС вмешаться путем предоставления, в случае необходимости, технической, финансовой и других видов поддержки. После такого ответа Генерального секретаря правительство направило в упомянутые организации просьбу о поддержке, но до сих пор не получило ответа. Правительство действительно рассчиты-

вает на любую помощь, которую могли бы предложить нам Африканский союз, ЭКОВАС и СПЯС.

Мы хотим воспользоваться нашим присутствием в Нью-Йорке и наладить взаимодействие со всеми этими организациями, чтобы создать условия, которые придадут новую динамику работе Комитета по расследованию. Мы считаем его деятельность существенно важной с точки зрения обеспечения подлинного правосудия, содействия консолидации демократического верховенства права, защите и поощрению прав человека. Пользуясь данной возможностью, мы, с этой трибуны, твердо и однозначно подтверждаем, что мы выступаем против безнаказанности. Мы не будем в ней участвовать, не будем покрывать никакой вид преступления. Так что я могу вас заверить, что правительство Гвинее-Бисау сделает все от него зависящее, чтобы создать для Комитета условия, которые позволят ему работать мирным, прозрачным и вызывающим доверие образом.

Упомянутые мной события вызвали серьезный кризис в нашей стране, который привел к радикальному изменению в приоритетах политики правительства — в частности, стало необходимым провести президентские выборы. Тем не менее, несмотря на серьезность ситуации, ответные действия наших учреждений были быстрыми и позитивными. Как это предусмотрено в Конституции, председатель Национального народного собрания временно взял на себя исполнение обязанностей президента Республики, и на основе договоренности между политическими партиями немедленно была назначена дата проведения досрочных президентских выборов.

В период временного исполнения обязанностей президента, который недавно завершился, проходил конструктивный и открытый диалог между представителями гражданского общества и политических партий, с особым упором на уточнение целей реформирования сектора обороны и безопасности, который является решающей опорой мира и стабильности в стране.

В Гвинее-Бисау создание вооруженных сил предшествовало созданию самого государства, которые с окончанием вооруженной борьбы за национальное освобождение унаследовало бремя сложных проблем. Как и в других странах с аналогичным прошлым, проблемы, связанные с такой ситуацией,

цией, преодолевать нелегко, особенно в тот период, когда перед всем обществом стоят вопросы выживания. Сознвая это, правительство в мае прошлого года провело в Праге (Кабо-Верде) «круглый стол», с тем чтобы с помощью наших партнеров в области развития, Организации Объединенных Наций, ЭКОВАС и СПЯС совместно оценить предлагаемую программу реформ для секторов обороны и безопасности. Продолжение программы реформирования вооруженных сил и сил безопасности, в рамках которой планируется создать специальный пенсионный фонд, специально нацеленный на решение этих вопросов, может способствовать решению этих проблем раз и навсегда.

Мое правительство только что завершило тщательную оценку нашей национальной стратегии по сокращению масштабов нищеты. Результаты этой оценки позволяют нам сделать вывод, что мы должны укреплять наши действия на всех направлениях, которые намечены этой стратегией. После тщательного рассмотрения мы сумели определить, что основным препятствием на пути развития страны является сектор энергетики. Мы пришли к выводу, что главным приоритетом должна стать разработка энергетического плана, который окончательно решит эту проблему. Поэтому мы хотели бы, воспользовавшись настоящим форумом, просить наших партнеров в области развития как можно скорее провести промежуточный обзор нашей стратегии сокращения масштабов нищеты и ее соответствующих программ, с тем чтобы мы могли, совместно с этими партнерами, организовать «круглый стол» для рассмотрения вопросов укрепления программ технического, экономического и финансового сотрудничества с нашей страной. Этот «круглый стол», который мы хотим провести под названием «Примирение и развитие», примет во внимание новое стратегическое направление, за которое выступает Совет Безопасности, с преобразованием нынешнего присутствия Организации Объединенных Наций в Гвинеи-Бисау начиная с января 2010 года в интегрированную миссию.

Я считаю возможным заявить, что при условии самоотверженной работы в этих рамках и с ресурсами, которые мы получим, у нас будет больше возможностей выполнить цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, намеченные Организацией Объединенных Наций, в

частности в области консолидации мира и стабильности в нашей стране.

Мы с удовлетворением приветствуем и поддерживаем политику президента Обамы в отношении Африки, которая была недавно разъяснена в ходе его визита в ряд африканских стран; она отражает обеспокоенность стабильностью нашего субрегиона и делает больший упор на содействие развитию. Мы также с удовлетворением приветствуем мирные инициативы, которые под его покровительством осуществляются на Ближнем Востоке, а также политику администрации Соединенных Штатов в отношении Кубы; мы надеемся, что эмбарго против Кубы будет в ближайшем будущем снято.

Мы на протяжении многих лет просим наших партнеров по развитию подготовить для Гвинеи-Бисау постконфликтную программу. Учитывая тяжкие последствия политического и военного конфликта 1998–1999 годов, которые продолжают негативно влиять на все социально-экономические секторы Гвинеи-Бисау, страну со столь серьезными проблемами, как наша, нельзя бросать на произвол судьбы. Гвинея-Бисау, которая некогда располагала валютными резервами, достаточными для шестимесячной оплаты импорта, и регулярно платила зарплату своим государственным служащим, из-за войны уже не может выполнять свои обязательства.

Поэтому я особенно доволен позицией Африканского банка развития, который, понимая потребности постконфликтной страны, перевел значительную часть финансовых ресурсов, предоставленных Гвинеи-Бисау, в пожертвования. Точно так же мы приветствуем недавнее решение Международного валютного фонда и Всемирного банка о проведении переговоров и о подписании постконфликтной программы с нашим правительством, которое скоро присоединится к Фонду для борьбы с нищетой и обеспечения роста, что позволит нам улучшить сотрудничество с ключевыми партнерами в области развития. Мы надеемся, что этот новый и динамичный уровень сотрудничества позволит нам воспользоваться инициативой по облегчению бремени задолженности в соответствии с Инициативой в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью.

Я должен публично выразить нашу признательность главам государств Западноафриканского экономического и валютного союза, Анголы, Ниге-

рии, лидеру и руководителю Великой Социалистической Ливийской Арабской Джамахирии, а также СПЯС и Европейскому союзу за их поддержку в покрытии дефицита нашего бюджета, что в значительной степени способствовало климату мира, в котором мы сейчас живем. Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем присутствие Южной Африки, Бразилии и Индии, которые на основе программы Индии, Бразилии и Южной Африки значительно способствуют смягчению последствий нехватки продовольствия в нашей стране.

Я хотел бы заверить Генеральную Ассамблею, что, выполняя свои обязанности по управлению Гвинеей-Бисау, мы по-прежнему будем ценить доверие и поддержку, которые оказывает нам международное сообщество. Мы сделаем все возможное для того, чтобы Гвинея-Бисау смогла продвинуться по пути развития и обеспечения благополучия своего народа.

Мы считаем, что народ Гвинее-Бисау сам должен искать решение своих внутренних проблем, особенно тех, которые связаны с социальными, политическими и военными вопросами. Тем не менее следует признать, что причины периодически возникающих в нашей стране проблем носят не только внутренний характер. К обострению ситуации в Гвинее-Бисау привели, в частности, такие факторы, как транснациональная организованная преступность и незаконный оборот наркотиков.

Некоторые группы, пытающиеся воспользоваться имеющимися у нас изъянами в сфере контроля за морскими и сухопутными границами и в наших административных структурах, характеризующихся слабостью в некоторых регионах, и использующие самые современные средства, ввозят в нашу страну наркотики при поддержке влиятельных людей в государственном аппарате.

Наше правительство привержено участию во всех программах и инициативах, осуществляемых в субрегионе Западной Африки в интересах борьбы с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью, поскольку мы убеждены в необходимости создания механизмов координации и поддержки в целях борьбы с этим бедствием.

Мы готовы рассмотреть возможность участия иностранных сил в нашей стране в рамках совместных миссий по наблюдению для обеспечения контроля за нашими сухопутными и морскими грани-

цами, а также нашим воздушным пространством в целях искоренения организованной преступности и всех форм незаконного оборота наркотиков, торговли оружием и людьми на территории Гвинее-Бисау или их провоза через нашу территорию.

Как премьер-министр и председатель созданной Амилкаром Кабралом исторической партии — Африканской партии независимости Гвинее и Кабо-Верде — я хотел бы заявить Ассамблее о моей приверженности усилиям, направленным на обеспечение того, чтобы Гвинея-Бисау встала на путь мира, национального примирения и развития. Мы намерены выполнить все обязательства, взятые моим правительством, и в области миростроительства и налаживания политического диалога, и в области сокращения масштабов нищеты и создания условий, способствующих экономическому росту и повышению благосостояния народа Гвинее.

Я прошу международное сообщество и наших партнеров по процессу развития, которые верят в нашу решимость, положить конец череде кризисов и повторяющихся конфликтов в Гвинее-Бисау, предоставить нашей стране новые возможности для налаживания подлинно партнерских отношений в интересах устойчивого развития.

Я хотел бы поблагодарить всех друзей и партнеров Гвинее-Бисау за их солидарность и поддержку. Могу заверить Ассамблею в том, что мы приложим все возможные усилия и преодолеем любые препятствия в целях укрепления мира и обеспечения политической стабильности и национального единства в Гвинее-Бисау и создания лучших условий жизни для народа Гвинее.

Покидая эту трибуну, я хотел бы выразить особую признательность всем тем, кто способствовал нормализации ситуации в нашей стране, и с вашего позволения, в частности, всем членам Контактной группы, Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау, завершившей недавно свою работу, всем членам Совета Безопасности, а также Генеральному секретарю и его Представителю в Гвинее-Бисау.

Однако наиболее наглядным свидетельством признательности с нашей стороны будет построение мира и обеспечение процветания в Гвинее-Бисау в интересах всех ее детей, и для достижения этой цели мы намерены работать, не жалея сил и энергии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Республики Гвинея-Бисау за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Республики Гвинея-Бисау г-на Карлуша Гомеша (младшего) сопровождают с трибуны.

**Выступление премьер-министра
Демократической Социалистической
Республики Шри-Ланка** **достопочтенного
Ратнасири Викраманаяке**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка.

Премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланки досто-почтенного Ратнасири Викраманаяке сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Я с большим удовлетворением приветствую премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Его Превосходительство достопочтенного Ратнасири Викраманаяке и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Викраманаяке (Шри-Ланка) (*говорит по-сингальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Я с большим удовлетворением поздравляю г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. От имени Шри-Ланки я хотел бы заверить его в нашем всестороннем сотрудничестве в целях эффективно-го выполнения предстоящей нам работы.

С момента выступления президента нашей страны Махинды Раджапаксы на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи в прошлом году (см. A/63/PV.7) в Шри-Ланке произошли значительные перемены. Выступая в этом году, я хотел бы заявить, что смотрю на будущее моей страны с новой надеждой и оптимизмом.

В мае 2009 года после завершения почти 30-летнего конфликта, навязанного нам организацией «Тигры освобождения Тамил-Илама» (ТОТИ),

одной из самых безжалостных террористических организаций, известных международному сообществу, Шри-Ланке удалось одержать окончательную победу над бедствием жестокого терроризма. Расходы, связанные с недавним проведением контртеррористических операций в нашей стране, составили в общей сложности всего лишь 2,8 млрд. долл. США, в то время как контртеррористические операции, осуществляемые в других регионах, обходятся значительно дороже.

В эпоху, когда международное сообщество коллективно признало, что терроризм создает угрозу самим основам глобальной и национальной безопасности, наш успех в борьбе с терроризмом будет на благо не только народу Шри-Ланки, но и всем нашим миролюбивым партнерам в международном сообществе.

Сегодня мы вышли на этап перспективного постконфликтного развития, признавая в то же время настоятельную необходимость залечивания ран и урегулирования неразрешенных проблем прошлого. Мы смогли одержать эту уникальную победу в борьбе с терроризмом благодаря помощи, поддержке и содействию дружественных стран и сегодня рассчитываем на такое же взаимопонимание с их стороны в наших усилиях по осуществлению устойчивого и стабильного перехода от этапа прекращения конфликта к этапу обеспечения прочного мира и безопасности.

Мы выразили свои надежды и опасения Организации Объединенных Наций. После окончания конфликта Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун первым из высокопоставленных лиц совершил поездку в Шри-Ланку по приглашению президента моей страны г-на Махинды Раджапаксы.

Благодаря одержанной нами в мае этого года победе над террористами около 290 000 гражданских лиц в районе Ванны освободились от многолетнего гнета. Одним из наших следующих приоритетов является удовлетворение насущных гуманитарных потребностей перемещенных гражданских лиц и обеспечение их долгосрочного, безопасного, добровольного и достойного возвращения в свои дома.

В настоящее время на временных пунктах транзита нам предстоит обеспечить нашим гражданам такой уровень благосостояния, который соот-

ветствовал бы стандартам, отвечающим нашим собственным высоким требованиям, а также принятым международным нормам. В решении этой задачи нам оказывают помощь учреждения Организации Объединенных Наций, международные и местные партнеры из гражданского общества, а также доноры. Вместе с нами активное участие в создании этих деревень временного проживания принимают более 54 учреждений. В целях удовлетворения потребностей перемещенных гражданских лиц помимо обеспечения их продовольствием и временным жильем в этих деревнях создаются такие объекты, как школы, банки, почтовые отделения и центры медико-санитарной помощи. Дети, оказавшиеся в этих пунктах транзита, которым террористы отказывали в получении образования, сегодня впервые начинают учиться читать и писать.

Правительство подтверждает свою твердую решимость в сотрудничестве с нашими международными партнерами оперативно осуществлять переселение перемещенных внутри страны лиц. В этой связи мы извлекли полезные уроки из нашего прошлого опыта. Как в контексте ликвидации последствий цунами, так и в контексте успешного осуществления программы переселения в восточной части страны, завершенной в последние два года, мы поняли, что для осуществления действительно безопасного и устойчивого в долгосрочном плане переселения темпы такого переселения не следует форсировать.

Например, в нарушение всех общепринятых норм гуманитарного права террористы-повстанцы неизбирательно устанавливали на севере страны пехотные мины и другие взрывные устройства во всех районах проживания гражданского населения. Сейчас идет трудоемкий и кропотливый процесс разминирования. С другой стороны, нельзя подвергать опасности стабильность и безопасность, восстановленные ценой большого числа человеческих жизней, особенно в то время, когда немало призывавших свою вину бывших террористов продолжают смешиваться с внутренне перемещенными лицами.

После завершения конфликта мир долго не продержится без примирения. Мы заложили широкую и всеобъемлющую основу для долгосрочного мира и безопасности, предусматривающую восстановление экономики, развитие, расширение политических прав и возможностей, и примирение.

Шри-Ланка будет соблюдать свои международные обязательства в правозащитной и гуманитарной областях, будет принимать во внутреннем плане дальнейшие меры по примирению в свете извлеченных уроков. Не прошло и трех месяцев с тех пор, как в августе завершился конфликт, а мы уже достигли значительного прогресса. Впервые за десять с лишним лет на севере были проведены абсолютно свободные от насилия и запугивания выборы в органы местного самоуправления. Во всех районах, где еще недавно террористы подавляли любое проявление инакомыслия, будет восстановлена демократия и вновь проведены выборы, которые позволят создать местные органы власти.

Необходимо, чтобы пострадавшие от конфликта смогли вести плодотворную жизнь, вновь стали соседями и приносящими пользу гражданами. Террористы применяли ужасную практику, заставляя детей участвовать в боевых действиях и используя их в качестве боевиков. Президент Махинда Раджапаксы лично объявил о начале национальной кампании, которая называется «Верни ребенка». Осуществляется также обширная программа реабилитации, позволяющая бывшим детям-комбатантам начать новую жизнь. В сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и донорами мы создали национальные рамки по реинтеграции бывших комбатантов.

Теперь, когда конфликт позади, впервые за многие десятилетия Шри-Ланка готова в полном объеме использовать человеческий, политический и экономический потенциал страны для улучшения жизни нашего народа. Доноры, международные организации и финансовые институты с доверием отнеслись к нашим планам по восстановлению и развитию, внося в них важный вклад. По прошествии многих лет восточная провинция уже начала содействовать развитию национальной экономики в соответствии с программой «Восточное пробуждение». В этом году президент Раджапаксы инициировал программу «Уаддакин Уасантам» в целях создания в северной провинции сильной и современной экономики. Благодаря восстановлению прежних форм хозяйствования, например сельского хозяйства и рыболовства, нормализуется жизнь гражданского населения. Для перевозки людей и продукции с севера и востока страны уже используется заброшенная ранее сеть автомобильных и железных дорог, что содействует укреплению связей между людьми

и интеграции северных районов в экономику всей страны. Восстанавливаются полицейские участки, суды, школы и объекты инфраструктуры.

После завершения конфликта у нас появилась историческая возможность решить проблемы и удовлетворить чаяния всех общин в целях скорейшего достижения долгосрочного политического решения. Под руководством общепартийного представительного комитета, правительство вполне уверенно рассчитывает на то, что все представители политических сил достигнут консенсуса в отношении выдвинутых им предложений. То решение, которое станет итогом данного процесса и будет предложено всем общинам, должно стать результатом общенациональных усилий. В дополнение к достижению долгосрочного политического решения, к работе над которым приступил Общепартийный представительный комитет, президент Раджапаксы выступил инициатором создания Общепартийного комитета по вопросам развития и примирения. Этот форум отражает стремление правительства урегулировать постконфликтные проблемы с помощью плюралистического и инклюзивного подхода.

В этом году мы обсуждаем «Эффективные меры борьбы с глобальными кризисами: укрепление многосторонности и диалога между цивилизациями в интересах международного мира, безопасности и развития». Многосторонняя архитектура Организации Объединенных Наций была создана 64 года назад для того, чтобы мы могли совместными усилиями решать мировые проблемы в области мира, безопасности и развития. Многочисленные факторы, в том числе ускоренные темпы глобализации, отмечавшиеся в последние десятилетия, привели к тому, что проблемы, с которыми мы сегодня сталкиваемся, сложны и взаимозависимы и требуют выработки столь же целостного, согласованного и общего подхода.

Отдельному государству не по силам решить эти проблемы в одиночку. Следовательно, необходимо укреплять многосторонний подход, способный вывести нас из современных глобальных кризисов, связанных, например, с терроризмом, глобальными финансовыми проблемами, негативными последствиями изменения климата, обеспечением продовольственной и энергетической безопасности, а также с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Нужны неотложные меры для того, чтобы обеспечить справедливое, инклюзивное и устойчивое воздействие глобализации. Многосторонний подход не в том, чтобы повестка дня Организации Объединенных Наций учитывала только требования мощных государств, которые составляют меньшинство, но в обеспечении защиты интересов бессильного большинства. И следует позаботиться о соблюдении содержащегося в пункте 7 статьи 2 Устава принципа о невмешательстве Организации во внутренние дела государств. Именно Устав должен стать нашим руководящим документом, так как он обеспечивает наше единство. Принцип невмешательства во внутренние дела государств должен соблюдаться во всех обстоятельствах.

Действующая в нашем регионе Ассоциация регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), председателем которой является в настоящее время Шри-Ланка, высказывала свою позицию по ряду мировых проблем, касающихся нашего региона. В частности, одну пятую часть человечества, проживающую в государствах СААРК, волнуют проблемы терроризма, воздействие глобального экономического кризиса и изменения климата, продовольственная безопасность. Государства СААРК будут и далее сотрудничать на всех международных форумах, в том числе в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы региональные и глобальные проблемы решались справедливым образом.

Столь глобальная проблема, какой является терроризм с его транснациональными связями, требует эффективного и глобального решения. Как показывает опыт, накопленный нами у себя в Шри-Ланке, транснациональный характер преступной деятельности таких террористических групп, как ТОТИ, требует того, чтобы тщательно проводимые в местах боевых действий контртеррористические операции сопровождались согласованными и хорошо скоординированными мерами поддержки, принимаемыми в рамках международного сотрудничества, направленного на борьбу с различными преступными сетями террористических организаций.

Г-жа Айтимова (Казахстан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Мы знаем, что большая часть финансовой поддержки организации ТОТИ, которая причинила значительный материальный ущерб Шри-Ланке, поступала из-за границы, в частности от ее ячеек, обосновавшихся в развитых странах. Так называемые «зарубежные представители» ТОТИ и их подставные организации собирали средства и закупали оружие, используя сложную схему преступной деятельности: финансирование терроризма, отмывание денег, закупка оружия, незаконная торговля и другие виды организованной преступной деятельности, такие как торговля наркотиками и торговля людьми, причем все эти виды деятельности взаимосвязаны.

Остатки быстро уменьшающихся ячеек ТОТИ за границей продолжают заниматься этим до сих пор. Хотя нам удалось одержать победу над терроризмом в Шри-Ланке, мы по-прежнему настоятельно призываем наших друзей и партнеров из международного сообщества сохранять бдительность и продолжать борьбу с незаконными действиями ТОТИ на их территории.

Нам хорошо известно, что некоторые из этих подставных заведений используют благородные гуманные чувства людей и действуют под маской гуманитарных неправительственных организаций или даже внедряются в них. Мы благодарим наших партнеров в международном сообществе, которые предприняли действия по разоблачению этих организаций.

Нам необходимо безотлагательно заняться вопросом об угрозе безопасности на море, что вызвано перевозками крупных партий самого современного оборудования и смертоносного груза, которые предназначаются для материально-технической поддержки террористических групп. За последние годы Шри-Ланка столкнулась с поистине беспрецедентными и опасными видами морского терроризма. Наши военно-морские силы успешно противостояли ему и перехватили по сути дела плавучие склады боеприпасов и оружия, которые представляли серьезную угрозу безопасности и стабильности нашей страны и нашего региона.

На глобальном уровне в связи с этим явлением встает вопрос о пересмотре существующих законов в отношении подъема на борт судна и его досмотра в открытом море. Нам нужны всеобъемлющие правовые рамки для того, чтобы заниматься всеми аспектами надежности и безопасности морской нави-

гации, выходящими за пределы нашей озабоченности в отношении оружия массового уничтожения. Это внесло бы значительный вклад в обеспечение глобального мира и безопасности.

Широкий спектр террористической деятельности и ее разрушительное воздействие на безопасность и стабильность государств должны побуждать все страны самым серьезным образом и в неотложном порядке рассмотреть необходимость выработки глобального консенсуса по всеобъемлющим нормативным рамкам, регулирующим международное сотрудничество и солидарность в деле борьбы с терроризмом в соответствии с нормами международного права.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть настоятельную необходимость завершить проходящие переговоры относительно проекта всеобъемлющей конвенции по терроризму. Настало время договориться по еще не урегулированным вопросам и, проявив необходимую политическую волю, без проволочек принять конвенцию.

Являясь Председателем Специального комитета Организации Объединенных Наций по международному терроризму, Шри-Ланка по-прежнему будет прилагать все силы для достижения консенсуса по проекту всеобъемлющей конвенции и надеется на полную поддержку всех государств-членов в решении этой важной задачи.

Сегодня мы сталкиваемся с чрезвычайно серьезным вызовом, который стоит перед современной мировой экономикой. Глобальный финансово-экономический кризис, возникший в развитых странах, будет оказывать долгосрочное воздействие на жизнь людей в развивающихся странах. Благодаря разумной политике Шри-Ланка смогла свести к минимуму воздействие кризиса на нашу национальную финансовую систему и в самый разгар кризиса обеспечить в целом позитивный уровень роста.

Выход из кризиса не должен ограничиваться только восстановлением экономики развитых стран и приданием ей стабильного характера. Необходимо также найти решение более глубокого кризиса в области развития, охватившего развивающиеся страны. Здесь следует при поддержке международных финансовых институтов и развитых экономик срочно претворить в жизнь план действий, принятый на Конференции Организации Объединенных Наций

по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития. Глобальный финансово-экономический кризис также продемонстрировал необходимость создания транспарентных многосторонних нормативных структур, которые должны определять курс мировой экономики.

В Декларации тысячелетия 2015 год был выбран в качестве нормативного срока для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и мы уже приближаемся к этой дате. Еще задолго до того, как на международном уровне появились ЦРДТ, Шри-Ланка уже шла по пути достижения соответствующих целей в ряде областей.

Развитие, как его понимают сегодня и как оно зафиксировано в международно признанных целях в области развития и ЦРДТ, включает в себя задачи, связанные с такими аспектами, как благополучие человека, в том числе свобода, расширение прав и возможностей, модели распределения и экологическая устойчивость. Столь широкий диапазон задач соответствует плюралистичным демократическим традициям Шри-Ланки. Она была одной из первых развивающихся стран, которые осознали важность инвестиций в развитие людских ресурсов, поощрения гендерного равенства и социального развития. Мы полны решимости достичь дальнейшего прогресса в этом вопросе. Мы приветствуем встречу на высоком уровне, которую созывает в следующем году Генеральный секретарь.

Будучи развивающейся страной, Шри-Ланка крайне уязвима для пагубного воздействия изменения климата, вызванного неустойчивыми моделями производства и потребления в индустриальных странах. Суммы, связанные с объемами выбросов углерода, которые нам задолжали развитые страны, следует использовать на поощрение финансовой и технической помощи, необходимой для адаптации нашей промышленности к условиям устойчивого развития. Живя в развивающейся стране, наши граждане естественно стремятся добиться успеха и более высокого уровня жизни. Мы надеемся, что в соответствии с принципом общей, но дифференцированной, ответственности, нам удастся согласовать в Копенгагене заключительный документ конференции.

Реформа Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности должна стать главным приоритетом. Наша делегация полагает, что цели реформы должны состоять в том, чтобы укрепить многосторонность и обеспечить большую демократичность, транспарентность, эффективность и подотчетность в рамках более демократичной Организации Объединенных Наций. Мы должны совместно принять меры для того, чтобы, как сказал президент Обама, реализовать четыре главные задачи, которые имеют первостепенное значение для нашего будущего.

Моя делегация считает, что Организация Объединенных Наций, особенно Ассамблея, несет, как записано в Уставе, главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. В этой связи вызывают тревогу многочисленные неурегулированные конфликты, существующие по всему миру.

Мы разочарованы слабым прогрессом в деле осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи, касающихся неотъемлемых прав палестинского народа на государственность, и осуществления решения, которое предусматривает сосуществование двух государств и позволит Израилю и Палестине жить бок о бок в мире и гармонии. Идею справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, в том числе практического признания неотъемлемых прав палестинского народа, решительно отстаивал президент Махинда Раджапаксы. В этом плане нас воодушевляют слова, произнесенные президентом Обамой в ходе его выступления перед Ассамблеей.

Г-н ат-Трейки председательствует в Ассамблее в критически важное время. Мы, государства-члены, должны мобилизовать политическую волю, чтобы урегулировать разногласия и работать в духе сотрудничества для эффективного и оперативного решения стоящих перед нами проблем. Моя делегация верит, что Председатель ат-Трейки будет успешно руководить этой работой.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка за то, что сделанное им заявление.

Премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка досто-

почтенного Ратнасири Викраманаяке сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово заместителю премьер-министра, министру иностранных дел и международного сотрудничества Королевства Камбоджа Его Превосходительству г-ну Хору Намхонгу.

Г-н Хор Намхонг (Камбоджа) (*говорит по-английски*): Прежде всего, как и предыдущие ораторы, я хотел бы искренне поздравить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки из Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я уверен, что под мудрым руководством г-на ат-Трейки, ветерана Организации Объединенных Наций, Ассамблея добьется больших успехов в решении многих вопросов, представляющих общий интерес.

Мы также выражаем признательность г-ну Мигелю д'Эското Брокману из Никарагуа, который успешно председательствовал на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Сегодня все озабочены серьезными проблемами, стоящими перед миром, такими как текущий мировой финансово-экономический кризис, изменение климата, отсутствие продовольственной и энергетической безопасности, а также угрозы терроризма и распространения оружия массового уничтожения. Я надеюсь, что в ходе работы над этими глобальными проблемами Ассамблея найдет новые решения.

Нынешний мировой финансово-экономический кризис, несомненно, войдет в историю как один из наиболее серьезных мировых экономических спадов. Этот глобальный кризис явно подорвал усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Если развитые страны имеют более широкие возможности и больше ресурсов для преодоления спада, то развивающиеся страны страдают от него больше всего. Они потеряли значительную долю своего национального дохода, а их экономический рост, по прогнозам, резко замедлится в результате значительного сокращения импорта, от которого они в немалой степени зависят от свертывания инвестиций, повышения уровня безработицы и т.д.

Чтобы помочь развивающимся странам в смягчении последствий этой финансово-экономической катастрофы, мы должны сделать все возможное для успешного завершения Дохинского раунда переговоров и для устранения торговых барьеров, расширения доступа к рынкам, особенно для сельскохозяйственной продукции, и ограничения субсидирования сельского хозяйства.

В этом плане Камбоджа высоко оценивает обязательство, которое Группа 20 взяла на себя в Питтсбурге два дня назад, — «успешно завершить Дохинский раунд в 2010 году». В то же время для того, чтобы помочь развивающимся странам в борьбе с нищетой и в достижении ЦРДТ, следует придать новый импульс Монтеррейскому консенсусу.

В этой ужасной ситуации мы от всей души приветствуем решение, принятое Группой 20 в апреле 2009 года в Лондоне. В нем она взяла на себя обязательство выделить для преодоления последствий мирового финансового кризиса 50 млрд. долл. США, которые пойдут на поддержку социальной защиты, торговли и развития в странах с низким уровнем дохода. Группа 20 обязалась предоставить в течение ближайших двух или трех лет еще 6 млрд. долл. США в виде гибкого и льготного финансирования на цели социальной защиты, в том числе путем финансирования мероприятий по обеспечению долговременной продовольственной безопасности в самых бедных странах.

Сегодня в мире нет человека, у которого не вызывало бы растущую озабоченность изменение климата — еще одна очень серьезная угроза человечеству. Вследствие глобального потепления участились циклоны, тайфуны, серьезные наводнения и засухи. Число стихийных бедствий на планете сегодня велико как никогда ранее. Во всех уголках нашей планеты серьезные последствия изменения климата достигли тревожного уровня. Таяние летнего морского льда в Арктике должно быть тревожным напоминанием для каждого из нас, что глобальное потепление надвигается неумолимо, причем угрожающе быстрыми темпами.

По данным Азиатского банка развития (АБР) больше всего от этих явлений пострадает регион Юго-Восточной Азии. Ее уязвимость к изменению климата объясняется главным образом ее географией — наличием стран, низко расположенных над уровнем моря и обладающих протяженной берего-

вой линией. Негативное воздействие изменения климата на сельское хозяйство Юго-Восточной Азии может серьезно сказаться на производстве риса и другой сельскохозяйственной продукции, что, как следствие, отразится на продовольственной безопасности, поскольку Юго-Восточная Азия является одним из ведущих регионов по производству риса.

По расчетам Азиатского банка развития, совокупный ущерб, причиненный сельскохозяйственному производству и вызванный другими негативными аспектами изменения климата, может составить 6,7 процента валового внутреннего продукта всего региона, в то время как аналогичная цифра для всего мира равняется 2,6 процента.

Камбоджа является преимущественно аграрной страной, в которой более 80 процентов населения живут за счет сельского хозяйства. Поэтому она весьма уязвима к климатическим бедствиям. В полной мере осознавая такую ситуацию и серьезные последствия изменения климата и глобального потепления для благополучия, средств к существованию и развития народов мира, Камбоджа с 2003 года вносит свой посильный вклад в решение проблемы глобального потепления.

Мы прилагаем все усилия для выполнения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней и с этой целью осуществляем проекты в рамках Механизма чистого развития и Национальную программу действий по адаптации к изменению климата.

Мы также развернули активную кампанию восстановления в стране лесных массивов: деревьями уже засажено 49 000 гектаров земли. Кроме того, мы запретили экспортировать лесоматериалы.

В этом контексте Камбоджа тепло приветствует недавнюю инициативу Соединенных Штатов по диалогу со странами нижней части бассейна реки Меконг на основе обмена со странами бассейна Меконга своей передовой практикой и опытом в области противодействия изменению климата, борьбы с наводнениями и управления водными ресурсами. В то же время страны бассейна реки Меконг и Япония изучают сейчас возможность нового подхода в будущем для достижения устойчивого развития потенциала бассейна Меконга при уделении большого внимания экологии могучей реки Меконг.

Кроме того, Камбоджа высоко ценит недавнее обещание Группы восьми (Г-8), прозвучавшее на ее саммите в июле, работать над сокращением на 80 процентов к 2050 году выбросов удерживающих тепло загрязняющих веществ. Тем не менее, поскольку постепенно происходит изменение климата, мы можем задаваться вопросом о том, будет ли обещанное сокращение поспевать за скоростью глобального потепления. Я полагаю, что промышленно развитые страны, которые производят 80 процентов парниковых газов, должны нести большее бремя ответственности и принимать более решительные и безотлагательные меры для сокращения выбросов этих смертельно опасных газов.

Правительства стран всего мира располагают чуть больше, чем тремя месяцами, для разработки нового договора о борьбе с проблемой глобального потепления. Это будет поистине исторический договор для последующих поколений. Конференция Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая пройдет в Дании в декабре, могла бы обеспечить возможность принять эпохальный план для реального замедления процесса изменения климата в интересах безопасности всего человечества. Поэтому Камбоджа считает, что все страны и все субъекты должны объединить усилия для достижения соглашения в Копенгагене в декабре. Международное сообщество несет обязательство переломить глобальное повышение температуры сейчас, пока еще не слишком поздно. Речь идет о жизни будущих поколений наших детей и внуков.

Я перехожу сейчас к вопросу о продовольственной и энергетической безопасности. Резкий рост цен на нефть в прошлом году заставил ряд стран обратиться к производству биоэнергетических культур в качестве альтернативного источника энергии, сократив тем самым площадь пахотных земель, но при этом население мира растет день ото дня, что вызывает рост спроса на продовольствие. Сочетание этих реалий подчеркивает значение всеобъемлющего подхода к решению продовольственного кризиса планеты.

Сейчас перед нами стоит задача, как, с одной стороны, производить больше продуктов для того, чтобы накормить растущее население мира, и, с другой стороны, как отреагировать на возросшую потребность в чистой энергии, чтобы спасти глобальную окружающую среду и остановить нынешний процесс изменения климата. Решение этой дву-

единой проблемы заключается в поисках равновесия между продуктовыми и биоэнергетическими культурами и разработке альтернативных источников энергии для удовлетворения растущего спроса. Нам следует избегать любого краткосрочного решения энергетической проблемы, которое имело бы пагубные последствия для продовольственной безопасности во всем мире в долгосрочном плане.

Наконец, Камбоджа приветствует итоги встречи Г-8 в Аквиле, Италия, и обязательство мобилизовать 20 млрд. долл. США в течение последующих трех лет для поддержки сельскохозяйственного производства в бедных странах. Мы надеемся, что эта обязательство воплотится в конкретные и своевременные действия.

Наряду со всеми серьезными глобальными вызовами, о которых я уже говорил, остаются политические проблемы и проблемы в плане безопасности, вызывающие серьезную обеспокоенность. Терроризм является угрозой во всем мире и приводит к гибели ни в чем не повинных людей. Для более эффективной борьбы с терроризмом нам нужно более прочное и тесное сотрудничество между многими соответствующими властями для противодействия таким преступным действиям против людей. Кроме того, некоторые страны, обладающие потенциалом в плане производства ядерного оружия, еще не подписали Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Распространение оружия массового уничтожения представляет собой еще одну массовую, смертоносную угрозу для человечества. В этом контексте Камбоджа высоко оценивает призыв президента Соединенных Штатов Обамы 23 сентября «остановить распространение ядерного оружия и стремиться к созданию мира, свободного от него» (A/64/PV.3). Камбоджа также тепло приветствовала решимость Совета Безопасности, выраженную на его саммите (см. S/PV.6191) 24 сентября, «добиваться укрепления мира для всех» (резолюция 1887 (2009) Совета Безопасности, первый пункт преамбулы).

В рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) мы располагаем Договором о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии, который является важным инструментом для сохранения Юго-Восточной Азии свободной от ядерного оружия для обеспечения ми-

ра и безопасности в этой части мира. Это также хороший механизм укрепления доверия, которого должны придерживаться все, в особенности государства, обладающие ядерным оружием. В последние годы АСЕАН активно призывала государства, обладающие ядерным оружием, присоединиться к Договору, но не было конкретных результатов и эффекта. Сейчас мы вновь призываем все государства, обладающие ядерным оружием, более конструктивно взаимодействовать с Договором.

Сейчас я перехожу к вопросу о Корейском полуострове. Все мы обеспокоены ростом напряженности в этой части мира, которая может сказаться на мире и безопасности в регионе. Камбоджа настоятельно призывает все заинтересованные стороны проявлять предельную сдержанность и вернуться за стол шестисторонних переговоров, направленных на скорейшее достижение денуклеаризации Корейского полуострова. Нам следует призвать Корейскую Народно-Демократическую Республику учитывать, что шестисторонние переговоры остаются соответствующим форумом для внесения вклада в урегулирование проблемы Корейского полуострова в целом.

Говоря об угрозах международному миру и безопасности, мы также должны не упускать из виду ситуацию на Ближнем Востоке. Надо покончить с бесконечным циклом насилия в ходе израильско-палестинского конфликта. Один из самых актуальных вопросов — достижение справедливого, всеобъемлющего и устойчивого решения проблемы Палестины с учетом законных прав палестинского народа и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Камбоджа решительно призывает все соответствующие стороны прекратить применение военной силы и насилия, с тем чтобы способствовать мирному и прочному урегулированию на основе создания Государства Палестина, живущего бок о бок с Государством Израиль в духе мирного сосуществования и тесного сотрудничества между двумя народами.

В заключение я хотел бы сказать несколько слов о реформе Организации Объединенных Наций. Вот уже много лет почти все делегации в Генеральной Ассамблее говорили о требовании реформирования Организации Объединенных Наций. Но, когда настало время действовать, возник конфликт интересов. С моей точки зрения, реформа Организации Объединенных Наций должна отвечать инте-

ресам мира, безопасности и развития всего международного сообщества, а не только особым интересам какой-либо одной страны. Реформа должна также выходить за пределы простой реструктуризации органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы этот всемирный орган имел возможность более активно участвовать в усилиях по активизации ведущей роли Организации Объединенных Наций в мировых делах.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю премьер-министра, министру иностранных дел и внешней торговли Ямайки Его Превосходительству почтенному Кеннету Бо.

Г-н Бо (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поздравить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с вступлением на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Мы убеждены в том, что его богатый дипломатический опыт поможет ему успешно справиться с работой. Он может быть уверен в поддержке и сотрудничестве Ямайки в период его пребывания на этом посту.

Я хотел бы также выразить признательность Ямайки отцу Мигелю д'Эското Брокману за его энергичное и результативное руководство Ассамблеей в ходе ее шестьдесят третьей сессии, а также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Мун за умелое руководство нашей Организацией.

Мы собрались здесь в критически важный момент, когда мир сталкивается с многочисленными кризисами: глобальным финансово-экономическим, продовольственным, энергетическим кризисами, а также кризисом, связанным с изменением климата, вкуче с пандемией гриппа H1N1. Кризисами затронуты как развитые, так и развивающиеся страны. Однако именно беднейшие и наиболее уязвимые из них несоразмерно страдают от их последствий и менее всего способны реагировать на них. Даже сейчас, когда крупные экономически развитые страны сообщают о постепенном выходе из глобального спада, для большинства развивающихся стран перспективы остаются по-прежнему безрадостными. Во многих развивающихся странах не наблюдается ранних признаков появления так называемых «первых ростков» экономического восстановления. Для большинства из них последствия спада оставят глубокий след; они будут ощущаться

долго; и они будут болезненными. Парадокс заключается в том, что развивающиеся страны являются несчастными жертвами кризиса, в возникновении которого они не виноваты.

Синхронизированный характер спада в мировой экономике означает, что его последствия сказываются практически во всех сферах. Резко снизился приток финансирования и инвестиций; ослаб экспорт и упали цены на сырьевые товары; резко сократился уровень официальной помощи на цели развития.

Эти последствия ощущаются как на Ямайке, так и во всех странах Карибского сообщества (КАРИКОМ). Такие страны, как наша, сталкиваются сейчас с серьезной проблемой обеспечения ответственной и устойчивой защиты наиболее уязвимых слоев своего населения в контексте снижения спроса на экспорт, спада деловой активности, включая туризм, и более низкого уровня денежных переводов. Как и в случае большинства развивающихся стран, финансовая напряженность вынудила нас внести существенные изменения в свои программы расходов.

Печальная реальность состоит в том, что страны развивающегося мира располагают ограниченными возможностями и потенциалом в том, что касается смягчения последствий кризиса. Мы не только не можем проявлять гибкости в бюджетно-финансовой политике, но и не в состоянии принимать амбициозных мер стимулирования для эффективного реагирования на происходящие в нашей стране катаклизмы.

Главным последствием экономического спада является проблема обслуживания долга и сохранения задолженности на приемлемом уровне. Многие развивающиеся страны могут оказаться на грани долгового кризиса, и им необходима специальная поддержка для того, чтобы помочь им ослабить последствия глобального кризиса.

Ямайка всегда выступала за необходимость оказания помощи бедным странам с крупной задолженностью, в том числе в рамках Инициативы по облегчению бремени задолженности. Однако есть другая группа развивающихся стран, которые также обременены большим долгом и заслуживают особого к себе отношения. Я имею в виду страны со средним уровнем доходов и крупной задолженностью, которых игнорируют, исходя из предполо-

жения о том, что с учетом их показателей внутреннего валового продукта на душу населения (ВВП) они не нуждаются в международной помощи. Такой подход продолжает скрывать реальность нашей уязвимости перед внешними потрясениями, сохраняющиеся высокие уровни нищеты и зависимость от экспорта сырьевых товаров.

Ямайка крайне обеспокоена положением, в котором находятся страны со средним уровнем доходов и крупной задолженностью и которые не получают помощи, предоставляемой наименее развитым странам и бедным странам с крупной задолженностью, но которые серьезно пострадали от последствий глобального финансово-экономического кризиса. В настоящее время в Ямайке соотношение внешнего долга к ВВП равно 126 процентам. Вместе со своими партнерами по КАРИКОМ мы будем продолжать выступать за оказание помощи особой категории малых, уязвимых стран со средним уровнем доходов и крупной задолженностью. Пересмотр критериев определения среднего уровня доходов мог бы содействовать решению проблемы доступности финансовых ресурсов в долгосрочной перспективе. Мы выступаем за пересмотр таких критериев.

Масштабы распространения кризиса требуют принятия скоординированных мер на международном уровне. В последние два дня руководители стран Группы 20 встретились в третий раз за период менее года для рассмотрения прогресса в выполнении обязательств, принятых на ее последнем саммите, и для того, чтобы наметить курс по преодолению пагубных последствий экономического кризиса. В той же степени, в какой мы ценим включение наиболее передовых развивающихся стран в процесс, осуществляемый Группой 20, мы считаем критически важным учитывать потребности более широкого круга развивающихся стран, особенно наиболее уязвимых из них. Мы заинтересованы в том, чтобы обеспечить удовлетворение особых потребностей развивающихся стран с малыми уязвимыми экономиками и крупным бременем задолженности, относящихся к Карибскому субрегиону, посредством соответствующей представленности на саммитах Группы 20. Мы должны использовать интегрированный подход для выработки такой общеприемлемой стратегии, которой требует кризис подобного масштаба.

В то же время Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в оказании помощи в преодолении последствий кризиса в различных областях. Она может обеспечить проведение диалога и координацию усилий по оказанию помощи на основе всеобъемлющего процесса принятия решений. Полезным форумом для этого явилась проходившая в июне этого года Конференция Организации Объединенных Наций по мировому финансово-экономическому кризису и его последствиям для развития. Развивающиеся страны, не принадлежащие к Группе 20, имели возможность высказать свои проблемы международному сообществу и внести вклад в поиски приемлемых решений кризиса.

Мы воодушевлены прямотой лидеров крупных промышленно-развитых стран, которые выразили свою искреннюю приверженность эффективному решению проблем развивающихся стран, с тем чтобы помочь им справиться с последствиями кризиса. Мы воодушевлены этим проявлением коллективизма и выражаем надежду на то, что благодаря этому новому импульсу нам удастся преодолеть все препятствия и добиться ощутимых, конкретных результатов.

Глубина и сложность этого кризиса усугубляется взаимосвязанностью и взаимозависимостью глобальной финансовой системы. Опыт нынешнего кризиса подтверждает необходимость укрепления финансового регулирования и контроля для устранения недостатков глобальной финансовой системы.

Необходимость реформы международной финансовой системы назрела давно. Необходимо срочно принять меры для реформирования структуры управления международных финансовых учреждений, включая пересмотр условий, регулирующих процесс предоставления кредитов Международным валютным фондом. Мы разочарованы тем, что до сих пор не было принято никаких существенных мер по реформированию международной валютной и финансовой систем.

Ямайка является страной, зависящей от торговли. Поэтому мы согласны с насущной необходимостью завершения Дохинского раунда переговоров в попытке оживить глобальную торговлю и стимулировать восстановление глобальной экономики. Главным пунктом данной повестки дня должно ос-

таваться развитие. Итоги наших переговоров в рамках Дохинского раунда переговоров должны принести ощутимые выгоды нашим фермерам, производителям продукции, экспортерам продукции и потребителям. Мы должны удвоить усилия в этой критически важной области и укрепить решимость превратить международную торговлю в двигатель развития.

Наблюдается определенный прогресс в осуществлении инициативы «Помощь в торговле», направленной на оказание помощи развивающимся странам. Мы должны опираться на этот прогресс. Еще не выполнены обещания в отношении предоставления технической и финансовой помощи для укрепления торговли и производственных мощностей развивающихся стран. Мы надеемся на дальнейшее сотрудничество со своими международными партнерами и поддержку организаций, занимающихся оказанием помощи, в активизации усилий по осуществлению инициативы «Помощь в торговле» в целях укрепления возможностей и инфраструктуры развивающихся стран, с тем чтобы они могли воспользоваться возможностями, предоставляемыми торговлей, и связями с глобальной экономикой, особенно в условиях нынешнего глобального кризиса.

Нельзя недооценивать угрозу, которую несет с собой изменение климата. Необходимо срочно принять эффективные международные меры, чтобы избежать катастрофических последствий глобального потепления.

На Саммите Альянса малых островных государств по изменению климата 21 сентября, а также на Саммите по изменению климата, проведенном здесь несколько дней тому назад, был подтвержден этот факт: сейчас пришло время действовать. Нас обнадежило общее согласие в отношении того, что для уменьшения глобального потепления необходимо значительное сокращение выбросов парниковых газов. Теперь нужна надлежащая политическая воля, направленная на реализацию конкретных, решительных действий, для того, чтобы мы могли непосредственно заняться преодолением этой явной и реальной угрозы.

Ямайка, будучи малым островным развивающимся государством, уязвимым перед последствиями изменения климата, крайне заинтересована в успешных итогах Конференции по изменению клима-

та в Копенгагене в декабре месяце — итогах, основанных на равенстве и дифференцированном подходе к коллективной ответственности. Сейчас четко установлено, что развитые страны, производящие выбросы парниковых газов, несут историческую ответственность за глобальное потепление и что они должны играть ведущую роль в сокращении выбросов парниковых газов.

Другие страны, производящие существенные выбросы парниковых газов, также призваны играть роль в смягчении последствий изменения климата, учитывая в то же время свои собственные потребности в области развития. Поэтому мы поддерживаем заключение договоренности по истечении действия Киотского протокола, в рамках которой обязательства, согласованные всеми сторонами, отвечали бы принципу общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих потенциалов. Успешные результаты также должны включать в себя конкретные обязательства, касающиеся адаптации, смягчения воздействия, создания потенциала, передачи технологий и предоставления финансовых ресурсов для оказания помощи развивающимся странам в борьбе с последствиями изменения климата.

Мы сознаем, что действия на международном уровне должны быть дополнены неотложными действиями на национальном и региональном уровнях. Необходимо предпринять надлежащие шаги в целях включения тематики изменения климата в более широкие рамки планирования национальных задач в области устойчивого развития. Ямайка взяла на вооружение этот подход.

Усилия по достижению всеобщего разоружения и ядерного нераспространения с особым упором на оружие массового уничтожения должны оставаться общей целью. Конференция государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора в 2010 году дает возможность подтвердить обязательство укреплять режим нераспространения.

Восстановление мира и содействие региональной стабильности посредством миротворческих операций лежит в основе вклада Организации Объединенных Наций в международный мир и безопасность. Однако, как мы видим, миротворческие операции, как таковые, не могут привести к желанному исходу — устойчивому миру. Комиссия по миро-

строительству, учрежденная в 2006 году, может обеспечить такую устойчивость и изменить к лучшему жизнь людей в постконфликтных странах. Поэтому мы удовлетворены принятием новых мер, направленных на то, чтобы Фонд миростроительства мог более гибко вести работу по мере того, как мы прилагаем усилия в поддержку попыток установления мира в странах, преодолевших конфликт.

В своем собственном регионе Ямайка по-прежнему намерена содействовать долгосрочной стабильности, социально-экономическому росту и развитию нашей братской страны, Гаити. Мы отмечаем важную роль Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) в содействии созданию климата, необходимого для обеспечения устойчивого будущего народа Гаити.

Мы должны наращивать наши усилия в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью, оборотом наркотиков и незаконной торговлей легкими вооружениями и боеприпасами, несущими угрозу верховенству права и демократическому управлению во многих странах и способствующими распространению международного терроризма. На региональном уровне на основе совместных усилий и подходов в рамках КАРИКОМ мы продолжаем решать проблемы в области безопасности, которые создают угрозу социально-экономическим основам наших обществ.

Проблемы, вызванные вспышками инфекционных заболеваний и потенциальных пандемий, таких как ВИЧ/СПИД и грипп H1N1, требуют создания единых глобальных стратегий, с тем чтобы обеспечить возможность как развитых, так и развивающихся стран незамедлительно и эффективно вести с ними борьбу. Как ожидается, вследствие глобального экономического кризиса достижимость и доступность необходимых лекарственных средств в развивающихся странах ухудшится. Однако в связи с этим предполагается, что развивающиеся страны будут иметь доступ к будущей вакцине от гриппа H1N1 по доступной цене.

Мы завершаем это первое десятилетие XXI века, сталкиваясь с множеством проблем. Для этих проблем не существует границ, и они не могут решаться государствами, действующими самостоятельно. Их можно решать только путем осуществления международного сотрудничества и эффективных партнерств. Но этого можно добиться только на

основе применения более эффективного многостороннего подхода при равноправном участии всех стран — как развитых, так и развивающихся.

Ямайка твердо уверена в том, что Организация Объединенных Наций является единственной организацией, способной реализовать эту задачу всеобъемлющего многостороннего подхода. При всех своих недостатках, Организация Объединенных Наций все же обладает, по мнению большинства населения мира, легитимностью. Однако Организация Объединенных Наций — в своем нынешнем виде и при своей структуре — не может успешно решить эту задачу. Ее необходимо реформировать, с тем чтобы заставить ее более внимательно прислушиваться к мнению всех своих государств-членов.

Нельзя эффективно осуществлять многосторонний подход, если Генеральная Ассамблея, наиболее представительный глобальный орган, не сможет утвердить себя в качестве центрального органа Организации, ответственного за принятие решений. Его также нельзя будет реализовать, если Совет Безопасности будет оставаться эксклюзивным клубом, не представляющим широкий круг членов Организации. Цель межправительственных переговоров, начавшихся ранее в этом году, должна заключаться в окончательном завершении реформы Совета.

Тема, избранная Председателем для этой сессии, является уместной и своевременной. Она опирается на цели и принципы, воплощенные в Уставе. Она призывает нас подтвердить и возобновить наше обязательство нести коллективную ответственность за развитие, обеспечение мира и безопасности, а также гармонии в отношениях между народами. Именно исходя из этого мы с нетерпением ожидаем строительства постоянного мемориала, посвященного жертвам трансатлантической торговли рабами, который будет оставаться бессмертным символом нашей коллективной решимости ликвидировать дискриминацию, социальное неравенство и предубеждение.

Организация Объединенных Наций должна упрочить свою уникальную способность как главной всемирной многонациональной организации решать проблемы и удовлетворять потребности бедных и наиболее уязвимых. Поэтому нам следует безотлагательно изменить и обратить вспять тенденцию к бездействию, инерции и равнодушию, ко-

которые до сих пор подрывали усилия по осуществлению повестки дня в области развития. Это соответствовало бы идеалам Устава и нашей совместной концепции, целью которой является реализация надежд, чаяний и ожиданий всех наших граждан на всем земном шаре. Мы не можем не претворить в жизнь эти ожидания, ибо, в противном случае, это нанесет серьезный ущерб авторитету и важной роли Организации Объединенных Наций, в особенности в это время кризиса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово федеральному министру европейских и международных дел Михаэлю Шпинделеггеру.

Г-н Шпинделеггер (Австрия) (*говорит по-английски*): Это была поистине замечательная неделя, замечательная с точки зрения той руководящей роли, которую продемонстрировал Генеральный секретарь в вопросах изменения климата, новых стратегий президента Обамы, которые он так красноречиво нам изложил, конструктивных подходов к инициативам, поступившим из многих стран мира, и исторического заседания Совета, взявшего на себя обязательство построить мир без ядерного оружия. Мы все были свидетелями появления чего-то нового и иного, а именно: подлинной возможности реального возрождения многостороннего подхода.

Открывается реальная возможность для возвращения Организации Объединенных Наций к тому, что первоначально предусматривалось в Уставе: быть не просто форумом для проведения дискуссий, а местом для принятия мер, центральным координационным центром усилий международного сообщества по нахождению общих решений общих проблем. И от каждого государства — члена этой Организации будет зависеть реализация этой исторической возможности. Сотрудничество — это не просто один из возможных вариантов, а это настоятельная необходимость, если мы хотим добиться успеха.

Вместе мы должны построить мир, основанный на предсказуемых и справедливых правилах и нормах, действующих в отношении всех государств-членов — больших и малых, сильных и слабых. Соблюдение норм права и принципов Устава имеет важнейшее значение для предупреждения конфликтов, обеспечения стабильности и устойчивого развития в долгосрочном плане.

Год назад государства-члены оказали моей стране доверие, избрав ее непостоянным членом Совета Безопасности на период 2009–2010 годов. Мы очень серьезно относимся к этой обязанности.

Одним из главных направлений нашей работы в Совете является усиление защиты гражданских лиц во время вооруженных конфликтов. Несмотря на значительный прогресс в этой сфере, вооруженные конфликты по-прежнему омрачают жизнь многих людей — мужчин, женщин и детей — в различных регионах мира.

Австрия вместе с другими странами активно работает над расширением механизма наблюдения и ответственности за серьезные нарушения прав детей. Австрия всецело поддерживает резолюцию 1820 (2008) Совета Безопасности и последующую резолюцию, которая будет принята на следующей неделе в качестве решительного ответа международного сообщества на проблему сексуального насилия в ситуациях конфликта. В то же время Австрия придает огромное значение участию женщин в усилиях по содействию миру и безопасности. Мнения женщин должны учитываться в каждом мирном процессе во всем мире.

Однако в мире сохраняются многочисленные проблемы. Как можно усилить защиту гражданских лиц на местах, в частности в тех ситуациях, когда Совет проводит операции по поддержанию мира, наделенные четким мандатом по защите? Как можно добиться более строгого соблюдения сторонами в конфликте их обязанностей согласно международному гуманитарному праву — например, обеспечения полного доступа, необходимого для доставки гуманитарной помощи? Поэтому мы воспользуемся возможностью во время исполнения нашей страной функций Председателя Совета Безопасности в ноябре месяце для того, чтобы определить конкретные меры по усилению защиты гражданских лиц. Поэтому я приглашаю всех наших партнеров присоединиться к нам и принять участие в открытых прениях, которые состоятся 13 ноября. Я очень рад, что Генеральный секретарь согласился принять участие в этом заседании.

В последние годы ряд миссий по поддержанию мира, таких как Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, получили от Совета мандат обеспечивать физическую защиту гражданского населения.

Роль в деле обеспечения защиты беженцев и внутренне перемещенных лиц явилась решающим фактором в решении Австрии направить войска в состав миссий Европейского союза и Организации Объединенных Наций для участия в операциях в Чаде и Центральноафриканской Республике. Австрия также внесла свой вклад в исследование Организации Объединенных Наций, анализирующее опыт, накопленный в деле осуществления таких мандатов по защите в операциях в пользу мира. Таким образом, мы надеемся внести свой вклад в общие усилия по реформированию деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Наша цель должна состоять в повышении эффективности деятельности миссий по поддержанию мира и улучшении их финансирования, чтобы они были в состоянии действенно и последовательно выполнять поставленные перед ними задачи.

Для обеспечения прочного мира, безопасности и развития деятельность по поддержанию мира должна дополняться работой по восстановлению дееспособных институтов, особенно в секторах правосудия и безопасности. В этом контексте мы высоко оцениваем усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на борьбу с коррупцией, организованной преступностью и торговлей наркотиками.

Комиссия по миростроительству является новой формой партнерства между странами, пережившими конфликт, донорами и странами, являющимися крупными поставщиками персонала в состав миссий Организации Объединенных Наций в целях обеспечения того, чтобы предоставляемая помощь соответствовала конкретным потребностям на местах. Австрия привержена целям Комиссии по миростроительству и недавно вошла в состав страновой структуры по Сьерра-Леоне, которая является примером успешной работы в области миростроительства.

Прочный мир может быть достигнут лишь в том случае, если общество также анализирует свое прошлое. Создание эффективных механизмов правосудия и примирения на национальном уровне имеет принципиальное значение для прекращения безнаказанности и обеспечения прав пострадавших. Эти усилия могут дополняться международными механизмами уголовного правосудия, такими как специальные трибуналы и Международный уголовный суд.

Мир, безопасность и стабильность являются предварительными условиями для обеспечения устойчивого развития. Искоренение крайней нищеты и голода по-прежнему является одной из главных проблем, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество. Достижение к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, отнюдь не гарантировано. С учетом глобального финансового кризиса необходимо в срочном порядке активизировать усилия международного сообщества по выходу из него. Австрия внесет свой вклад в эти глобальные усилия.

Все эти усилия не принесут результатов, если нам не удастся сохранить и защитить нашу планету. Изменение климата является самой серьезной угрозой для всего человечества, которая усугубляет такие проблемы, как нищета, голод, деградация окружающей среды и отсутствие безопасности, и тем самым серьезно угрожает усилиям по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Участники Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая состоится в Копенгагене в декабре этого года, должны будут определить конкретные меры по пресечению тенденции к изменению климата на основе укрепления взаимного доверия и эффективного международного сотрудничества.

Меры по борьбе с изменением климата и по обеспечению энергетической безопасности также должны стать составляющей нашей работы, направленной на преодоление нынешнего экономического кризиса. Инвестиции в «зеленые» технологии и обеспечение устойчивых, доступных и стабильных поставок энергии принесут пользу не только экономике, но и климату.

Участники Саммита Совета Безопасности по ядерному нераспространению и разоружению, который состоялся в начале текущей недели, обратились с решительным призывом к созданию мира, свободного от ядерного оружия. Чтобы это видение стало реальностью, нам необходимо добиться прогресса по нескольким направлениям.

Австрия вместе с Коста-Рикой является сопредседателем Конференции по содействию вступлению в силу Договора о запрещении ядерных испытаний и выступает в роли одного из организаторов этого процесса в течение последних двух лет.

Мы гордимся своим вкладом в усилия по приближению процесса вступления в силу этого Договора.

Будучи Председателем Конференции по разоружению в Женеве, Австрия напряженно работает над воплощением нынешней позитивной динамики в существенный прогресс, особенно в работе по заключению поддающегося контролю договора о запрещении производства расщепляющегося материала.

Договор о нераспространении ядерного оружия необходимо усилить. На Конференции государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая состоится в следующем году, необходимо будет согласовать пакет мер и процедур по ключевым вопросам, но самое главное — укрепить доверие.

А сейчас позвольте мне высказать три кратких замечания в отношении обычных вооружений.

Во-первых, я призываю все государства работать над достижением успеха второй Конференции по рассмотрению действия Оттавской конвенции по наземным минам, которая состоится в Колумбии в декабре этого года, и, в частности, обеспечить повышение эффективности помощи пострадавшим.

Во-вторых, я с удовлетворением отмечаю растущую поддержку Конвенции по кассетным боеприпасам, которую Австрия ратифицировала в апреле этого года. Мы призываем все другие государства как можно скорее подписать и ратифицировать эту Конвенцию.

В-третьих, мы должны противостоять незаконному распространению стрелкового оружия и легких вооружений. Договор о торговле оружием стал бы важным шагом в этом направлении. В надежде способствовать быстрому завершению переговоров Австрия организует в феврале будущего года в Вене международную конференцию по этому вопросу.

Что же касается иранской ядерной программы, то Ирану абсолютно необходимо в полной мере выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности и тесно сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии. Недавно сделанное правительством Ирана заявление относительно наличия у него еще одного обогатительного

предприятия озадачивает и лишь сильнее обостряет наше беспокойство.

Поскольку Иран является немаловажным региональным субъектом, на нем лежит ответственность за то, чтобы способствовать миру и безопасности в своем районе. Ирану пора наконец вступить в конструктивный диалог с международным сообществом. Поэтому Ирану следует пожать руку, протянутую ему международными партнерами и вступить с ними в искренние и серьезные переговоры. Проводимые на этой неделе прения со всей наглядностью показали, что мир не признает Ирана, обладающего ядерным оружием.

Позвольте мне также подчеркнуть, что Австрия категорически отмечает недопустимые замечания, сделанные президентом Ахмадинежадом в его выступлении в среду. Мы не можем допустить, чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций использовалась в качестве трибуны для пропаганды нетерпимости, антисемитизма и расовой ненависти.

Место Председателя занимает г-н Граулс (Бельгия), заместитель Председателя.

Что же касается Ближнего Востока, то мы рассматриваем состоявшуюся на этой неделе встречу на высшем уровне с участием президента Обамы, премьер-министра Нетаньяху и президента Аббаса как обнадеживающее событие. Мы призываем стороны как можно скорее устранить все сохраняющиеся препятствия для возобновления переговоров.

После десятилетий вражды и насилия пришло время для решительного продвижения вперед. Право Израиля на существование в условиях мира и безопасности и права палестинского народа на создание собственного государства отнюдь не исключают друг друга. Наоборот, и те, и другие являются неотъемлемыми элементами всеобъемлющего и справедливого урегулирования.

Австрия будет и впредь способствовать созданию экономических основ и институциональной инфраструктуры будущего палестинского государства. Она также будет поддерживать в рамках Европейского союза усилия по поощрению динамичного и ориентированного на конкретные результаты мирного процесса.

Основой устойчивого мира и развития являются международное сотрудничество и диалог. Только

в тесном сотрудничестве друг с другом мы сумеем успешно преодолеть многочисленные сложные проблемы современного глобализованного мира. Поэтому мы высоко ценим инициативу Председателя ат-Трейки сделать вопрос о необходимости диалога центральной темой проводимых на этой неделе прений. Расположенная в сердце Европы и — на протяжении почти всей своей истории — на перекрестке различных культур, религий и политических систем, Австрия, где на протяжении трех десятилетий находится одно из отделений Организации Объединенных Наций, нарабатала практику конструктивного диалога.

В качестве одного из приоритетов своей внешней политики я поставил себе целью еще более упрочить позиции Австрии в качестве плацдарма мира и диалога. Мы готовы организовывать на своей территории международные переговоры и предоставить им соответствующую поддержку, как мы это сделали недавно для неофициальных переговоров по Западной Сахаре. На Австрию можно рассчитывать как на партнера, готового претворить в конкретные действия слова, идеи и инициативы, высказанные на этой неделе.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочеству шейху Абдалле бен Заиду Аль Нахайяну.

Шейх Аль Нахайян (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Со времени проведения предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи мы были свидетелями различных действий и событий, которые отрицательно сказались на международных усилиях по устранению опасностей, по-прежнему угрожающих миру и по преодолению стоящих перед ним сложных проблем, особенно в том, что касается безопасности, стабильности и устойчивого развития.

В числе наиболее заметных осложнений, возникающих в результате этих проблем, последствия которых не останавливаются на национальных границах, — международный финансовый кризис, ухудшение состояния окружающей среды, рост безработицы и уровня нищеты, вспышки инфекционных заболеваний, отсутствие в ряде стран безопасности и стабильности и полный застой в ближневосточном мирном процессе.

Объединенные Арабские Эмираты хотели бы воспользоваться случаем, чтобы выразить свою гордость тем, что международное сообщество избрало Масдар-Сити в Абу-Даби местом пребывания Международного агентства по возобновляемым источникам энергии. В этом контексте мы вновь заявляем о своем желании и готовности всесторонне сотрудничать в предоставлении любых сооружений и технических ресурсов, необходимых для успешной деятельности этого международного агентства.

Мы хотим подчеркнуть, что намерение Объединенных Арабских Эмиратов разработать свою собственную программу мирного использования ядерной энергии продиктовано их стремлением удовлетворять в будущем свои растущие потребности в энергии. Создав в сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии, с другими ответственными и опытными государствами такую модель мирного использования ядерной энергии, которая будет отвечать высшим нормам эксплуатационной транспарентности при соблюдении самых жестких требований ядерной безопасности и нераспространения, Объединенные Арабские Эмираты рассчитывают тем самым заложить новый курс безопасного и благодатного использования ядерной энергии.

Одной из наиболее примечательных черт этой модели, которая осуществляется в условиях повышенной международной транспарентности и механизмов сотрудничества, является обязательство Объединенных Арабских Эмиратов не обогащать у себя в стране уран и не перерабатывать топливо.

Объединенные Арабские Эмираты вновь выражают на этом форуме свое разочарование тем, что Исламская Республика Иран с 1971 года продолжает оккупировать три принадлежащих им острова: Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса. Объединенные Арабские Эмираты требуют возвращения этих островов на условиях своего полного суверенитета над ними, равно как над омывающими их водами, их воздушным пространством, континентальным шельфом и исключительной экономической зоной в качестве неотъемлемых частей суверенной территории Объединенных Арабских Эмиратов.

Объединенные Арабские Эмираты также заявляют о том, что любые военные и административные меры, принимаемые иранским правительством

на этих островах, абсолютно недействительны и не имеют никакой юридической силы, сколь бы долго ни продолжалась эта оккупация. В этом контексте мы призываем международное сообщество настоятельно потребовать от Ирана откликнуться на мирные и искренние инициативы Объединенных Арабских Эмиратов. Эти инициативы были одобрены и поддержаны Советом сотрудничества стран Залива и Лигой арабских государств, которые также призывают к справедливому урегулированию этой проблемы.

Этого можно было бы добиться путем прямых и серьезных переговоров между двумя странами или же посредством передачи, согласно Уставу Организации Объединенных Наций и положениям международного права, этого дела в Международный Суд.

Мы также надеемся, что иранское правительство позитивно и добросовестно отреагирует на этот деликатный и важный вопрос. Подобное поведение укрепило бы добрососедские отношения и создало бы основу для проведения в регионе Арабского залива мер укрепления доверия.

Мы с удовлетворением отмечаем постепенный вывод из Ирака иностранных войск и распространение власти его правительства на всю территорию страны. В этом контексте мы вновь подтверждаем свою давнюю поддержку народа и правительства Ирака. Мы поддерживаем, в частности, их усилия по ускорению процесса восстановления и перестройки институтов обеспечения безопасности, законодательных и экономических структур, равно как предпринимаемые ими меры по достижению национального примирения.

Тем не менее мы также глубоко озабочены ухудшением обстановки в плане безопасности и гуманитарной ситуации в Ираке, и мы решительно осуждаем совершенные недавно в этой братской стране террористические взрывы. В этой связи мы призываем к уважению территориальной целостности, суверенитета и независимости Ирака и невмешательству в его внутренние дела. Необходимо отстаивать его арабскую и исламскую самобытность; мы осуждаем все попытки разделения или расчленения территории иракского государства.

Объединенные Арабские Эмираты выражают свое разочарование по поводу состояния мирного процесса на Ближнем Востоке, которое ухудшилось

из-за продолжающейся агрессии со стороны Израиля против палестинских и арабских территорий и их оккупации. Сюда относятся и суровая блокада, введенная в отношении палестинского народа, в частности в Газе, продолжающаяся конфискация земель, собственности и домов палестинского народа и расширение поселенческой деятельности и строительство разделительной стены на оккупированных территориях. Все это происходит в целях иудаизации оккупированного Восточного Иерусалима и изменения его арабской самобытности, что является грубым нарушением норм международного права и резолюций, принятых международным сообществом.

Объединенные Арабские Эмираты приветствовали конструктивные позиции, изложенные президентом Соединенных Штатов Бараком Обамой в этом зале 23 сентября. Мы считаем, что его выступление (см. A/64/PV.3) заложило прочную основу для переговоров между палестинцами и израильским правительством. Мы надеемся на то, что г-н Обама будет и впредь внимательно следить за развитием этого важного вопроса.

Мы также приветствуем осторожные позиции, изложенные Европейским союзом, другими членами «четверки» и международным сообществом относительно израильских поселений на оккупированных палестинских территориях. В то же время мы полагаем, что эти позиции недостаточно конструктивны. Назрела необходимость приложения более эффективных усилий, с тем чтобы возобновить серьезные переговоры с Палестинской администрацией.

В этой связи мы подчеркиваем, что для достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке необходимо положить конец израильской оккупации всех оккупированных арабских и палестинских территорий и создать независимое палестинское государство со столицей в Аль-Кудсе, основанное на принципе «земля в обмен на мир», а также в соответствии с Арабской мирной инициативой и резолюциями международного сообщества.

Объединенные Арабские Эмираты намерены и впредь оказывать содействие Палестинской национальной администрации и палестинскому народу и поддерживать его справедливую борьбу. В этой связи мы выражаем признательность Его Превосходи-

тельству президенту Махмуду Аббасу за его неустанные усилия по восстановлению законных прав его народа, созданию палестинского государства со столицей в Аль-Кудсе и достижению там развития и мира. Объединенные Арабские Эмираты также поддерживают все предпринимаемые усилия, в особенности усилия братской Арабской Республики Египет, в целях достижения национального примирения в Палестине.

Объединенные Арабские Эмираты придают особое значение африканским странам. Мы укрепляем наше сотрудничество и партнерские связи с этими странами в соответствии с Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2) с особым акцентом на достижении целей по борьбе с нищетой и обеспечению того, чтобы Африка, представляющая нам большую часть Юга, получила справедливую и равную долю глобального процветания. Объединенные Арабские Эмираты подтверждают свою десятилетиями проводимую энергетическую политику, основанную на поддержании объема и оборота наших энергоносителей без каких-либо ограничений или политических или неополитических препятствий.

Кроме того, Объединенные Арабские Эмираты уже долгое время последовательно проводят внешнюю политику, основанную на принципах и целях Организации Объединенных Наций, в частности, в отношении урегулирования международных споров мирными средствами, невмешательства во внутренние дела государств и защиты национального суверенитета. В этой связи мы подтверждаем нашу неизменную приверженность политике «одного Китая».

В качестве активного члена международного сообщества Объединенные Арабские Эмираты всегда готовы подтвердить свою приверженность соблюдению принципов в области прав человека в свете их человеческих ценностей и в качестве национальных принципов, а также в соответствии с положениями и принципами соответствующих международных конвенций. Универсальный периодический обзор положения в области прав человека в Объединенных Арабских Эмиратах был принят Советом по правам человека в Женеве в декабре прошлого года.

Объединенные Арабские Эмираты придают огромное значение условиям, в которых живут тру-

дящиеся-мигранты, и защите их прав в полном объеме в соответствии с конституцией Объединенных Арабских Эмиратов, национальным законодательством и нормами, установленными Международной организацией труда. Правительство нашей страны недавно приняло комплекс политических стратегий и мер, нацеленных на укрепление многих аспектов охраны труда. Оно приняло меры по активизации регионального сотрудничества стран-экспортеров рабочей силы и стран-импортеров рабочей силы в Азии при содействии так называемого «Абу-Дабийского диалога», нацеленного на обеспечение защиты трудящихся на всех этапах работы по контракту. Объединенные Арабские Эмираты также активно участвуют в Международном форуме по вопросу о миграции и развитии и поддерживают его мероприятия и научно-исследовательскую работу. Инициаторами создания этого форума выступили участники диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, проведенного параллельно с сессией Генеральной Ассамблеи осенью 2006 года.

Женщины и дети занимают важное место среди национальных приоритетов правительства Объединенных Арабских Эмиратов, в особенности в связи с такими областями, как образование, здравоохранение, приобретение знаний и развитие человеческого потенциала. Расширение прав и возможностей женщин и забота о детях и их защита относятся к успешным направлениям в реализации нашего проекта национального развития. Объединенные Арабские Эмираты также предпринимают усилия по борьбе со всеми формами насилия, экстремизма, преступности, нарушения прав человека и торговли людьми путем установления партнерских связей, основанных на равенстве и взаимном уважении, и содействуют достижению мира, стабильности и устойчивого развития.

В заключение мы выражаем надежду на то, что наше обсуждение этих пунктов повестки дня Ассамблеи на ее нынешней сессии принесет положительные результаты, которые обеспечат активизацию наших совместных усилий по созданию более справедливого, толерантного и развитого мира, живущего в мирной обстановке.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Королевства Бельгия Его Превосходительству г-ну Иву Летерму.

Г-н Летерм (Бельгия) (*говорит по-французски*): Ничто не создается без участия человека; ничто не может долго существовать без институтов. Это слова Жана Моне, одного из основоположников Европейского союза, которые актуальны сегодня как никогда. Безопасность, изменение климата и некоторые последствия глобализации — это проблемы, с которыми сталкиваются все наши страны. Поэтому необходим глобальный подход, при котором центральная роль будет отводиться Организации Объединенных Наций. Однако Организация Объединенных Наций должна заслужить эту центральную роль. Как отметил в своем выступлении в этом зале президент Барак Обама (см. A/64/PV.3), мы не можем жаловаться, с одной стороны, на так называемые односторонние действия Соединенных Штатов и одновременно рассчитывать на то, что они в одиночку справятся с мировыми проблемами.

В этом же духе я хотел бы призвать к проявлению новой многосторонней приверженности, так как реформа международных учреждений чрезвычайно важна для укрепления их авторитета, представленности и платформы действий. Ничто не создается без участия человека; ничто не может существовать без институтов. С этого момента эти учреждения должны работать эффективно, начиная с Организации Объединенных Наций. Необходимо стремительно двигаться вперед в вопросах, касающихся реформирования Совета Безопасности и деятельности Генеральной Ассамблеи.

Действительно, назрела срочная необходимость повышения эффективности наших собственных операций. Один взгляд на организационную таблицу Организации Объединенных Наций позволяет увидеть не только дублирование, но и пробелы в системе. Именно из-за приверженности Уставу Организации Объединенных Наций Бельгия, один из членов-основателей, решительно призывает к большей жесткости и прозрачности в области управления и бюджета Организации Объединенных Наций в целях лучшего использования ее ограниченных ресурсов.

Помимо раздробленности системы Организации Объединенных Наций, о необходимости улучшения многосторонней приверженности свидетельствуют две другие тенденции. Первая — это множество региональных и субрегиональных организаций, существующих практически повсюду в мире. Это правда, что такое множество способствует

улучшению международного сотрудничества, но региональным и международным организациям иногда недостает согласованности. Поэтому улучшение сотрудничества должно обеспечить оптимальное использование ресурсов всех.

Вторую тенденцию можно суммировать словами «несовершенная многосторонность». Страны встречаются на неофициальной основе для обсуждения международных вопросов, например, — и это очень актуально, — экономического и финансового кризиса. Эти неформальные группы могут, особенно вначале, ускорить принятие решений международными многосторонними организациями, но они не могут заменить собой эти организации, потому что многосторонность не может быть исключительной. Скорее, она должна быть всеохватной и прозрачной. Ничто не может существовать без институтов, но даже наилучшим образом организованные институты не могут функционировать при отсутствии вдохновения и человеческой воли. Даже наилучшим образом организованные институты бесцельны, когда человек мешает им работать.

Экономическому и финансовому кризису уделяется очень много внимания, что лишь вполне естественно. Кризис наиболее серьезно затрагивает развивающиеся страны. Сейчас как никогда важно, чтобы страны-доноры реализовали свои цели в плане оказания официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от валового национального продукта. Бельгия планирует достичь этой цели в 2010 году.

Наихудшим из международных беспорядков является насилие между государствами и внутри государств. Внутри некоторых государств в результате насилия продолжают погибать, получать увечья и становиться жертвами изнасилований миллионы людей. Наихудший из международных беспорядков находит отражение в войнах, гражданских конфликтах, межэтнических столкновениях и жестоких репрессиях, которые лишают миллионы людей достойного существования. Это наш первый и наиболее серьезный вызов, поскольку без мира и безопасности нет никакого развития, не говоря уже об устойчивом развитии. Без мира и безопасности не может быть никакого справедливого распределения богатств нашей Земли.

Как указывается в Уставе ЮНЕСКО, «мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира».

Действительно, предотвращение конфликта начинается с запрещения всех агрессивных высказываний с нападками на достоинство людей, наций и общин или на право государств существовать. Слишком часто мы становимся свидетелями кровопролитий, спровоцированных разжиганием ненависти. Таким высказываниям нет места в этом зале или в нашей Организации, чья главная миссия именно и состоит в содействии миру и безопасности на основе конструктивного сотрудничества.

Для того чтобы функционировать эффективно, нашим многосторонним учреждениям нужны руководители и представители государств, которые разделяют основные подходы, основанные на основополагающей вере в уникальное достоинство каждого человека. Национальный суверенитет предполагает ответственность. Вот почему Бельгия всем сердцем поддерживает принцип ответственности по защите. Этот принцип требует от правительств защищать своих граждан от геноцида, военных преступлений, этнической чистки и преступлений против человечности. Кстати, Бельгия хотела бы поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его великолепный доклад по этой теме (A/63/677) и полностью поддерживает его усилия в этой области.

Именно гражданские лица, особенно женщины и дети, зачастую становятся главными жертвами насилия и неопишуемых и неприемлемых страданий. По сути, женщины составляют половину населения мира, но слишком часто мы забываем о том, что права человека к ним также полностью применимы. В ситуациях войны и насилия женщины часто оказываются двойными жертвами, так как подвергаются сексуальному насилию. Поэтому моя страна решительно намерена продолжать свои действия против сексуального насилия и любого вида насилия в отношении детей.

Причиной войн являются люди, а не оружие. Тем не менее вопрос контроля над вооружениями должен занимать видное место в международной повестке дня. Вот почему Бельгия приветствует заседание Совета Безопасности на самом высоком уровне на тему нераспространения и ядерного разоружения (S/PV.6191). Это заседание, несомненно, стало самым заметным событием этой недели. При-

нятая вчера резолюция 1887 (2009) представляет собой, по нашему мнению, заметную веху на пути к миру, свободному от оружия массового уничтожения.

Тем не менее, к сожалению, самые последние новости из Ирана, похоже, говорят о движении в противоположном направлении. Поэтому моя страна поддерживает очень настоятельный обращенный к Ирану и Северной Корее призыв сотрудничать с международным сообществом и соблюдать резолюции Совета Безопасности, которые их касаются. Если они не будут это делать, они будут изгнаны из международного сообщества.

В то же время в своей борьбе с распространением оружия массового уничтожения мы не должны забывать и об обычных вооружениях, которые в настоящее время являются причиной гибели людей в огромных масштабах. В частности, я имею здесь в виду противопехотные мины. Конвенция, запрещающая эти вооружения, вступила в силу в 1999 году, и Бельгия надеется, что на Конференции по обзору, которую намечено провести в начале декабря в Картахене, Колумбия, она будет усилена. Что касается этой Конвенции, то Бельгия, наряду с Таиландом, будет возглавлять Постоянный комитет по оказанию помощи жертвам и социально-экономической реинтеграции. Кроме того, Бельгия прилагает все силы ради того, чтобы приблизить завершение подготовки Конвенции по кассетным боеприпасам.

Права человека во всех их аспектах вызывают у Бельгии большую обеспокоенность. Вот почему моя страна играет активную роль в качестве члена Совета по правам человека. В этом отношении я хотел бы поблагодарить членов Совета, доверивших моей стране, Бельгии, обязанность и честь возглавлять это важное учреждение. Это доверие, по моему мнению, является признанием приверженности нашей страны уважению прав человека.

Наконец, права человека касаются также прав будущих поколений. Эта Земля не является нашей собственностью; мы ее берем взаймы у наших детей. Сегодня более чем когда-либо это наследие находится под угрозой, и поэтому охрана окружающей среды должна быть нашей главной общей заботой и приоритетом. Конференция по изменению климата, которую намечено провести в конце 2009 года в Копенгагене, является возможностью,

которую мы не должны упустить. Мы должны взять на ней конкретные и имеющие обязательную силу обязательства. Я считаю, что Европейский союз со своим далеко идущим пакетом мер, принятых в конце 2008 года, показывает хороший пример.

Институты не могут функционировать без участия людей. Поэтому те, кто подрывает работу таких институтов, должны привлекаться к ответу. И поэтому Бельгия особенно активна в борьбе с безнаказанностью. Международный правовой порядок необходим, но он может функционировать, только если он поддерживается государствами, управляемыми с помощью верховенства права. Поэтому я еще раз заявляю о необходимости общих позиций, которые существенно важны для мира, являющегося более безопасным, более справедливым и более процветающим. Как сказал бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан:

«Без развития нет никакой долгосрочной безопасности. Без безопасности нет никакого развития. И никакое общество не может долгое время оставаться безопасным или процветающим без соблюдения прав человека и верховенства права» (*Пресс-релиз SG/SM/10425*).

Укрепление верховенства права на национальном и международном уровнях сейчас, как никогда, важно для достижения справедливой формы глобализации.

Я завершаю свое выступление следующими словами. Мир и безопасность, устойчивое развитие и справедливое распределение богатств Земли являются существенно важными, глобальными задачами, которые стоят перед нами. Для выполнения этих задач нам нужны прочные международные институты, но институциональной многосторонности недостаточно. Нам также нужна многосторонность умов и убежденные мужчины и женщины для ее продвижения вперед.

Движимая такой волей, верой и амбицией, моя страна, член-основатель Организации Объединенных Наций, предлагает на должность Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии кандидатуру нашего соотечественника Луи Мишеля, бывшего министра иностранных дел Бельгии и бывшего комиссара Европейского союза по вопросам развития и гуманитарной помощи. Мы убеждены в том, что сила его уверенности и самоотверженности еще более объединят нас. Действи-

тельно, только тогда, когда мужчины и женщины, выступающие с этой трибуны, разделяют общие взгляды на вопросы прав человека, мира и развития, только тогда работа наших институтов будет приносить необходимые нам результаты: общие, а не индивидуальные достижения.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Индии Его Превосходительству г-ну С.М. Кришне.

Г-н Кришна (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить г-на ат-Трейки с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Моя делегация заверяет его в своей полной готовности к сотрудничеству с ним во время его руководства работой этой Ассамблеи, которая символизирует надежды, чаяния и совместное видение мира и развития всех народов нашей планеты.

В будущем году, когда эта сессия Генеральной Ассамблеи завершит свою работу, Организации Объединенных Наций исполнится 65 лет. Прошедшие десятилетия были свидетелями фундаментальных перемен в мире. Наша взаимосвязанность определяет глобальную обстановку; и задачи, которые стоят перед всеми нами, подлинно глобальны. Решение этих задач, как нам известно, предполагает наличие глобальных методов и алгоритмов. То, что может произойти в одной точке планеты, влияет и на другие регионы. В контексте столь быстро происходящих изменений и их глубинных и многообразных последствий мы должны заглянуть вглубь проблемы и ответить на вопрос, приспособлены ли Организация Объединенных Наций и другие структуры глобального управления к решению тех вопросов, которые стоят перед всеми нами.

Вызывает озабоченность тот факт, что даже по прошествии более шести десятилетий с момента создания наших структур международного управления, в них нет ни инклюзивности, ни всеобщего участия. Как следствие, эти структуры и институты не успевают за темпами изменения характера современных глобальных проблем, их интенсивности и глубины или не развиваются в соответствии с ними. Таким образом, возникает вопрос: способны ли эти институты справляться с такими трудностями адекватно или удовлетворительно? Реформирование и реорганизация архитектуры глобального управле-

ния являются критическими потребностями нашего времени, и голоса развивающихся стран, особенно малых островных государств и африканских государств, имеют принципиальное, ключевое значение, но в том случае, если мы реально намерены находить глобальным проблемам поистине глобальные решения с участием всех и каждого.

Нет необходимости ходить далеко, чтобы переделить эти проблемы. Нынешний финансово-экономический кризис, который начался не в развивающихся странах, наиболее серьезно отразился именно на них. Замедлились темпы роста экономики, во многих странах наблюдается рецессия. Международное реагирование на эту проблему должно включать в себя не только меры, принимаемые для стимулирования экономики стран, но и, что более важно, меры с целью поиска путей реструктуризации существующей системы международного управления, которая оказалась неспособной отразить жестокий удар финансово-экономического кризиса.

Попытки скрыть этот структурный недостаток нынешней глобальной финансово-экономической архитектуры поставят под удар будущее подавляющего большинства населения планеты и станут предзнаменованием новых, еще более серьезных, трудностей. В условиях нынешнего финансово-экономического кризиса достигнутые с таким трудом успехи в борьбе с нищетой, голодом, неграмотностью и заболеваниями, сходят на нет. Достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, находится под серьезной угрозой. Политика протекционизма в этих и без того весьма непростых условиях приведет к обострению сложного положения, в котором сейчас находятся многие страны.

Для совместного преодоления этих трудностей абсолютно необходима согласованность в действиях Организации Объединенных Наций. Индия, принимающая активное участие в работе Группы двадцати и других форумов, всегда подчеркивала то, что при глобальном подходе к решению вопросов, связанных с кризисом, приоритетное внимание должно уделяться развивающимся странам. Конференция Организации Объединенных Наций по вопросу о финансово-экономическом кризисе, прошедшая в июне, была проведена своевременно и обеспечила прекрасную основу для совместного поиска путей и средств выхода из кризиса. Мы на-

деемся на скорейшее — в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи — выполнение согласованных на Конференции решений.

Центром многосторонности и международного сотрудничества является Организация Объединенных Наций. Эта Организация — платформа, где встречается весь мир для того, чтобы выразить свои мнения и на равноправной основе принять обязательства по волнующим всех глобальным вопросам. Поэтому неудивительно, что Устав Организации Объединенных Наций начинается воодушевляющими словами — «Мы, народы Объединенных Наций». Всеобщее участие и коллективные действия на всех направлениях работы Организации красной нитью проходят по тексту ее Устава. Эта идея должна быть путеводной звездой, руководящим принципом во всех наших усилиях. Индия привержена осуществлению сотрудничества с государствами-членами ради того, чтобы повысить роль Организации Объединенных Наций в мире и сделать ее более созвучной реалиям современности.

Реформирование Организации Объединенных Наций является приоритетной задачей. За четыре года, прошедшие после Всемирного саммита 2005 года, больших успехов добиться не удалось, и при этом появились новые кризисы и проблемы более глобальных масштабов. Нельзя допускать, чтобы медлительность в принятии решений ослабила способность Организации решать такие проблемы. Правильнее было бы действовать сообща, с тем чтобы она была более мощной и способной принимать эффективные ответные шаги.

Мы все должны обратить внимание на реформу по трем важнейшим в контексте Устава направлениям: это мир и безопасность, развитие и права человека. Необходимо в полной мере обеспечить активизацию деятельности Генеральной Ассамблеи и повысить важность ее роли как форума для обсуждения мировых проблем. Экономический и Социальный Совет должен стать опорой для наших действий в области развития. Мы должны признать необходимость повышения роли и представительности Совета Безопасности путем увеличения числа его постоянных и непостоянных членов. Межправительственные переговоры, которые продолжают-ся вот уже полгода, позволили однозначно установить тот факт, что подавляющее большинство государств-членов разделяют мнение относительно не-

обходимости расширения обеих категорий членского состава Совета Безопасности.

Изменение климата является одним из важнейших глобальных вызовов, с которыми мы сегодня сталкиваемся. На развивающиеся страны этот вызов оказывает непропорционально негативное воздействие, хотя они не несут за него ответственности. Учитывая серьезную угрозу, которую создает изменение климата, Индия в настоящее время участвует в переговорах по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), а также будет участвовать в работе предстоящей Копенгагенской конференции. Индия будет стремиться к достижению такого результата, который признавал бы необходимость развития развивающихся стран и опирался бы на принцип общей, но дифференцированной, ответственности и соответствующих потенциалов.

Кроме того, мы должны обращать основное внимание не только на смягчение последствий, но и на адаптацию к ним, что крайне важно для развивающихся стран. 22–23 октября 2009 года наша страна совместно с Организацией Объединенных Наций будет проводить международную конференцию высокого уровня «Изменение климата: технология развития и ее передача». Цель конференции состоит в том, чтобы помочь выработать «дорожную карту» по вопросам технологий в контексте смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним и поддержания усилий по выполнению Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Развивающимся странам нужно оказывать финансовую и техническую поддержку, а также выделять средства для наращивания потенциала, с тем чтобы они смогли решать серьезнейшие проблемы в области адаптации. Необходимо прилагать особые усилия для разработки программ по удовлетворению важнейших потребностей малых островных государств и наиболее уязвимых стран.

Сокращение масштабов нищеты и обеспечение источников средств к существованию — это важнейшие задачи для Индии. В этой связи главными факторами являются ускорение экономического роста и обеспечение энергетической безопасности. Преследуя цели в области развития, Индия смогла добиться значительного сокращения энерго-

затрат. Индия будет и в дальнейшем прилагать усилия в этом направлении.

Индия знает, что, учитывая продолжающуюся нестабильность на рынке ископаемых видов топлива и угрозу изменения климата, необходимо осваивать все возобновляемые и чистые источники энергии, в том числе ядерной энергии. В этом контексте важно налаживать международное сотрудничество в области мирного атома.

Индия также выступила с рядом самостоятельных инициатив по решению проблемы изменения климата. Мы разработали всеобъемлющую стратегию, заложили законодательную основу и составили национальный план действий по проблеме изменения климата, а также организовали восемь отдельных национальных миссий. Началась беспрецедентная кампания по лесоразведению, бюджет лесного хозяйства в этом году был удвоен и достиг 1,3 млрд. долл. США. Мы планируем ежегодно увеличивать этот бюджет. Совет премьер-министра одобрил национальные миссии по повышению энергоэффективности и выработке солнечной энергии, определив амбициозные цели. Мы также поддерживаем идею проведения крупных исследований с целью анализа различных аспектов проблемы изменения климата.

Индия придает огромную важность усилиям по достижению ядерного разоружения и имеет безупречную репутацию в области нераспространения. Мы приветствуем тот факт, что мировое сообщество возобновило обсуждение вопроса о построении мира, свободного от ядерного оружия. Это соответствует давней и последовательной позиции Индии как сторонника ядерного разоружения, которое является одной из наиболее приоритетных задач международного сообщества. В Организации Объединенных Наций мы выступили с рядом предложений по проблеме ядерного разоружения, в том числе в 2006 году представили рабочий документ с предложениями о достижении нового консенсуса в отношении разоружения и нераспространения.

В прошлом году, на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, в соответствии со своими давними обязательствами, содержащимися в Плане действий Раджива Ганди 1988 года, Индия подтвердила свое предложение провести конференцию по вопросу о запрещении производства, разработки, хранения и применения ядерного оружия, а также

его полной ликвидации в установленные сроки. Нельзя, чтобы международный ядерный порядок был дискриминационным. Более того, государства должны выполнять взятые на себя обязательства. Индия вновь решительно заявляет о своей полной приверженности этому предложению.

Мы будем продолжать взаимодействовать с ведущими странами в целях активизации обсуждения этого вопроса в надежде на то, что международное сообщество в большей степени осознает необходимость твердой приверженности делу ядерного разоружения. Именно исходя из этого мы поддержали принятие программы работы, включая вопрос о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала, на Конференции по разоружению в мае этого года. Эти шаги согласуются с позицией Индии в контексте сотрудничества с другими странами на Конференции по разоружению в целях заключения путем переговоров недискриминационного, многостороннего договора о запрещении производства расщепляющегося материала, поддающегося международному контролю, если он будет соответствовать национальным интересам Индии в области безопасности. Мы по-прежнему привержены делу добровольного соблюдения одностороннего моратория на проведение ядерных испытаний.

Индия по-прежнему привержена делу сохранения международного мира и безопасности. За последние пять десятилетий мы предоставили свыше 100 000 миротворцев и за этот же период понесли большое число жертв. Укрепление нормативной базы миротворческих операций и повышение роли стран, предоставляющих войска, позволит сделать процесс поддержания мира более эффективным.

Мир, безопасность, стабильность и благополучие нашего региона жизненно важны для Индии. Начинается новый период в истории Шри-Ланки; укрепление мирного процесса в Непале отвечает нашим коллективным интересам; в Афганистане международное сообщество должно по-прежнему принимать интенсивные меры и поддерживать усилия этой страны в области развития, сохранения мира и стабильности. Индия полна решимости установить добрососедские отношения и с помощью мирного диалога решать все важные вопросы с Пакистаном.

Варварское террористическое нападение 26 ноября 2008 года на ни в чем не повинных жителей Мумбая напомнило нам о той повседневной страшной угрозе, которую представляет собой терроризм для всех стран. Не может быть никаких оправданий подобным безумным террористическим актам. Мы несем коллективную ответственность и обязаны работать сообща, с тем чтобы террористы и организаторы, исполнители и пособники таких преступлений предстали перед судом.

В целях укрепления международных правовых рамок борьбы с терроризмом Индия предложила разработать всеобъемлющую конвенцию по международному терроризму. Обсуждение этого проекта слишком затянулось. Пора, наконец, принять эту конвенцию. Индия искренне призывает все страны в предстоящие несколько недель приложить серьезные усилия для достижения консенсуса по ее тексту.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить непоколебимую приверженность Индии деятельности Организации Объединенных Наций. Выступая перед этой Ассамблеей 41 год тому назад, премьер-министр Индира Ганди сказала:

«Организация Объединенных Наций является стражем мира во всем мире и воплощением надежд всего человечества. Само ее существование вселяет чувство уверенности в том, что правое дело может безбоязненно восторжествовать в мире. Всеми своими действиями Генеральная Ассамблея и органы Организации Объединенных Наций должны поддерживать эти надежды и способствовать торжеству дела мира». (A/PV.1693, пункт 150)

Правдивость и убедительность этих слов сегодня важны более, чем когда-либо.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Болгария Ее Превосходительству г-же Румяне Желевой.

Г-жа Желева (Болгария) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед этой аудиторией от имени Болгарии. Я хотела бы передать поздравления от моей делегации г-ну Али ат-Трейки, избранному на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой

сессии, и пожелать ему успехов в предстоящие месяцы.

Мы выражаем нашу признательность г-ну Мигелю д'Эското Брокману за его руководящую и направляющую роль в ходе предыдущей сессии. Позвольте мне также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его решительные усилия по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и ее ценностей.

Болгария полностью присоединяется к заявлению премьер-министра Швеции г-на Фредрика Райнфельдта, сделанному от имени Европейского союза.

Кроме того, Болгария хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с избранием посла Ирины Боковой новым Генеральным директором ЮНЕСКО. Мы хотели бы поблагодарить все государства-члены за доверие, оказанное нашему кандидату. Болгария гордится тем, что у нее будет такой высокий представитель в системе Организации Объединенных Наций, и мы хотели бы заверить Ассамблею в том, что наше правительство будет по-прежнему делать все возможное для содействия политике и идеалам ЮНЕСКО.

Как член Европейского союза (ЕС) Болгария привержена духу многосторонности и поэтому полностью поддерживает усилия по укреплению потенциала Организации Объединенных Наций для обеспечения эффективного международного реагирования на глобальные вызовы.

Самыми насущными вопросами, которые требуют нашего внимания, безусловно, являются глобальный финансово-экономический кризис и негативное воздействие изменения климата. В этой связи мы особенно признательны Генеральному секретарю за его инициативу по созыву Саммита Организации Объединенных Наций по проблеме изменения климата, который состоялся 22 сентября. Кроме того, я хотела бы выразить нашу поддержку заявлению президента Франции, с которым он выступил в ходе нынешних общих прений. У нас действительно осталось мало времени, и если мы хотим заключить соглашение в Копенгагене, то необходимо предпринять своевременные действия.

В условиях глобализированного мира двадцать первого столетия моя страна вновь решительно подтверждает свою приверженность принципу эф-

фективной многосторонности, основанному на международном праве, на Уставе Организации Объединенных Наций и системе Организации Объединенных Наций, которая ставит человека, его безопасность, права и достоинство в самый центр международной политики.

Болгария рассматривает сотрудничество в Юго-Восточной Европе и в регионе Черного моря в качестве приоритета своей внешней политики. Расположенная на самом перекрестке путей этого географического района, Болгария находится в уникальном положении, позволяющем ей анализировать насущные региональные проблемы во всей их сложности. Вместе с партнерами по ЕС и НАТО Болгария активно сотрудничает со своими ближайшими соседями.

Болгария решительно подтверждает, что региональное сотрудничество является неотъемлемой частью европейской интеграции стран Западных Балкан. Оно способствует укреплению доверия, стабильности, безопасности и утверждению европейских стандартов в данном регионе. С этой целью Болгария стремится продолжать усилия, направленные на то, чтобы предотвращать и не допускать использование языка ненависти, способного породить страх и привести к напряженности между различными этническими, национальными, религиозными и социальными группами.

Поэтому мы призываем к полному соблюдению прав человека и основных свобод на Западных Балканах. В этой связи Болгария полагает, что создание стабильного, мирного, демократического и многоэтнического Косово, живущего в мире со своими соседями, имеет первостепенное значение для архитектуры безопасности на Западных Балканах, да и в Европе в целом.

Болгария особенно заинтересована в мирном долговременном развитии Черноморского региона. Несмотря на активное сотрудничество между странами этого региона, большая часть его потенциала в достаточной мере пока не реализуется. В этой связи следует сказать, что для Болгарии одним из тревожных регионов является Южный Кавказ. Мы призываем соответствующие стороны преодолеть свои разногласия и начать диалог в интересах мирного и успешного развития всего Кавказа.

Сегодня мы должны не только реагировать на проблемы, но также использовать имеющиеся в ре-

гионе Черного моря возможности. Болгария считает, что усиление восточного измерения в европейской политике соседства будет служить интересам и приоритетам всех партнеров. Мы усматриваем возможность осуществления проектов в таких секторах, как транспорт, торговля, энергетика, охрана окружающей среды и защита границ. Моя страна является одним из главных сторонников инициативы под названием «Черноморская синергия», которая представляет собой коллективную платформу сотрудничества между Европейским союзом и странами обширного Черноморского региона. Болгария будет прилагать усилия для успешного осуществления этой политики, в частности во время своего предстоящего председательствования в Организации черноморского экономического сотрудничества.

Кроме того, Болгария хотела бы поблагодарить Соединенные Штаты и своих партнеров из Европейского союза за то, что они играют конструктивную роль на Балканах и в Черноморском регионе. Мы признательны им за советы и поддержку и очень надеемся на дальнейшее углубление и активизацию нашего сотрудничества.

Перечень серьезных рисков и проблем, существующих в области глобальной безопасности, к сожалению, назвать коротким нельзя. Мы убеждены в необходимости активизировать усилия по достижению прогресса на таких направлениях, как международное разоружение, контроль вооружений и нераспространение оружия массового уничтожения. В этой связи непреходящее значение имеет полное и всестороннее выполнение Договора о нераспространении ядерного оружия, и моя страна полна решимости внести свой вклад в успешное проведение Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

Мы глубоко обеспокоены последним поворотом событий в связи с ядерным досье Ирана, и поэтому настоятельно призываем иранские власти выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности и в полной мере сотрудничать с Международным агентством по атомной энергии. Болгария надеется, что предстоящие переговоры между Ираном и пятью постоянными членами Совета Безопасности плюс Германия (переговоры в формате «пять плюс один»), запланированные на начало октября, позволят возобновить переговоры по ядер-

ной программе Ирана и проложить путь к всеобъемлющему решению до декабря этого года.

Болгария подтверждает необходимость дальнейшего реформирования главных органов системы Организации Объединенных Наций. Мы считаем целесообразным усилить прозрачность и повысить эффективность всей системы. Кроме того, для осознания необходимости реформирования Организации Объединенных Наций достаточно вспомнить о тех огромных проблемах, с которыми сталкиваются государства-члены и международное сообщество в XXI веке.

Перестройка Совета Безопасности, безусловно, должна быть главным элементом любой реформы Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что следует расширить число членов Совета в обеих категориях. Кроме того, по нашему мнению, региональной Группе восточноевропейских государств необходимо выделить хотя бы еще одно место непостоянного члена Совета.

Болгария отдает себе отчет в том, что для урегулирования существующих конфликтов необходимо использовать международную дипломатию. Поэтому мы приветствуем ту позитивную роль, которую Европейский союз играет как посредник в многочисленных конфликтных районах мира. Одним из таких районов является Ближний Восток. Болгария твердо поддерживает усилия, которые прилагают в рамках мирного процесса на Ближнем Востоке члены «четверки», и считает, что возобновление прямого диалога между израильской и палестинской делегациями имеет первостепенное значение. Болгария решительно поддерживает позицию Европейского союза в этом плане и подчеркивает, что всеобъемлющий и прочный мир возможен только в том случае, если израильский и палестинский народы будут жить в мире, бок о бок, каждый в своем суверенном государстве и взаимно признавая друг друга.

Еще одним районом, где перед Организацией Объединенных Наций при поддержке Европейского союза открываются огромные возможности стать инструментом мира и стабильности, является Афганистан. Болгария считает, что в целом в Афганистане следует применять более всеобъемлющий и скоординированный подход. В этой связи болгарское правительство благодарно председательствующей в Европейском союзе Швеции, которая в

целях улучшения координации действий на местах подготовила «синюю книгу», содержащую перечень всех усилий Европейского союза в Афганистане.

Вместе с партнерами из Европейского союза Болгария полностью привержена делу прав человека. Болгария будет и впредь решительно осуждать все такие нарушения прав человека, как пытки, рабство, сексуальное насилие и калечение женских половых органов. Кроме того, мы поддерживаем призыв Швеции как председателя Европейского союза предоставить женщинам более широкие права и обеспечить им гендерное равенство. Мы также высоко оцениваем доклад Генерального секретаря, который был опубликован в январе 2009 года под названием «Выполнение обязанности защищать» (A/63/677), как важный и своевременный документ и заявляем о нашей большой заинтересованности в дальнейших обсуждениях и разработке этой концепции. Мы надеемся, что после недавнего принятия резолюции 63/308 эта концепция будет воплощена в жизнь.

В прошлом году мир столкнулся с многочисленными проблемами, порожденными мировым финансово-экономическим кризисом. Этот кризис нанес мощный удар практически по всем секторам нашей экономики. Болгария твердо уверена, что этот кризис можно преодолеть лишь благодаря совместным усилиям всех соответствующих действующих лиц. Все мы в одной лодке, и нам следует позаботиться о том, чтобы уроки наших прошлых ошибок изучались и остались в памяти. Для этого мы призываем к дальнейшей активизации сотрудничества между развивающимися и развитыми странами. Развивающиеся страны должны получить дополнительную поддержку, с тем чтобы не произошло дальнейшего усугубления глобальной нищеты и голода. В более широком плане нас больше тревожит тот факт, что мировой спад может привести к снижению общего уровня официальной помощи в целях развития. В этой связи следует уделить больше внимания выводам, которые содержатся в Парижской декларации 2005 года о повышении эффективности внешней помощи и в Аккрской программе действий 2008 года. Далее, несмотря на наши финансовые трудности и на то, что Болгария лишь недавно перестала быть государством-получателем иностранной помощи, мы намерены выполнять свои международные обязательства и полны

решимости вносить свой вклад в дело мира и стабильности.

Усилия Организации Объединенных Наций, направленные на достижение мира, стабильности и развития, могли бы составить весьма впечатляющий перечень. Однако верно и то, что и в этом году, и в последующие годы можно и нужно сделать намного больше. В конечном счете, достижения Организации Объединенных Наций зависят от того, что готовы делать мы сами, ее государства-члены. Мы несем общую ответственность за будущее нашей планеты. Лишь благодаря открытому и честному сотрудничеству мы добьемся успешного преодоления ждущих нас в будущем проблем. Поэтому давайте работать сообща, наглядно демонстрировать нашу добрую волю, гибкость и приверженность и обеспечить реальный успех этой шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и внешней торговли Исландии Егю Превосходительству г-ну Осуру Скарфединссону.

Г-н Скарфединссон (Исландия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь впервые выступать в Ассамблее. Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии, и я заверяю его в полной поддержке со стороны делегации Исландии в той сложной и напряженной работе, которая ожидает нас всех.

В конце этой недели исполняется ровно год с тех пор, как наша страна, Исландия, попала в глобальный финансовый шторм. Он охватил почти всю банковскую систему Исландии, и наша страна столкнулась с самым серьезным экономическим кризисом в нашей истории. Исландия стала первой страной, ставшей жертвой алчности и неумеренных appetитов финансистов, которые нарушали правила, следовали сомнительной этике, прятали свои деньги в налоговых тихих «гаванях» и внедрили безответственную систему колоссальных бонусов, которая подстегнула безрассудное поведение и стремление идти на беспрецедентные риски.

В Исландии виновные в этом оставили после себя выжженную землю: потрясенных граждан, полных горечи и гнева, травмированных перспекти-

вой надвигающегося банкротства и потери своих домов и работы. Однако я могу сказать Ассамблее, что Исландия выходит из кризиса, не в последнюю очередь благодаря напряженной работе наших граждан, но также и потому, что у нас были друзья, на которых мы могли опереться. Наша североευропейская семья не покинула нас. Страны Балтии оказали нам полную моральную поддержку. И я хотел бы особенно отметить Польшу, которая щедро протянула нам руку помощи, не дожидаясь просьб, и мы никогда это не забудем.

Международный валютный фонд предложил нам программу стабилизации, которая в целом выполняется, хотя я должен воспользоваться этим случаем, чтобы выразить недовольство Исландии тем фактом, что не связанные с этой проблемой двусторонние споры помешали полному выполнению данной программы. Я хотел бы также отметить, что нашу заявку на вступление в Европейский союз тепло приняли наши европейские соседи, за что я им очень признателен. Поэтому я могу выступать в Ассамблее и с уверенностью сказать, что, несмотря на выпавшие на нашу долю невзгоды, финансовый шторм в Исландии начинает стихать. Это благодаря жизнестойкости и напряженной работе исландцев, но также благодаря той очень важной поддержке, которую вы, международное сообщество, оказали нам в час острой нужды.

Главное вот что. В глобализованном мире мы должны решать проблемы сообща, глобально. Мы должны вместе бороться с коррупцией, которая способствовала международному спаду; мы должны работать совместно, чтобы не позволить финансовым заправилам вновь спекулировать жизнью людей; мы должны работать совместно, чтобы искоренить налоговые «райские места», которыми они пользовались, и мы должны также поместить под замок оружие, с тем чтобы создать прочные глобальные регламентирующие рамки. Мир должен коллективными усилиями бороться со спадом в духе Организации Объединенных Наций, но также в рамках, созданных Организацией Объединенных Наций.

В начале этой недели я имел честь принять участие в саммите высокого уровня по вопросу об изменении климата. Я был тронут тем, что президент Кирибати говорил о тяжелом положении своей страны, которая может буквально исчезнуть с лица Земли, причем его государство не несет за это ни-

какой ответственности. Это может произойти по причине резкого изменения климата, с которым сталкивается весь мир. Президент Кирибати просил и требовал лишь одного, чего заслуживают все люди и все государства на Земле: он требовал справедливости.

Полагаю, что наилучший способ обеспечить справедливость в отношении народа Кирибати, населения государств в южной части Тихого океана и в других местах и для будущих поколений — это объединить наши усилия для достижения в Копенгагене решения по имеющему обязательную юридическую силу соглашению, которое может радикально решить эту проблему. Я также считаю, что наилучший способ убедить скептиков сделать этот шаг — это подчеркнуть примеры успеха, которого мы добились. Мы должны показать скептикам, что наши цели реалистичны и что мы можем их достичь.

Я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что в начале общих прений мы заслушали президента Лулу, который рассказал об успехах, достигнутых Бразилией в плане устойчивого использования энергетических ресурсов. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью для того, чтобы рассказать об успехах Исландии в этой области. Менее трех десятилетий назад мы также зависели от импортных ископаемых видов топлива, как любое другое государство в мире. Сегодня, менее чем 30 лет спустя, 80 процентов наших энергетических потребностей удовлетворяются за счет возобновляемых источников энергии. Все наше отопление, все наше электричество на 100 процентов обеспечиваются за счет возобновляемых источников энергии. Мы использовали те сокровища, которые были под нашими ногами и перед нашими глазами, хотя мы этого не сознавали, — в виде рек — мы использовали гидроэнергию и геотермальную энергию. И я заявляю: то, что мы сделали, могут сделать и другие.

Я особенно хотел бы обратить внимание на обширные неогценные возможности геотермальной энергии. Многие страны африканской Рифт-Валли имеют тот же потенциал, что и Исландия. В Юго-Восточной Азии мы видим самый крупный геотермальный потенциал в мире, и в Латинской Америке также имеется ценный потенциал. Многие эти страны могли бы, располагая таким опытом в области геотермальной энергии, как Исландия, до-

биться реального перехода на чистую энергию; некоторые могли бы даже достичь самообеспечения в плане энергии. Но, разумеется, как всегда, нам нужны средства. Что нам действительно нужно, так это глобальный фонд для противодействия изменению климата для передачи технологий, основанных на использовании возобновляемых источников энергии, развивающимся странам, с тем чтобы обеспечить им возможности продолжить рост на устойчивой, возобновляемой основе. Имеются навыки, которые мы приобрели в Исландии, и я хотел бы добавить, что, несмотря на наши нынешние финансовые трудности, мы обеспечили, чтобы программы подготовки в области использования геотермальной энергии Университета Организации Объединенных Наций в Исландии оставались открытыми и полностью финансировались, как это было в течение последних 25 лет.

Изменение климата также приводит к радикальным последствиям в Арктике. Поэтому Исландия, единственное государство, которое находится полностью в Арктическом регионе, сделало Арктику одной из основных сфер своей внешней политики. Научные данные говорят нам — и мы можем узнать об этом из прессы, — что вскоре значительная часть Северного Ледовитого океана можем стать свободной ото льдов к концу лета. Это то развитие событий, с которым мы прежде не сталкивались, и это предполагает как хорошие новости, так и плохие. Если это произойдет в скором времени, будет открыт путь для перевозки грузов между Тихим и Атлантическим океанами через Северный Ледовитый океан, что сулит огромные выгоды в сфере торговли. Так или иначе, это также облегчит доступ к жизненно важным ресурсам Арктики.

Однако здесь следует проявлять крайнюю осторожность. Арктика обладает и самой уязвимой экосистемой мира, так что нам будет непросто добиться требуемого равновесия: с одной стороны, не повредить хрупкую окружающую среду, а с другой — использовать ее ресурсы. Мы в Исландии считаем, что крайне важно решать эти проблемы на региональном уровне через Арктический совет и что урегулированием любых территориальных притязаний — которые, как мы видим из новостей, уже возникли — следует заниматься на основе Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Последствия изменения климата также, скорее всего, окажут немалое негативное воздействие на мировые рыбные запасы. Присутствующие в этом зале лучше меня знают, что свыше миллиарда людей во всем мире, 95 процентов которых живут в развивающихся странах, зависят от рыбы как основного источника протеинов. Как известно, послужной список Исландии в том, что касается устойчивого управления рыбными запасами, не имеет себе равных. И в этой, как и в геотермальной области, мы также располагаем технологическим опытом, которым мы можем и хотели бы поделиться. В этой связи я также рад сообщить, что, несмотря на нынешние финансовые трудности Исландии, мы приняли меры к тому, чтобы находящийся у нас Международный институт руководителей УООН был профинансирован в полном объеме. Он открыт для государств-членов, и я буду очень рад, если они воспользуются этим приглашением.

В течение этой недели я неоднократно слышал, как многие ораторы критиковали Организацию Объединенных Наций, однако я хотел бы воспользоваться своим первым выступлением в Ассамблее, чтобы поблагодарить нашу Организацию за ее работу. Во многих областях ей удалось добиться положительных результатов даже тогда, когда обстоятельства были против нее. В частности, я хотел бы привести два примера из большого числа событий, которые приходят на ум.

Исландия и мое правительство всегда решительно выступали за права женщин. В частности, мы приняли очень близко к сердцу резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности о правах женщин, где говорится о том, что женщины должны играть активную роль в процессах миростроительства в разоренных войной регионах. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что в будущем году исполняется десять лет со дня принятия резолюции 1325 (2000), и в связи с этим призвать Организацию Объединенных Наций воспользоваться этим юбилеем для того, чтобы приложить активные усилия для поощрения роли женщин в качестве миротворцев. В этом контексте я хотел бы добавить, что единогласное решение Генеральной Ассамблеи создать единую гендерную структуру Организации Объединенных Наций под руководством Генерального секретаря (резолюция 63/311) также оказалось весьма полезным. Мы благодарим всех представителей за эти важные

шаги, и я хотел бы призвать Генерального секретаря как можно скорее урегулировать этот вопрос.

Другой аспект, о котором я хотел бы упомянуть для того, чтобы выразить свою признательность, — это принятое в начале этой недели единогласное решение Совета Безопасности призвать к глобальным усилиям, чтобы остановить распространение ядерного оружия и активизировать усилия в области разоружения (резолюция 1887 (2009) Совета Безопасности). Я припоминаю, что в 1986 году, когда я был еще очень молодым и работал редактором в Рейкьявике, президент Рейган и Генеральный секретарь Горбачев прилетели в столицу Исландии. Та историческая встреча поистине возвестила конец «холодной войны». Я никогда не забуду, что именно тогда я впервые в моей жизни понял, что достижение мира, свободного от ядерного кошмара, стало реальной целью и что этой цели необходимо энергично добиваться. Лишь 15 минут назад я услышал от министра иностранных дел Индии, что одной из высших целей индийского правительства является поддержка такого развития событий. И даже несмотря на то, что Исландия несколько меньше Индии, для большего веса я хотел бы добавить к ее голосу свой голос и заявить о поддержке достижения этой цели. Нам действительно необходимо прилагать в этой связи все необходимые усилия, и я признателен Организации Объединенных Наций за то, что она создала для этого соответствующую основу.

В первые дни моего пребывания здесь у меня, новичка в Ассамблее, были также и другие приятные моменты. Я с воодушевлением слушал, как президент Барак Обама смело излагал свое видение соглашения о мире на Ближнем Востоке, основанного на принципе существования двух государств и прекращения строительства всех поселений. Мне кажется, что его впечатляющее выступление явилось новым политическим стимулом, и мы, собравшиеся здесь, равно как и правительства стран мира, не должны оставить это без последствий.

Суммируя сказанное, напомним, что я говорил о финансовых трудностях нашей страны, но я также сказал, что мы их преодолеваем, и не в последнюю очередь благодаря тому, что сумели воспользоваться советом и поддержкой международного сообщества. Да, Исландия небольшая страна, но я также говорил о том, что, хотя мы и невелики, мы можем предложить немало такого, что способно содейст-

вовать решению многих проблем, с которыми сталкиваются сегодня все страны мира. Например, наш опыт в геотермической области может иметь жизненно важную роль в условиях кризиса, вызванного изменением климата, а наш опыт устойчивого управления рыбными запасами мог бы стать решающим фактором в борьбе с истощением рыбных запасов. Наше геополитическое положение в Арктике и сам факт, что на протяжении тысячи с лишним лет мы делим с ней ее проблемы и наслаждаемся ее красотами, могли бы способствовать обретению столь необходимого равновесия между ее хрупкой экосистемой и использованием ее ресурсов.

Действительно, нынешний кризис свел на нет финансовые авантюры, но истинное достоинство Исландии — природные ресурсы, человеческий капитал и система социального обеспечения — по-прежнему с нами. Вот почему я с такой уверенностью говорю, что, хотя Исландия первой пала жертвой глобального финансового кризиса, она уже на пути к выздоровлению.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Беларуси Его Превосходительству г-ну Сергею Мартынову.

Г-н Мартынов (Беларусь): Этот зал Генеральной Ассамблеи — фактически «ситуационная комната» всего мира. Мне кажется, за последние годы мы здесь в этой комнате совместно поняли и знаем, что делать. Теперь главное — договориться, как это делать. Нам всем нужен эффективный инструмент.

Есть надежда, что мы уже близки и к общему пониманию того, как, каким инструментом достигать наших общих целей. Вывода международного сообщества из череды множественных кризисов, преодоления разноплановых новых угроз можно достичь инструментом политики партнерств. Современные международные отношения во все большей степени начинают строиться на основе горизонтальных «сетей». Сетей, которые охватывают всех заинтересованных и конструктивных игроков сегодняшнего мира — государства, как большие, так и малые, международные организации, гражданское общество, частный сектор. Партнерства — это механизм взаимодействия, который, по мнению Беларуси, в условиях множественного и противоречивого мира не имеет разумной альтернативы.

Особым политическим фактором, внушающим надежду на реалистичность этого подхода, является явно наметившееся встречное движение умов — разных сил, на разных континентах, увидевших в партнерствах то звено, ухватившись за которое можно вытянуть всю цепь. В качестве иллюстрации назову призыв Беларуси два года назад с этой трибуны о переходе от систем, основанных на противостоянии и конфронтации, к новым международным системам, основанным на взаимодействии и партнерстве (см. A/62/PV.11). Год назад, открывая шестьдесят третью сессию Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь Пан Ги Мун отметил:

«Государства не смогут далее защищать свои интересы или улучшать благополучие своих народов без партнерств с остальным миром». (A/63/PV.5, стр.1)

В нынешнем году Соединенные Штаты заявили о готовности «строить партнерства и решать проблемы, которые ни одна страна не может решить в одиночку». Европейский союз обратился к Генеральной Ассамблее со своим посланием сотрудничества и партнерства. Президент России сказал с этой трибуны об «объединительной повестке дня» (A/64/PV.4), которая продиктована самой жизнью.

Похоже, мир после долгого перерыва вновь начинает мыслить в единой системе координат, осями которой выступают безопасность, партнерство и развитие. Похоже, что ведущие мировые политики начинают говорить на одном языке — языке здравого смысла.

Думаю, масштабным подтверждением принципиальной готовности идти по пути партнерств является и стремление 20 крупнейших экономик мира объединить свои ресурсы для скорейшего выхода мира из глобального кризиса. Сюда же следует с удовлетворением отнести и состоявшиеся в последние месяцы саммиты некоторых региональных и субрегиональных экономических и политических объединений государств. На менее оптимистичной ноте замечу на полях, что выполнение этих договоренностей самими их участниками пока в значительной степени зависает в воздухе, например, в теме отказа от или демонтажа уже принятых протекционистских мер в международной торговле. Надо отметить, что и формат «большой двадцатки», не говоря уже о «большой восьмерке», слишком узок, чтобы быть представительным партнерством.

Так, участие солидных по потенциалу экономических региональных группировок государств — например, если говорить о нашем регионе, Евразийского экономического сообщества (ЕврАзЭС) — сделало бы этот формат партнерством, более отвечающим реалиям.

Мы верим также в большой потенциал диалога и партнерства между Движением неприсоединения (ДН) и другими крупнейшими центрами силы. Об этом шла речь в ходе недавнего саммита ДН в Египте. Ведь сегодняшнее Движение неприсоединения — это крупный международный фактор. Его участники вносят осязаемый вклад в международную безопасность и являются важным действующим лицом глобальной социально-экономической картины.

Сегодня я обращаюсь к своим коллегам из Европейского союза, Соединенных Штатов Америки, России и других наиболее развитых стран с призывом проявить свое лидерство в решении беспрецедентных по масштабам задач глобального уровня и сделать это по-партнерски, в тесной связке и координации действий со всеми членами международного сообщества, включая Беларусь. Предлагаю всем членам международного сообщества, в особенности мировым центрам силы и ведущим политическим объединениям, направить имеющиеся положительные намерения в практическую плоскость — на создание глобальных партнерств и стратегий борьбы с кризисами.

Наибольший потенциал противодействия глобальным вызовам и угрозам, бесспорно, находится здесь, в Организации Объединенных Наций. Беларусь как государство — учредитель Организации убеждена в способности Организации Объединенных Наций играть лидирующую роль в формировании партнерских отношений с целью преодоления наиболее острых глобальных проблем.

Разве не под эгидой Организации Объединенных Наций после трагических событий 11 сентября 2001 года была заложена основа для формирования глобальной антитеррористической коалиции и выработки глобальной контртеррористической стратегии? Кстати, возможно, следует подумать об объявлении Организацией Объединенных Наций 11 сентября Днем борьбы против терроризма. Мы были бы заинтересованы в реакции государств на эту возможность. Разве не признаны во всем мире ус-

пехи созданного при поддержке Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций «Нового партнерства в интересах развития Африки»? Цели развития тысячелетия декларируются в контексте формирования глобального партнерства в интересах развития.

Усилению Организации способствуют и отдельные наши достижения по ее реформированию. Особо отмечу в этой связи такой положительно зарекомендовавший себя новый элемент, как тематические слушания в рамках Генеральной Ассамблеи.

С учетом опыта и потенциала Организации Объединенных Наций Беларусь выступила с инициативой формирования одного из тематических глобальных партнерств — партнерства против торговли людьми и рабства в XXI веке. Это пока неформальный механизм, который в определенной степени сложился на Венском форуме по борьбе с торговлей людьми в феврале минувшего года. Для того чтобы он эффективно заработал, необходима институционализация, — подчеркну, не бюрократизация, а институционализация, — которая может быть достигнута разработкой и принятием Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми.

Идея такого плана получила широкую поддержку в рамках состоявшихся в мае здесь, на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, тематических слушаний. Звучала эта поддержка и в выступлениях высоких участников нынешней дискуссии. Мы приветствуем решение Председателя шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи назначить координаторами консультаций по вопросам разработки глобального плана постоянных представителей Кабо-Верде и Португалии при Организации Объединенных Наций и призываем все делегации, всех партнеров активно включиться в эту работу.

Глобальное экономическое развитие всегда движимо определенным «мотором», уходящая модель сменяется новым, более эффективным «двигателем». Для эпохи индустриальной революции таким «мотором» были уголь и сталь, для глобальной экономики после Второй мировой войны — нефть, в 90-х годах ей на смену пришли информационные технологии, экономический «двигатель» последнего десятилетия — финансы. Совершенно очевидно,

что глобальный кризис продемонстрировал необходимость замены устаревшего финансового «двигателя». Что может и что должно прийти ему на смену? Мы полагаем, что будущим «мотором» будет не один, а ряд факторов, однако при лидирующей роли «зеленых» — чистых — технологий. Ведь в условиях растущей взаимозависимости и определяющей для выживания стран и глобальной экономики роли энергетики и окружающей среды по-иному быть просто не может.

В этом году перед нами стоит особо важная задача — выработать новые посткиотские соглашения в области борьбы с глобальным потеплением. Их неотъемлемым элементом должно стать повсеместное внедрение новых и возобновляемых источников энергии. Этот вопрос широко обсуждался в рамках состоявшихся в июне этого года тематических дебатов в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Это хорошее начало. Однако необходимо решительно двигаться дальше. Растущая актуальность темы энергетики и окружающей среды требует разработки своего партнерства — партнерства глобального механизма повышения доступности технологий новых и возобновляемых источников энергии для развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

Давайте не будем откладывать этот вопрос в «долгий ящик». Надо заложить основу для качественного рывка вперед уже на этой сессии Генеральной Ассамблеи. Беларусь будет инициировать всеобъемлющее изучение этого вопроса с привлечением ведущих международных экспертов и включение результатов этой работы, выводов и предложений в будущий доклад Генерального секретаря. Еще одним «мотором» экономического и социального прогресса в современных условиях может стать, на наш взгляд, укрепление экономического потенциала и политической роли государств со средним уровнем дохода.

Жизнь ясно показала: для обеспечения выхода из кризиса ресурсов возможностей узкого круга традиционных мировых лидеров уже недостаточно. Наибольшие резервы роста сосредоточены именно в государствах «среднего достатка». Здесь уместна до определенной степени аналогия с ключевой ролью среднего класса для стабильности экономического и политического развития государств. Неслучайно взоры большинства компаний Соединенных Штатов Америки и Европы устремлены сегодня

именно на азиатские и другие рынки развивающегося мира.

С учетом такой роли, да и просто численности этой группы государств, в которую входят более 100 стран, активным началом должна выступить система Организации Объединенных Наций. Понимая это, Беларусь совместно со своими партнерами инициировала в прошлом году принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции «Сотрудничество в целях развития со странами со средним уровнем дохода».

В текущем году впервые в этих стенах состоится предметный разговор о том, как в наилучшей степени использовать возможности системы Организации Объединенных Наций для содействия таким странам в решении их специфических и особо важных для устойчивого глобального развития социально-экономических проблем.

Мы надеемся, что работа Генеральной Ассамблеи в этом направлении не будет рассматриваться через призму банальной конкуренции за скудные ресурсы донорского сообщества и Организации Объединенных Наций. Речь не об этом. Чем больше в мире будет существовать экономически состоятельных государств, тем крепче будет мировая экономика. Тем больше будет в ней предсказуемости и тем меньше кризисов и катаклизмов. Будет создаваться больше возможностей для экономического роста бедных стран и увеличения объемов выделяемой им международной помощи. В конечном счете, в выигрыше будут все.

Не могу не вернуться к теме Киото и пост-Киото, являющейся камертоном дискуссии нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Возможный исход встречи в Копенгагене, к сожалению, не совсем ясен. Мы все — большие, средние и малые государства — должны приложить особые финальные усилия для ее успеха. Но лучшее не должно быть врагом хорошего.

Беларусь является единственным в мире государством, которое уже на протяжении нескольких лет добивается, на первый взгляд, парадоксального: взять на себя серьезные обязательства по сокращению выбросов в окружающую среду. Мы берем на себя эти обязательства — более серьезные, чем у многих наших соседей и даже чем у ряда стран Европейского союза.

Скажу с этой трибуны очень прямо и очень откровенно, потому что мы все здесь партнеры: нам не понятно, почему многие государства и мощные союзы государств, кстати, лидирующие в призывах к пост-Киото, не дают нам взять на себя юридические связывающие нас же и серьезные обязательства по Киото. Обращаю призыв к партнерам и коллегам: если мы хотим укрепить режим Киото, не надо его ослаблять. Очень надеюсь, что призыв Беларуси к скорейшей ратификации ее присоединения к Киото будет услышан.

Через год здесь, в Нью-Йорке, пройдет саммит Организации Объединенных Наций 2010 года. Это единственный форум, объединяющий глав государств и правительств и «большой восьмерки», и «Группы 20», и Европейского союза, и Движения неприсоединения, и Сообщества Независимых Государств, и других. Беларусь предлагает рассматривать этот саммит в качестве саммита партнерств — площадки для озвучивания и затем реализации идей о глобальных партнерствах.

Мы поддерживаем намерение Председателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи заблаговременно начать подготовку к саммиту Организации Объединенных Наций. В ходе его проведения предлагаем утвердить на уровне глав государств и правительств механизм, алгоритм или план тесного сотрудничества государств-членов на последующие годы для преодоления глобальных вызовов. И уже в ближайшие месяцы, по нашему мнению, делегации могли бы внести свои предложения для наполнения такого документа, а переговоры по нему можно было бы начать уже в январе 2010 года.

Спустя 65 лет после подписания Устава Организации Объединенных Наций мы можем и должны сделать достойную попытку «вернуться к корням»: вернуть исконный смысл определению «Объединенные» в названии нашей Организации. Все зависит от нас с вами.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Федеративной Демократической Республики Эфиопия Его Превосходительству г-ну Сейюму Месфину.

Г-н Месфин (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Для меня поистине большая честь тепло поздравить г-на Али ат-Трейки с избранием на пост

Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии.

Позвольте мне также выразить признательность предыдущему Председателю за его эффективное руководство в период прошлой сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы признательны Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его неустанные усилия, направленные на обеспечение того, чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии выполнять те задачи, которые перед ней ставятся в этот сложный и важный период в нашей общей истории. Хочу поблагодарить его, в частности, за инициативу по созову на этой неделе специального Саммита по вопросу об изменении климата.

Прошло 18 лет с тех пор, как мы в Эфиопии смогли свергнуть беспрецедентно жестокую военную диктатуру. Последствия отсутствия демократии в контексте большого социального многообразия слишком очевидны. Многообразие Эфиопии не оставляет места для автократии, диктатуры, военного правления любого толка, которые несовместимы с социальным составом нашей страны. Именно поэтому Эфиопия в последние годы военного правительства стояла на краю пропасти.

Последние 18 лет были нелегкими для жителей Эфиопии. Нам пришлось начинать строить свою жизнь заново по всем без исключения ее аспектам. На протяжении 17 лет военной диктатуры в стране практически не было никакого экономического развития. Но еще и до введения военного правления в Эфиопии отмечалось не только отсутствие демократии, но и полный застой в сфере экономики и развития.

Однако вызовы последних 18 лет не ограничивались тяжелым прошлым, нашим наследием как в политической, так и в экономической областях. Мы вынуждены были решать и другие задачи, которые не могли не влиять на темпы нашей демократизации и развития. Эти вызовы — какими бы огромными они ни были — не подорвали наши достижения за последние 18 лет в деле демократизации нашей страны и создания основы для быстрого экономического развития.

В обеих этих областях историческая траектория развития страны изменилась. Что бы ни говорили недоброжелатели, сегодня Эфиопия — это

страна, у которой есть будущее и которая полна больших ожиданий. На протяжении всей долгой истории нашей страны ее экономический рост никогда не измерялся двухзначными цифрами, однако мы ожидаем, что в текущем году это все-таки произойдет. Тогда уже шестой год подряд мы выйдем на такой уровень достижений, который достигнут, несмотря на трудности, вызванные глобальным экономическим кризисом.

Претворяя в жизнь принципы демократии, новая Эфиопия навсегда оставила в прошлом старую Эфиопию, как в отношении индивидуальных, так и групповых прав. Что касается последней категории прав, то Эфиопия, как красноречиво утверждалось в нашей Конституции, впредь не является тюрьмой народов и национальностей. Если же говорить о соблюдении индивидуальных политических прав и прав человека, то если учитывать лишь голые факты, а не навязанную извне политическую повестку дня, по здравому размышлению можно сказать, что она находится сейчас не в хвосте, а в авангарде стран с точки зрения приверженности этому принципу и осуществления его на практике.

Однако на протяжении последних 18 лет нам приходилось иметь дело со многими проблемами, негативные последствия которых нельзя сбрасывать со счета. Я хотел бы сказать несколько слов о каждом из тех вызовов, с которыми мы сталкивались и продолжаем сталкиваться.

Первый из них — область мира и безопасности. Естественно, что Эфиопия является частью Африканского Рога. Соседствуя с Сомали, с которой у нас более протяженная граница, чем с любой другой страной, и имея большое число граждан сомалийского происхождения, мы испытываем на себе воздействие того, что происходит в этой братской стране; было бы поистине чудом, если бы дело обстояло иначе.

Сейчас, когда разговор зашел о Сомали, нам следует отказаться от ложной мысли о том, что в этой стране война происходит только между сомалийцами. Это не так. Сомали наводнена иностранными боевиками, которые беззастенчиво объявляют, что их цели не имеют никакого отношения к Сомали. Их амбиции выходят далеко за рамки Сомали, и они громко и четко заявляют об этом. Те, кто советуют им не быть столь откровенными, ничего не могут с этим поделать.

Кризис в Сомали продолжается столько же времени, сколько находится у власти новое правительство Эфиопии. Дело не только в том, что в результате отсутствия у Могадиишо функционирующего правительства мы потеряли партнера. Мы тоже были напрямую затронуты этим кризисом — кризисом, давайте об этом не забывать, разжигаемым и подпитываемым другими сторонами, в числе которых есть государства, чьи власти действуют без всякого стеснения и поддерживают контакты с представителями цивилизованных кругов. Не только государства-изгои, но и внешне вполне благопристойные государства продолжают подпитывать экстремизм и финансировать его деятельность.

Давайте называть вещи своими именами. Сегодня те, кто в Сомали оказывает поддержку терроризму, более сплочены и эффективней координируют свои усилия, чем те, кто заявляет о поддержке переходного федерального правительства (ПФП) Сомали. Последствия такого положения вещей очевидны. Как показало последнее ужасающее нападение террористов-самоубийц на Миссию Африканского союза в Сомали, тех, кто разрушает Сомали, ободряют, а их сторонников вознаграждают.

А тем временем власти ПФП продолжают утрачивать доверие, так как обещанная поддержка на практике уходит в песок. Международное сообщество весьма скупое принимает даже символические меры, с тем чтобы продемонстрировать решимость в отношении экстремистов и деструктивных сил в Сомали. Страны — члены Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР) выразили общее мнение и обратились с призывом к Совету Безопасности. Главы африканских государств и правительств единогласно поддержали призыв МОВР к Совету Безопасности выступить и заявить о поддержке борьбы против экстремизма в Сомали. Однако, по-видимому, Совет не считает Сомали приоритетным вопросом.

Зато те, кто разжигают экстремизм, сделали Сомали своим приоритетом. Международному сообществу пора осознать серьезность ситуации, прежде чем силы экстремизма целиком поглотят Сомали. Поэтому маловероятно, что Африканский Рог вскоре избавится от кризиса в Сомали, а это скажется на той работе, которую нам нужно проделывать в своей стране в плане развития, борьбы с нищетой и ускорения процесса демократизации.

Вот почему мирный процесс в Судане, и, в частности, эффективное осуществление Всеобъемлющего мирного соглашения, имеют для нас такое большое значение. Страны Африканского Рога не могут допустить последствий провала мирного процесса в Судане. У нас очень близкие отношения с обеими сторонами в Судане, и мы хотели бы мудро использовать это преимущество.

Было бы наивным полагать, что условия в области мира и стабильности в нашем регионе не влияют на наши национальные усилия. Они влияют на них. Открытые общества, несомненно, уязвимы в тех условиях, которые сложились на Африканском Роге. Сочетание экстремистских сил и государств-изгоев не способствует росту демократии в ближайшем будущем.

Мы сталкиваемся и с другими проблемами. Одна из них — изменение климата. Мы, жители Эфиопии, признательны за то, что эта проблема, как никогда ранее, привлекает внимание всего мира. Я хотел бы вновь выразить нашу признательность за усилия Генерального секретаря в этом отношении. Мы с нетерпением ожидаем, что международное сообщество примет в Копенгагене решительные меры на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности.

На нас в Эфиопии изменение климата оказало наиболее сложное и комплексное влияние. Оно оказало огромное влияние на наше сельское хозяйство и на наш план обеспечения продовольственной безопасности. Теперь засуха обрушивается на нас не один раз в каждые десять лет, а через три или четыре года. Если же нет засухи, то мы страдаем от наводнений. В любом случае, это повлекло за собой разрушительные последствия для нашего плана обеспечения продовольственной безопасности.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить нашу признательность всем партнерам, которые помогли нам противостоять губительному воздействию изменений климата на нашу сельскохозяйственную деятельность и смягчать их последствия. Я хотел бы выразить особую признательность государственному секретарю Хиллари Клинтон за организацию сегодня заседания о партнерстве в области продовольственной безопасности.

Что касается Саммита по изменению климата в Копенгагене, то вызывает большое удовлетво-

ние тот факт, что мы в Африке решили новаторски подходить к нашему представительству и к ведению переговоров. Африка решила, что ее будет представлять одна группа представителей, которой поручено вести переговоры на основе единой африканской позиции. Для Эфиопии, в лице ее премьер-министра, возможность возглавлять группу африканских участников переговоров является большой честью. Мы многого ожидаем от Копенгагена.

Однако мы сталкиваемся еще с одной серьезной проблемой в области развития и в проводимой нами работе по углублению прогресса в процессе демократизации, который осуществляется в нашей стране в течение последних 18 лет. Мы вынуждены это делать в весьма неблагоприятной международной экономической обстановке, и я должен добавить, политической обстановке, в которой нам приходится действовать. Мы сталкиваемся в этих обеих сферах — экономической и политической — с отсутствием терпимости к многообразию, желания к экспериментированию с пространством для маневра в политике и независимого мышления. Выдвигается большое количество необоснованных условий как по экономическим, так и политическим причинам, с одной стороны, в силу стратегий, вытекающих из теории рыночного фундаментализма, а с другой стороны, из-за того, что мы посмели защищать себя от неоправданной агрессии. Первые предпринятые Эфиопией реальные попытки по экономическому развитию совпали с периодом, когда рыночная ортодоксия предала анафеме роль государства. Может быть, времена изменились.

Мы могли бы добиться большего за прошедшие 18 лет, однако то, чего нам действительно удалось достичь в процессе демократизации нашего общества и в сфере социально-экономического развития, имеет большое значение. Фактически, как я уже отмечал ранее, то, что мы наблюдаем в Эфиопии в течение последних 15 лет, является не чем иным, как изменением траектории развития страны. Кроме того, мы также продолжаем выполнять свои многосторонние обязательства в нашем субрегионе, на нашем континенте в качестве государства — члена Африканского союза и на международном уровне в связи с нашими обязательствами перед Организацией Объединенных Наций.

В нашем регионе мы вместе с другими членами Межправительственного органа по вопросам развития делаем все необходимое в рамках своих

возможностей для того, чтобы помочь Сомали обеспечить мир и защитить страну от нападений экстремистских сил. В рамках Африканского союза мы продолжаем выполнять наши обязанности по сохранению Панафриканской традиции, вносить свой вклад в дело поддержания мира и безопасности на континенте и постепенно ускорять темпы процесса интеграции континента.

Организация Объединенных Наций — это организация, без которой мы не можем существовать. Наша Организация приносит нам большую пользу во многих сферах. Мы также очень серьезно относимся к своим обязательствам перед ней. Именно в этом духе мы продолжаем укреплять наш вклад в усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы будем успешно продолжать эту работу и в будущем. Именно по этой причине я хотел бы завершить свое выступление словами подтверждения приверженности Эфиопии делу Организации Объединенных Наций и всем усилиям по реформированию Организации, включая Совет Безопасности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Румынии Его Превосходительству г-ну Кристиану Дьяконеску.

Г-н Дьяконеску (Румыния) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы от всей души поздравить г-на Али Абделя Салама ат-Трейки с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят четвертой сессии. Я желаю ему всяческих успехов в выполнении возложенной на него миссии.

Моя страна гордится своей исторической приверженностью таким принципам, как терпимость, сближение позиций государств и укрепление доверия в международных дискуссиях. Румыния всегда решительно выступала за укрепление многосторонности либо посредством примирения сторон в конфликте, либо посредством преодоления искусственных барьеров, либо посредством содействия сотрудничеству между развитыми и развивающимися странами.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы напомнить о важном для Центральной и Восточной Европы событии, которое мы отмечаем в этом году. Прошло 20 лет с той осени перемен, которая изменила Европу и открыла исторические

возможности для стран бывшего восточного блока. Два десятилетия прошли после падения железного занавеса, и сейчас мы признаем, что движущая сила перемен, которой является демократия, представляет собой одну из важнейших европейских ценностей. Она по-прежнему остается источником надежды для миллионов молодых людей во всем мире, которые ратуют за свободу слова, наличие многопартийных систем, уважение многообразия и свободу печати. Мы никогда не должны забывать свою историю. После двух десятилетий демократических перемен мы никогда не должны забывать то, с чего мы начинали. Именно это сейчас укрепляет наши общеевропейские ценности и позволяет нам глубже осознать эволюционную силу демократии во всем мире.

Сейчас мы сталкиваемся с самыми серьезными проблемами, с которыми когда-либо приходилось сталкиваться человечеству. Негативные последствия изменения климата лишь еще больше усугубились глобальным финансово-экономическим кризисом, продовольственным кризисом, ростом цен на энергоносители и пандемиями. В мире растет число конфликтов и обостряется напряженность, что еще больше затрудняет наши усилия по решению задач нового столетия. Сейчас необходимо решать такие проблемы, как терроризм, распространение оружия массового уничтожения, урегулирование затянувшихся конфликтов, наличие несостоявшихся государств, отсутствие продовольственной и энергетической безопасности, миграция, нищета и нарушение прав человека.

Хочется надеяться, что перед лицом не одной, а многих проблем государства-члены воспользуются теми возможностями, которые открывает сложившаяся ситуация, для осуществления далеко идущих перемен. Занимаясь поиском путей урегулирования финансово-экономического кризиса и преодолевая негативные последствия изменения климата, мы можем стремиться к созданию в своих странах «зеленой» экономики и рабочих мест, повышению степени ответственности людей за использование энергии, совершенствованию инфраструктуры и разработке достаточно эффективных финансовых инструментов для поддержки такого перехода.

(говорит по-английски):

Я хотел бы обратиться к основной теме повестки дня Организации Объединенных Наций: к изменению климата. Я не собираюсь перечислять все его негативные последствия или говорить о той угрозе, которую оно создает для самого существования человечества. Делегатам все это хорошо известно, и мы активно обсуждали все эти вопросы на прошлой неделе. Однако я хотел бы привлечь внимание к принципам, на которых основан подход Румынии к данному вопросу и которые следует также обсудить государствам-членам.

Природа является частью нашей повседневной жизни. Если мы будем бережно относиться к природе, то она будет долго служить нам, что поможет нам более эффективно планировать и строить наше будущее. Бережное отношение к природе имеет важнейшее значение. Все мы затронуты проблемой изменения климата. Невозможно защитить ту или иную конкретную страну или конкретный район. То, что происходит где-то в тихоокеанском регионе, также касается тех, кто живет в столице того или иного европейского государства. Это означает, что все мы несем совместную ответственность перед другими. Необходимо помнить о том, что все, что мы делаем, и все решения, которые мы принимаем, влекут за собой последствия для других. Вот почему столь важно принимать решения на основе таких ценностей, как уважительное отношение к людям, солидарность и ответственность.

Мы очень признательны Генеральному секретарю за его самоотверженность и приверженность решению этого вопроса. Собрав вместе руководителей стран мира в стремлении добиться консенсуса в отношении того, что необходимо сделать в связи с изменением климата, он сплотил нас в целях подготовки к Конференции в Копенгагене. Мы надеемся, что в Копенгагене будет достигнуто важнейшее соглашение.

Еще одной проблемой, с которой все мы сегодня сталкиваемся, является глобальный финансово-экономический кризис. Найденные решения, опять-таки, должны идти на пользу всем. Нам нужно срочно объединить усилия, чтобы добиться возобновления экономического роста и развития, реформировать финансовые инструменты и сохранить международную стабильность. Глобальная финансовая система больше не отвечает потребностям и реалиям нашего времени. Надо реформировать институты, управляющие этой системой. Нам нужен

механизм раннего предостережения и раннего преследования, а Организации Объединенных Наций следует выделить больше ресурсов и наделить ее дополнительными прерогативами как главного координатора по поставке товаров глобального общественного потребления. Наша задача будет заключаться в том, чтобы в рамках системы обеспечить поддержание дисциплины и предсказуемости при одновременном сохранении свободы рынка как главной движущей силы экономического роста. В этой связи мы одобряем взятые на саммите Группы восьми обязательства препятствовать протекционизму и к 2010 году обеспечить завершение дохинских переговоров.

В XXI веке нам нужна современная система многостороннего взаимодействия, которая была и новаторской, и прагматичной. Румыния верна такому курсу и стремится с помощью все более творческого и прагматичного подхода расширять свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. Для того, чтобы проиллюстрировать интересы Румынии и ее более конкретный вклад в систему Организации Объединенных Наций, я с гордостью упомяну лишь о двух крупных проектах, успешно завершенных в текущем году. Открытие в Тимишоаре первого транзитного центра по оказанию помощи в чрезвычайных ситуациях беженцам — единственного в мире заведения подобного рода — стало результатом замечательного сотрудничества с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организацией по миграции. Второй проект, достойный упоминания, — подписание здесь, в Нью-Йорке, правительством Румынии и Организацией Объединенных Наций меморандума о взаимопонимании относительно обучения сотрудников личной охраны в Центре совершенствования Румынской службы охраны, который вскоре откроется в Бухаресте.

Во всех случаях, когда мы стремимся выявить наиболее надежный многосторонний подход, способный гарантировать максимальную безопасность и устойчивость системы, всем нам следует учитывать по меньшей мере четыре основных элемента. Первый — это необходимость преодоления нынешнего экономического кризиса в целях обеспечения устойчивого развития и роста. Второй — это пристальное внимание к настоятельным и взаимосвязанным проблемам изменения климата, нищеты,

продовольственной безопасности, здравоохранения, энергетики, миграции и отсутствия в некоторых частях планеты демократии — при одновременном поддержании международного мира, безопасности и стабильности. Третий элемент связан с упрочением международного права. Четвертый касается укрепления и повышения эффективности международных учреждений.

В центре такой обновленной системы многостороннего взаимодействия должны находиться Организация Объединенных Наций и ее органы. Они будут заниматься тем, что Организация делает лучше всего, — содействием экономическому развитию и безопасности, наряду с поощрением демократии, прав человека, правопорядка и социального развития. На Саммите тысячелетия мы все взяли на себя обязательство активизировать роль этой уникальной и незаменимой Организации. В последние годы Организация Объединенных Наций и в самом деле подвергалась широкомасштабному процессу перенастройки и реформирования. Однако совершенно очевидно также и то, что реформа некоторых важнейших органов Организации Объединенных Наций проходит по-прежнему медленно и непоследовательно. Надеюсь, что в предстоящие месяцы и годы мы станем свидетелями более заметного прогресса в этом отношении.

Румыния по-прежнему придерживается того мнения, что всеобъемлющей целью реформы Совета Безопасности должно быть создание в конечном итоге органа более эффективного, транспарентного и представительного, и она присоединится к любым нацеленным на это усилиям. Со времени проведенных в феврале межправительственных переговоров процесс реформирования Совета перешел в более активную стадию, что позволило нам добиваться выполнения мандата, одобренного на Всемирном саммите 2005 года.

Другое важное решение, содержащееся в Итоговом документе 2005 года (резолюция 60/1), касается еще одного крайне актуального вопроса — обязанности защищать. Несколько месяцев назад Генеральная Ассамблея провела весьма конструктивные прения по вопросу о том, как претворить эту концепцию в жизнь. Обязанность защищать представляет собой один из важнейших аспектов концептуальной эволюции Организации Объединенных Наций. Государствам-членам следует тща-

тельно исследовать этот путь, поскольку в нем кроется громадный превентивный потенциал.

В поисках решений проблем XXI века следует также активней использовать действенные региональные механизмы. Я имею в виду такие организации, как Африканский союз, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии, Совет сотрудничества государств Залива, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и НАТО, которые представляют собой органы, поощряющие сотрудничество либо ориентированные на региональную интеграцию.

Способность малочисленных групп государств, хорошо осведомленных о проблемах своего региона и разбирающихся в них, решать эти проблемы велика. При наличии поддержки извне таким региональным группам легче мобилизовать политическую волю и потенциал по принятию действий. В особой мере это относится к тем ситуациям, где речь идет о мире и безопасности и где зачастую необходимы быстрые и решительные меры.

Выполняя в 2005 году свой мандат в Совете Безопасности, Румыния добилась принятия Советом резолюции 1631 (2005), которая направлена на укрепление сотрудничества Организации Объединенных Наций с региональными организациями в деле поддержания мира и безопасности. С тех пор в этом отношении было сделано многое, однако возможности для действий, предусмотренных Главой VIII Устава Организации Объединенных Наций, еще только предстоит использовать в полной мере.

К сожалению, на нашей планете все еще сохраняются кризисы, которые невозможно преодолеть с помощью только региональных средств. Нам по-прежнему приходится иметь дело с такими затянувшимися и трудноразрешимыми проблемами в области региональной безопасности, как те, что осаждают Ближний Восток и различные части Африки, равно как Южный Кавказ и черноморский регион. Усилия по восстановлению Афганистана оказываются сложнее и труднее, чем все мы предполагали изначально. Ситуации подобного рода требуют от нас безраздельного внимания и всеобъемлющих усилий.

Наша страна многое делает для сохранения на планете стабильности и безопасности. В проводимых Организацией Объединенных Наций или санк-

ционированных ею миссиях во всех концах земного шара — от Косово до Афганистана, от Боснии и Герцеговины до Судана — несут службу более полутора тысяч румынских военнослужащих. В последние годы Румыния, совместно со своими союзниками и партнерами, была удостоена чести принимать участие в процессе стабилизации и восстановления Ирака. В конце июня румынский контингент завершил там выполнение своей задачи и покинул Ирак с чувством удовлетворения и выполненного долга. Иракская структура в сфере безопасности существенно улучшилась. Того же самого можно добиться и в Афганистане. Твердо выполняя свои обязательства и по мере необходимости укрепляя их, международное сообщество сможет добиться успеха в упрочении суверенной афганской нации.

В числе опасностей, которые носят наиболее угрожающий характер, мы по-прежнему называем терроризм и распространение оружия массового уничтожения. Предметом особого беспокойства является распространение оружия ядерного, поскольку технологии, обладающие широкомасштабной разрушительной способностью, становятся все более доступными. Поэтому мы настоятельно призываем те государства-члены, которые продумывают ядерные программы, в полной мере учитывать заботы мирового сообщества и строго придерживаться международных норм и правил в этом отношении.

В последнее время в сфере ядерного разоружения и нераспространения появились обнадеживающие признаки. Мы высоко ценим достигнутую недавно президентами Соединенных Штатов и Российской Федерации договоренность о сокращениях их ядерных арсеналов, подтверждающую ранее взятые этими двумя государствами обязательства. Поскольку от Соединенных Штатов исходят также позитивные сигналы относительно ратификации ими Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, международное сообщество может теперь быть уверенным в том, что крупнейшие ядерные державы полны решимости продвинуть вперед дело ядерного разоружения.

(говорит по-французски)

Говорят, что насилие порождает насилие, однако игнорировать или не принимать во внимание основополагающие принципы прав человека озна-

чало бы делать то же самое. Точно так же и нетерпимость разжигает встречную нетерпимость. Мы можем оспаривать отдельные исторические события, но мы не можем отрицать всей истории в целом. Трагедии, преступления против человечества и геноцид — это пороки прошлого, но они должны также служить и уроками для настоящего и будущего.

Мы уже продемонстрировали свое желание, готовность и способность критически относиться к своему прошлому. Румыния вновь заявляет о своей приверженности борьбе с экстремизмом, ксенофобией и со всеми формами расизма и дискриминации. При этом наша страна активно поощряет в рамках Международной организации франкоязычных стран и Альянса цивилизаций разнообразие и сосуществование культур, равно как и диалог между культурами и религиями.

К сожалению, в дипломатическом контексте Организации Объединенных Наций слово «демократия» слишком часто является скользким термином. Однако у нас не будет стабильной планеты и мы не сможем преодолеть стоящих перед нами проблем, если мы не станем пропагандировать определенные ценности — свободу, демократию, главенство права и уважительное отношения к правам человека, — полезность которых для человечества уже доказана. Мы должны и впредь помогать взрослым и детям планеты свободно выбирать свое будущее, иметь удовлетворяющую людей работу, доверять правоохранительным и судебным властям.

Демократия и верховенство права составляют иммунную систему человеческого общества. Точно так же, как невозможно бороться с болезнью, когда иммунная система ослаблена, нищета распространяется в наименее благоприятных условиях. Идет ли речь о достижении равенства в области гендерных отношений и здравоохранения, об образовании для всех или о чистой окружающей среде, дело не просто в финансировании, и то же самое можно сказать об утверждении основных принципов прав человека и демократии.

В заключение я хотел бы выразить свою убежденность в том, что до тех пор, пока мы сохраняем единство, нашим странам по силам любой вызов. Никакая опасность, сколь бы сильна она ни была, не в состоянии нас уничтожить, если мы мобилизу-

ем для отпора ей нашу мудрость и наши возможности.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел и торговли Брунея-Даруссалама Его Королевскому Высочеству принцу Мохамату Болкиаху.

Принц Болкиах (Бруней-Даруссалам) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Председателя с его избранием, а также выразить почитающему свой пост Председателю признательность за его вклад в прошедшем году. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря, его сотрудников и учреждения Организации Объединенных Наций за прекрасную работу по всему миру в очень трудных условиях. Она пользуется заслуженным признанием.

Мне нравится тема, выбранная для обсуждения в этом году, но она слишком длинная. Так что я хотел бы коротко остановиться лишь на первых двух словах — «эффективные меры». Я думаю, что именно они наиболее важны. Со вторым словом нет никаких проблем. Мы все знаем, что такое «меры», потому что мы их принимаем каждый день. Но «эффективные» — намного более трудное слово, поскольку никто из нас, собравшихся здесь, по сути не решил для себя, что это означает. Не нам судить, успешна наша работа или нет. Это дело следующего поколения. Иными словами, это наши дети и внуки будут оглядываться на прошлое и решать, хорошо ли мы поработали. Так оно было всегда.

Именно так и поступают в последнее время многие из нас в Брунее-Даруссаламе, потому что в этом году мы отмечаем важную годовщину. Исполняется 25 лет со времени нашего присоединения к Организации. Те из нас, кто был здесь в то время, очень хорошо это помнят. Мы точно помним, почему мы присоединились. Это был опасный период, и наша столь малая страна не хотела оставаться в одиночестве. Мы хотели быть частью более широкого мирового сообщества. Но здесь возникала реальная проблема. Шла холодная война, и почти все разделились на два лагеря. Это означало, что нам следовало определиться, на чьей мы стороне. Это совсем не помогало делу.

Место Председателя занимает г-н Хакетт (Барбадос), заместитель Председателя.

Сегодня, глядя на Организацию Объединенных Наций, я назвал бы ее действия за прошедшие 25 лет очень эффективными. Все обстоит намного лучше, чем тогда. Конечно, многие из старых проблем по-прежнему с нами — такие как терроризм, нищета, болезни, война и шестидесятилетняя борьба палестинского народа за справедливость, надежду и достоинство. Но сейчас мы можем записать на свой счет и много хорошего. Мы узнали очень много нового. Связь стала лучше, чем когда-либо. Самое же главное — это то, что мы больше не разделены на два лагеря. В результате у нас стало гораздо больше возможностей.

Когда следующее поколение будет оглядываться на нас и судить о нас, я думаю, они будут задавать себе вопрос: Как мы распорядились этими возможностями? Другими словами, были ли наши действия эффективными? Возвращаясь к сегодняшнему дню, я думаю, что у нас есть возможность предпринять отличные действия.

Генеральный секретарь и его сотрудники подготовили важные предложения по реформе, перемене и развитию. Если мы их примем и что-нибудь с ними сделаем, то воспользуемся самой крупной из всех возможностей: мы сможем изменить само направление развития мировых дел. Более того, я думаю, что люди ждут от нас именно этого.

За пределами этого здания идея перемен пользуется большой поддержкой. По сути, никто больше не хочет сохранять деление на развитые и развивающиеся государства, на первый, второй или третий миры. Все хотят, чтобы мы жили в одном мире, в одних условиях, имели общие проблемы и участвовали в любом решении этих проблем.

Такое впечатление создалось у многих из нас после первой встречи Группы двадцати в апреле этого года. Казалось, она предоставила нам реальный выбор — либо продолжать вести себя так же, как мы всегда вели себя с 1946 года, либо совместно, большим и малым, независимо от прошлого, культуры или веры, изменить направления и найти новый путь в двадцать первое столетие.

С таким же посланием выступили участники встречи Группы двадцати на этой неделе в Питтсбурге, и это было приятно слышать. Пока что это лишь мягкое послание и небольшое изменение. Большие решения все еще принимаются для нас, а не с нами. Но, по крайней мере, это начало. Это та

перемена, какую мы хотим видеть, и ничто не может нам помешать развить ее намного дальше. В конце концов, это не похоже на то, что было 25 лет тому назад. У нас есть реальный выбор, и никто не заставляет нас становиться на чью-либо сторону. Так что на данный момент дело за нами. Ключевыми словами являются, однако, «на данный момент».

К нам обращается с посланиями не только Группа двадцати. Есть и другие, очень важные послания. С этими посланиями обращаются к нам окружающая среда, климат, глобальная экономика, энергетика и продовольственные запасы, и совокупно они выливаются в серьезное предупреждение. Они говорят нам, что очень скоро выбор будем делать не мы. Любые перемены будут зависеть от сил, которые мы не сможем контролировать. Это означает, что наши ответные действия будут во многом неэффективны. Когда следующее поколение будет оглядываться на нас, оно может не просто судить о нас. Оно может даже осудить нас.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел, министру юстиции и министру культуры Лихтенштейна Ее Превосходительству г-же Аурелии Фрик.

Г-жа Фрик (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь впервые выступать сегодня вечером в Генеральной Ассамблее, в органе, который олицетворяет собой сердце многосторонней дипломатии. Как таковая, она призвана содействовать претворению в жизнь надежд и чаяний народов и отдельных людей во всем мире — надежд на достижение мира, надежд на искоренение нищеты и страданий и надежд на соблюдение прав человека.

Меня вдохновили многочисленные призывы к международному сотрудничеству и подтверждению приверженности многостороннему подходу, которые я услышал за несколько дней моего пребывания в Нью-Йорке. Для Лихтенштейна Организация Объединенных Наций всегда была олицетворением многостороннего подхода. Мы считаем, что сегодня для решения стоящих перед нами задач необходим подлинно многосторонний подход.

В области разоружения и нераспространения мы, как представляется, наконец, вступили в новую эру.

В области изменения климата Организация Объединенных Наций прилагает огромные усилия в целях достижения договоренности по этой проблеме. В прошлый вторник в этом зале собралось беспрецедентное число глав государств и правительств для того, чтобы обсудить угрозы, связанные с изменением климата. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его прекрасную инициативу. Это заседание убедило делегацию Лихтенштейна в том, что прорыв в данной области возможен, поскольку все, как представляется, осознают серьезность сложившейся ситуации. Мы приближаемся к Копенгагенской конференции, будучи твердо убеждены в необходимости прислушиваться к голосам тех, кто подвергается наибольшему риску — тех, чье существование поставлено на карту. Сегодня мы должны коренным образом изменить систему наших взглядов — не допускать половинчатых компромиссов, проволочек, а также разговоров об уступках. Копенгагенская конференция не подразумевает отказ от чего-либо, она подразумевает лишь отказ от наших саморазрушительных привычек. Ее цель состоит в обеспечении инвестирования в будущее нашей планеты.

Глобальный финансовый и экономический кризис волной прокатился по нашим странам, нарушив жизнь людей во всем мире. Он также серьезно подорвал усилия, направленные на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Несмотря на то, что проблеме спасения мировой экономики уделяется большое внимание и в целях ее решения мобилизуются огромные средства, нынешний кризис привел к возникновению нового. Речь идет о кризисе глобального управления, который может иметь долгосрочные последствия.

Мы признаем, что бывают периоды, когда согласованные действия таких групп, как Группа восьми и Группа двадцати могут приблизить нас к нахождению решений на благо всех людей. Однако мы не можем игнорировать наличие разрыва между теми, кто принимает решения, и всеми остальными людьми. Хорошо взвешенные и эффективные решения нуждаются в поддержке тех, кто призван их осуществлять. Однако самым важным приоритетом является обеспечение применения правил ко всем в равной мере и на равных условиях.

Понятие суверенного равенства является одним из основных принципов Устава Организации

Объединенных Наций. Оно служит основой подлинной многосторонности. Поэтому я был рад принять приглашение министра иностранных дел Сингапура обсудить вопросы глобального управления вместе с некоторыми другими коллегами и друзьями. Я с нетерпением жду продолжения этих обсуждений и надеюсь, что Группа двадцати и другие партнеры проявят интерес к нашим дискуссиям и идеям. Наша цель состоит в налаживании конструктивного взаимодействия и плодотворного сотрудничества, а также обеспечения максимально высокого качества процесса принятия решений.

Составители Устава Организации Объединенных Наций понимали, что необходимым условием обеспечения эффективной многосторонности является участие всех государств. В современном взаимосвязанном мире мы должны с особой решимостью выступать в защиту этого принципа. Однако на практике Организация иногда отступает от принципов участия, транспарентности и законности.

В области обеспечения международного мира и безопасности Совет Безопасности уполномочен выполнять возложенные на него функции от имени всех нас. В связи с этим мы считаем, что легитимность Совета зависит от того, насколько его действия отражают широкий политический консенсус. Однако зачастую Совет не проявляет большой заинтересованности в привлечении к процессу принятия решений тех, кто призван играть главную роль в их осуществлении. Вместе с другими членами «малой пятерки» мы намерены продолжать прилагать усилия, направленные на обеспечение участия государств и транспарентности в работе Совета. Мы также надеемся, что Совет будет продолжать совершенствовать процедуры, связанные с применением санкций. Наличие многочисленных проблем в правовой области свидетельствует о необходимости приведения этих процедур в большее соответствие с международными стандартами в области прав человека и надлежащими процессуальными нормами. Усовершенствование этих процедур будет иметь большое значение для повышения эффективности, улучшения восприятия и укрепления законности санкций.

Состав Совета Безопасности не отражает современную реальность. К сожалению, это едва ли не единственный вопрос, в отношении которого нам удалось достичь договоренности в результате многолетних и полных противоречий дискуссий о рас-

ширении его членского состава. Наша позиция по этому вопросу ясна. Ни одно из предложений и ни один из их вариантов, представленных на Всемирном саммите 2005 года, не получит необходимую поддержку в Ассамблее, не говоря уже о процессе ратификации. На наш взгляд, существуют лишь два пути к расширению состава Совета. Мы можем дожидаться, пока в Организации не начнется широкомасштабный институциональный кризис для того, чтобы под огромным давлением общественности расширить численный состав Совета или действовать в духе сотрудничества в целях нахождения решения, которое будет носить одновременно компромиссный и политически устойчивый характер. Мы считаем, что лишь последний подход в наибольшей степени отвечает интересам Организации. В ходе предыдущей сессии были выдвинуты четко сформулированные концепции в отношении преодоления этого разрыва. Они заслуживают тщательного рассмотрения в течение ближайших месяцев.

За последние два десятилетия многосторонний подход, возможно, наиболее успешно применялся в области международного уголовного правосудия. Первое поколение международных трибуналов, деятельность которых приближается к завершению, оказало огромное влияние на судебную систему. Наиболее важным событием стало учреждение Международного уголовного суда — института, создание которого не так давно казалось несбыточной мечтой. В первые годы своей деятельности Суд добился больших успехов. Вокруг Суда также велись политические дискуссии по спорным вопросам. Это и не удивительно, поскольку процесс отправления правосудия нередко бывает весьма сложным и может представляться неудобным. Это прежде всего касается ситуаций продолжающихся конфликтов. Однако это нельзя считать реальной альтернативой. Генеральный секретарь Пан Ги Мун подчеркнул, что сегодня, говоря о достижении мира и справедливости, мы должны понять, какого рода справедливость мы стремимся обеспечить. Усилия по обеспечению мира, развития и справедливости должны осуществляться одновременно. Эти задачи должны выполняться прежде всего самими государствами. Поэтому мы должны активизировать усилия по укреплению национальных судебных органов в соответствии с принципом взаимодополняемости.

Международный уголовный суд не сможет привлечь к ответственности всех виновных в совершении наиболее тяжких преступлений. Однако его работа является отражением достигнутого в мире консенсуса в отношении необходимости привлечения к ответственности виновных за совершение этих преступлений и искоренения безнаказанности. Обзорная конференция 2010 года даст нам возможность включить преступление агрессии в перечень преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда. Мы надеемся, что мы сможем воспользоваться этим историческим событием.

Генеральная Ассамблея по-прежнему служит основой подлинно многосторонней деятельности. Мы надеемся, что в процессе руководства работой Ассамблеи ее Председатель будет ориентироваться на приоритеты, которые разделяют все государства-члены. Нам предстоит провести важные переговоры. Мы должны подготовиться к саммиту 2010 года, посвященному осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, продолжить дискуссии по договору о торговле оружием, продвинуться вперед в деле осуществления различных процессов реформ, обсудить новый бюджет и новую шкалу взносов, рассмотреть вопросы, связанные с соблюдением прав человека как в конкретных ситуациях, так и в тематическом плане, продолжить работу по укреплению верховенства права на всех уровнях, приложить усилия в целях укрепления основы для обеспечения развития и оказания гуманитарной помощи и многое другое.

С учетом предстоящей программы работы Генеральная Ассамблея, как нам представляется, не нуждается в большой активизации. Перед нами стоит множество конкретных и сложных задач, и мы — государства-члены — обязаны их решить. Мы должны выйти за рамки наших краткосрочных национальных интересов и прилагать упорные усилия в целях достижения прогресса в осуществлении нашей всеобъемлющей повестки дня. Подтверждения обязательств, звучавшие в этом зале в течение последних нескольких дней, вселяют уверенность. Ассамблея намерена сделать все возможное, чтобы оправдать ожидания народов мира и будет более активно, чем когда-либо, стремиться действовать на основе полного согласия.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Сейчас я предоставляю

слово министру иностранных дел Канады Его Превосходительству г-ну Лоуренсу Кэннону.

Г-н Кэннон (Канада) (*говорит по-французски*): Организация Объединенных Наций была создана на основе полного признания взаимозависимости наших стран и народов. Канада была в числе ее основателей, которые в то время — более 60 лет назад — руководствовались необходимостью создания международного консенсуса в целях обеспечения стабильности и безопасности в мире, разрушенном войной. Поэтому я как министр иностранных дел Канады считаю, что в мире нет более подходящего форума, чем этот, для того, чтобы подтвердить приверженность моей страны коллективным действиям, а именно сотрудничеству со всеми странами в интересах достижения общих целей и решения общих задач.

Всемирный экономический и финансовый кризис, а также проблемы в области глобальной безопасности и экологические угрозы, с которыми мы сегодня сталкиваемся, подчеркнули степень этой взаимозависимости. Обеспечение экономического подъема и роста является одним из главных приоритетов нашей страны, и в этой связи в Канаде были предприняты решительные шаги в целях смягчения последствий кризиса для всех канадцев.

Однако восстановление экономики Канады невозможно в отрыве от экономического подъема во всем мире. Кроме того, протекционизм является общей угрозой для всех стран мира. История учит нас, что мы не сможем выйти из нынешнего кризиса, если будем препятствовать мировой торговле в целях защиты наших национальных экономических систем. Поэтому нам необходимо проводить интенсивные и эффективные консультации на самом высоком уровне для того, чтобы мы могли, действуя сообща, противодействовать протекционистским стремлениям.

С момента создания Организации Объединенных Наций более 100 000 канадцев приняли участие в миссиях Организации Объединенных Наций в Африке, на Американском континенте, в Азиатско-Тихоокеанском регионе и на Ближнем Востоке. Сегодня во всем мире тысячи других — солдат, полицейских, дипломатов, сотрудников гуманитарных и других организаций — прилагают усилия в целях оказания поддержки миссиям, действующим под

руководством или согласно мандату Организации Объединенных Наций.

Искоренение терроризма во всех его формах является обязанностью как канадцев, так и Организации Объединенных Наций. Канада привержена борьбе с терроризмом и обеспечению того, чтобы преступники, совершающие террористические акты, и их пособники привлекались к ответственности за свои действия. «Талибан» представляет собой особую опасность для международного мира и безопасности. Как и Организация Объединенных Наций, Канада преисполнена решимости ликвидировать эту угрозу.

Наша миссия в Афганистане является наиболее ярким доказательством решимости Канады добиться этой цели. Она также является нашим самым значительным вкладом в международные операции. В состав миссии Канады, представляющей собой форму эффективного и комплексного партнерства между гражданским и военным персоналом, входят 2800 военнослужащих и более 100 гражданских лиц. Эти канадцы прилагают неустанные усилия и приносят огромные жертвы в интересах оказания поддержки миссии, действующей по мандату Организации Объединенных Наций в целях восстановления стабильного и безопасного Афганистана, руководство которым, наконец, осуществляют сами афганцы.

Канада надеется, что в предстоящие месяцы афганские политические лидеры достигнут прогресса в решении основных приоритетных задач, таких как обеспечение благого управления, борьба с коррупцией, достижение примирения и восстановление экономики, обеспечение экономического роста и налаживание регионального сотрудничества в целях укрепления стабильности в своей стране. В ходе решения этих многочисленных задач они должны обеспечить, чтобы их усилия конкретным образом содействовали поощрению и защите прав человека и повышению стандартов в этой области, и в частности защите прав и улучшению условий жизни афганских женщин и девочек.

Канада также оказывает существенную помощь Гаити, где наш суммарный вклад за период 2006–2011 годов составит 555 млн. долл. США. Наша цель состоит в укреплении демократии и безопасности и обеспечении экономического роста,

но прежде всего в построении более счастливого будущего для всех детей и молодежи Гаити.

Однако множество проблем все еще остаются нерешенными. Канада выражает сожаление по поводу ухудшения ситуации в области безопасности в южной части Судана и призывает к полному осуществлению Всеобъемлющего мирного соглашения. Аналогичным образом мы призываем все стороны конфликта в Дарфуре к прекращению боевых действий при совместном посредничестве Организации Объединенных Наций и Африканского союза. Канада полна решимости содействовать урегулированию конфликта в Судане. С 2006 года мы выделили более 640 млн. долл. США в поддержку международных усилий по достижению устойчивого мира в этой стране.

Мы все остро осознаем, что ядерное распространение является для нас глобальной угрозой. Канада была глубоко обеспокоена недавно появившейся информацией о том, что Иран уже несколько лет строит секретный объект по обогащению урана. Мы осуждаем Иран за то, что он по-прежнему отказывается соблюдать резолюции Совета Безопасности и выполнять обязательства перед Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). Поэтому мы призываем Иран к немедленному обеспечению беспрепятственного доступа МАГАТЭ ко всем объектам, в том числе и к этому. Мы рассчитываем на проведение полного расследования.

Мы надеемся, что в ходе намеченных на 1 октября переговоров между Ираном и пятью постоянными членами Совета Безопасности плюс Германия будет обсужден вопрос, касающийся сохраняющегося двойственного характера иранской ядерной программы. Премьер-министр Канады Стивен Харпер ясно выразил свою позицию на переговорах с президентом Обамой, премьер-министром Брауном, президентом Саркози и нашими другими союзниками. Канада будет приветствовать все усилия, необходимые для устранения этой очевидной угрозы международному миру и безопасности.

В этой связи Канада высоко оценила инициативу президента Обамы по проведению заседания Совета Безопасности на высшем уровне по проблеме нераспространения и ядерного разоружения. Мы привержены делу сотрудничества с другими странами в целях недопущения распространения ядерного оружия и предотвращения новых террористи-

ческих угроз. Однако для решения этих проблем дипломатическими средствами потребуются мобилизация политической воли для обеспечения того, чтобы все страны прилагали усилия в интересах построения мира, свободного от ядерного оружия.

(говорит по-английски)

В это время года в моей стране начинает менять цвет листва на деревьях. Это впечатляющее зрелище напоминает всем канадцам о необходимости оберегать наше природное наследие, которое является одним из самых величественных в мире. Однако ни границы, ни времена года не могут предотвратить ухудшение ситуации в результате изменения климата. Поэтому Канада по-прежнему привержена усилиям по достижению перспективного соглашения по проблеме изменения климата на период после 2012 года, которое соответствовало бы принципам и положениям Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и было бы направлено на обеспечение устойчивого роста на базе низкоуглеродных технологий.

Мы привержены национальным усилиям по сокращению общего объема выброса парниковых газов на 20 процентов с 2006 по 2020 год, и на 60–70 процентов к 2050 году. Канада является мировым лидером в области разработки чистых технологий, в том числе улавливания и хранения углерода. Мы стремимся к установлению нового глобального партнерства, которое будет содействовать разработке и внедрению этих технологий.

Канада вместе с другими странами на саммите Группы восьми в Аквиле и на Форуме ведущих экономик подтвердила широко распространенный научный взгляд, что повышение глобальной средней температуры сверх доиндустриального уровня не должно превышать 2 градуса по Цельсию.

Для решения этой глобальной проблемы необходимы глобальные ответные меры. Вот почему Канада хотела бы, чтобы все загрязнители действовали в рамках этих международных усилий. Мы признательны Генеральному секретарю за проведение плодотворного саммита по проблеме изменения климата, а также за умелое руководство, которое в этой области естественно возлагается на Организацию Объединенных Наций. Все ведущие экономические державы должны будут решать эту глобальную проблему. Их усилия должны быть направлены

на достижение справедливого, равноправного и эффективного соглашения на Копенгагенской конференции в декабре.

Адаптация к последствиям изменения климата является важной проблемой для всех стран. Она должна стать ключевым элементом режима изменения климата после 2012 года в целях обеспечения устойчивости к последствиям изменения климата. Канада вносит значительный вклад в реализацию ряда инициатив, в том числе Экспериментальной программы Всемирного банка по обеспечению устойчивости к изменению климата. Мы продолжаем поддерживать международные усилия по наращиванию потенциала самых бедных и уязвимых стран в области адаптации к изменению климата.

Как арктическое государство и держава Канада гордится своим давним суверенитетом над этой все более перспективной территорией. Канада также признает важную ответственность перед жителями северных районов за обеспечение устойчивого развития и защиту окружающей среды в регионе. Сотрудничество с соседними арктическими странами и обеспечение наших интересов мирными средствами были и останутся главными целями внешней политики Канады в арктическом регионе, а также станут основой для наших действий в этом направлении. Путем двустороннего и многостороннего взаимодействия — будь то в рамках Организации Объединенных Наций и Арктического совета или в отношениях с нашими партнерами в арктическом регионе — Канада продолжит играть ведущую роль в рассмотрении таких проблем арктического региона, как судоходство, нефтегазовая сфера, загрязнители и биологическое многообразие.

Со времени принятия Всеобщей декларации прав человека 61 год назад Канада энергично добивается укрепления механизмов защиты прав человека Организации Объединенных Наций для обеспечения надежности и целостности справедливых и взвешенных механизмов защиты прав и основных свобод человека. Защита прав человека является важным направлением внешней политики Канады и в наших отношениях с государствами-членами. Во время недавно завершившегося срока работы в Совете по правам человека Канада прилагала усилия к тому, чтобы сделать его форумом для конструктивного международного диалога. Мы будем и далее стремиться к тому, чтобы Совет по правам человека стал эффективной, ответственной и достойной до-

верия организацией, сохраняющей верность своим основополагающим принципам. Кроме того, Канада будет продолжать содействовать соблюдению основных прав человека, а также свободы слова и ассоциаций. Мы будем и далее выступать в защиту необоснованно содержащихся под стражей заключенных в странах мира, где правят самые жестокие режимы.

Мобилизация политической воли для воплощения наших ценностей в конкретные дела и для обеспечения того, чтобы мы продолжали привлекать к ответственности тех, кто нарушает основные права человека, отвечает интересам всех государств-членов. Нашей общей целью также является оказание поддержки тем, кто прилагает искренние усилия для более активной защиты прав человека своего населения.

Канада выполняет свои международные обязательства. Мы предпринимаем шаги по удвоению объема международной помощи до 5 млрд. долл. США к 2010 году. Кроме того, мы уже выполнили наше обязательство увеличить вдвое помощь Африке за период 2003–2009 годов. Канада также продолжит оказывать гуманитарную помощь пострадавшим от конфликтов и стихийных бедствий.

Как председатель страновой структуры по Сьерра-Леоне Комиссии по миростроительству Канада стремится к сокращению разрыва между усилиями по оказанию гуманитарной помощи и долгосрочному развитию. Как председатель Группы восьми в 2010 году Канада будет подчеркивать необходимость повышения подотчетности и эффективности Группы восьми. Подотчетность означает выполнение наших обязательств. Эффективность означает укрепление наших партнерских отношений, в том числе с Организацией Объединенных Наций, в целях решения таких проблем, как нестабильность ситуации в государствах и ядерное распространение. Помимо этого Канада, совместно с нашим добрым другом Республикой Корея проведет саммит Группы 20 в июне 2010 года.

Нашим приоритетом по-прежнему останется восстановление экономики и создание основ для устойчивого роста, в том числе в наиболее уязвимых странах. В начале этой недели премьер-министр Стивен Харпер объявил о конкретном и новаторском вкладе в эти усилия. Основываясь на ранее взятых обязательствах Группы двадцати, Ка-

нада предоставит Африканскому банку развития примерно 2,6 млрд. долларов дополнительных кредитов. Это поможет банку быстро реагировать на запросы заемщиков, продолжая в то же время свои усилия по сокращению масштабов нищеты.

Я хотел бы настоятельно призвать представителей к тому, чтобы немислимое количество сменяющих друг друга важных мероприятий не заставило их позабыть о важности реформирования Совета Безопасности. Совет — самое мощное средство наших коллективных действий. Однако мы можем, да и должны, сделать его более эффективным, более доступным и более гибким, т.е. действительно более приспособленным к вызовам и возможностям расширившегося международного сообщества.

Канада давно поддерживает усилия, направленные на то, чтобы Совет Безопасности лучше реагировал на сегодняшние вызовы в области безопасности и лучше представлял регионы мира, в частности Африку, которая исторически недостаточно представлена. Любая реальная реформа должна привести к повышению транспарентности и подотчетности. Этого нельзя достичь путем предоставления привилегий ограниченному кругу избранных, но можно добиться путем демократического доступа на основе выборов в Совет Безопасности и с помощью возросшего числа консультаций, открытых для широкого участия членов Организации Объединенных Наций.

Возможно, что это небольшое напоминание о той ответственности, которую мы все несем за экономическую, экологическую и ядерную безопасность наших граждан, способно привести нас в замешательство или даже вызывать у нас беспокойство. Однако мы не должны никогда забывать о том, что в этой, на первый взгляд неравной борьбе, в нашем арсенале есть самые эффективные виды оружия, когда-либо изобретенные человечеством, а именно: свобода, демократия, права человека и верховенство права.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и институциональных отношений Княжества Андорра Его Превосходительству г-ну Ксавьеру Эспоту Миро.

Г-н Эспот Миро (Андорра) (*говорит по-каталански; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Прежде всего я хотел бы извиниться за

то, что глава нашего правительства Жауме Бартумеу в силу своей институциональной повестки дня не может принять участие в этих общих прениях.

Возможность выступить в зале Генеральной Ассамблеи является большой честью для Княжества Андорра и для нашего правительства, которое я здесь представляю. Мы, граждане Андорры, прекрасно понимаем, что значит быть небольшим государством в рядах Организации Объединенных Наций. Мы не пытаемся оставить наш след в международной политике, но хотим четко заявить о нашем намерении уважать и защищать международное право, нормы добрососедских отношений и принципы солидарности между людьми.

Европа является естественным полем нашей деятельности. Мы хотели бы, чтобы нас рассматривали именно в этом контексте, причем не только в силу культурной и исторической общности, но и с учетом правовых и экономических аспектов. Словом, наша концепция солидарности, как внутренней, так и международной, да и само понятие международных отношений ничем не отличаются от подхода остальных стран Европы.

С 1993 года мы располагаем конституционными рамками, которые позволяют нам воплощать эти принципы в жизнь и делать их реальностью. 10 августа, используя эти конституционные рамки, мы представили в парламент закон об обмене информацией по налоговым вопросам, который после обсуждений и поправок был одобрен им 7 сентября.

Мы всегда были уверены в приверженности Андорры международному сообществу. Однако мы считали, что следует развеять любые сомнения в этом отношении и выполнять рекомендации Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и других международных учреждений, которые высказывались на встречах Группы двадцати.

Это первый пример, но за ним последуют и другие, поскольку приоритет нашего правительства — развеять любые сомнения в отношении нашей решимости адаптироваться к требованиям и ожиданиям наших европейских соседей и всего международного сообщества. Мы убеждены, что и этот шаг, и последующие за ним шаги будут правильно оценены и поняты всеми международными субъектами, у которых, возможно, возникали сомнения по поводу нашего чувства общности с остальным миром. Мы также убеждены в том, что эта новая эра позво-

лит нам лучше взаимодействовать с Европой и другими континентами благодаря укреплению наших международных связей, нашего экономического и гуманитарного присутствия.

В соответствии с этим законодательством наша страна уже поддерживает контакты, и даже подписала соглашения с рядом европейских стран. В будущем мы поступим так же в отношении других стран, в том числе Соединенных Штатов Америки, Австралии и Аргентины. Нет необходимости говорить, что наш приоритет — это переговоры с Францией, Испанией и Португалией, которые являются нашими ближайшими соседями.

Кстати, я хотел бы добавить, что на протяжении, по крайней мере, четырех последних лет Андорра страдала от застарелого структурного кризиса, который сейчас усугубляется мировым экономическим кризисом. Мир не может решить наш собственный кризис за нас. Мы должны сделать это сами. Уделяя внимание вопросу, который представляется для нас интерес, я хотел бы заверить Генеральную Ассамблею в том, что действия нашего правительства сконцентрированы на том, чтобы наглядно продемонстрировать международному сообществу, что мы выполняем наши обязательства. Мы преисполнены решимости сотрудничать, расширять международные связи и укреплять доверие.

Обмен налоговой информацией, безусловно, приведет к подписанию соглашений о двойном налогообложении. И в результате этого мы улучшим отношения со странами, с которыми они у нас раньше были довольно слабы. Разве не это является, по сути, одной из основополагающих целей Организации Объединенных Наций?

Законодательство, на которое я ссылался, касается вопросов, которые в последние месяцы находятся в центре обсуждения, проходящего в ОЭСР. Это повлияет на запросы об информации, которые будут поступать после вступления в силу соглашений об обмене информацией или о двойном налогообложении.

Мы хотели бы четко заявить, что вопросы, касающиеся налоговых убежищ и финансовой непрозрачности, которые были определены и осуждены как два основных финансовых зла XX столетия, относятся к числу тех проблем, с которыми мы все в Андорре хотели бы как можно скорее разобраться.

Наша стратегическая позиция ясна, и наша приверженность этому делу велика.

В то же время мы намерены провести налоговую реформу, которая позволит выделять средства в соответствии с приоритетами, служащими общим интересам и дающими гарантии Европе и всему миру в отношении того, что мы хотим поддерживать с ними четкие, транспарентные и подотчетные отношения. Такая реформа позволит нашим предпринимателям и специалистам на равноправной основе экспортировать товары и услуги из Андорры. Только в таком случае международные компании всерьез задумаются о возможности инвестиций в Андорру, располагающую стабильным юридическим режимом.

Я искренне надеюсь на то, что не будет возникать никаких сомнений в отношении стремления моего правительства решить экономические вопросы, которые в течение последних месяцев были в центре международных обсуждений. Необходимость продвижения вперед по пути расширения финансовой транспарентности в Андорре побуждает нас требовать соблюдения таких же стандартов и от международного сообщества. Мы понимаем и видим, что система, лежащая в основе мировой экономики в XX веке, устарела.

Международным организациям и всем политическим, экономическим и социальным учреждениям необходимо прилагать усилия по обеспечению транспарентности. Мы полагаем, что реформа международной экономической системы должна быть незамедлительной, тщательной и вызывающей доверие. Она должна проводиться под руководством Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со Всемирным банком, Международным валютным фондом и Всемирной торговой организацией.

Однако для решения этого и других вызовов нам необходимо модернизировать Организацию, активизировать Генеральную Ассамблею и реформировать Совет Безопасности. По нашему мнению, эти цели вкуче с так называемой «общесистемной сложностью» должны включать и право на гендерное равенство.

Поэтому мы в Андорре понимаем, что для того, чтобы завоевать доверие андоррских предпринимателей и служащих, нам нужны справедливые, четкие и международно признанные стандарты и

правила. Однако нам также следует учитывать требования международной финансовой ситуации и необходимость усиления прозрачности и механизмов регулирования финансовой деятельности.

Одним из наших главных приоритетов является выход из международного финансового кризиса. В этом сомнений не должно быть ни у кого. Однако нам необходимо также решать и другие вопросы, которые стоят перед международным сообществом. Я имею в виду изменение климата. Как уже в зале заседаний Генеральной Ассамблеи говорилось, это одна из серьезнейших проблем в истории человечества.

Мы, в Княжестве Андорра, поддерживаем усилия, которые Организация Объединенных Наций прилагает для мобилизации международного сообщества. Как глава французского государства и князь-соправитель Андорры Николя Саркози сказал здесь, настало время, чтобы каждое государство заявило о своей твердой готовности решать этот вопрос. В отношении борьбы с последствиями изменения климата Андорра взяла на себя реальные обязательства. Это видно по таким нашим усилиям, как ратификация Конвенции об охране озонового слоя.

Мы надеемся, что в декабре в Копенгагене мы сможем принять новое соглашение по вопросам климата, которое будет справедливым, эффективным и с научной точки зрения масштабным. Мы считаем, что для достижения на этой конференции позитивного результата необходимо привлечь все общество, особенно младшие поколения.

По нашему мнению, здоровье является одним из основных прав, которое представляется необходимым для достижения в Европе и во всем мире устойчивого развития. Мы сталкиваемся с новыми вызовами в области здравоохранения. Один из вызовов в этом плане — это новый вирус гриппа. Правительство Андорры решило бороться с ним путем вакцинации большинства нашего населения. Этот шаг был сделан в сотрудничестве с нашими соседями и Всемирной организацией здравоохранения. В еще одном вопросе княжества Монако и Андорра объединили свои усилия для финансирования четырехлетнего проекта в области сокращения уязвимости женщин репродуктивного возраста от продовольственного кризиса в Мадагаскаре. Это два при-

мера плодотворного и успешного международного сотрудничества.

Ответственность за защиту населения от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности вновь напоминает нам о необходимости предметного сотрудничества. Без сотрудничества не могут обойтись ни мировые державы, ни средние, ни малые страны. Мы все нужны друг другу, потому что мы жители планеты Земля.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего выступающего в наших общих прениях на этом вечернем заседании. Однако прежде чем предоставить слово представителям, которые попросили слова в осуществление права на ответ, я хотел бы напомнить представителям о том, что выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго и должны осуществляться делегациями со своих мест.

Г-н Сальсабили (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я хотел бы официально заявить нашу позицию по двум вопросам, которые были подняты на утреннем и дневном пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Я хочу рассказать о деятельности Ирана по использованию ядерной энергии в мирных целях, об обращении с отдельными протестантами и отвергнуть голословные обвинения и непонимание по этому поводу. В отношении второго вопроса я напомню о неприемлемых претензиях на три иранских острова, расположенных в Персидском заливе.

Во-первых, что касается голословных обвинений и непонимания в отношении деятельности Ирана по использованию ядерной энергии в мирных целях и в отношении обращения с отдельными протестантами, которые прозвучали в выступлениях делегаций европейских и других стран, в частности делегаций Нидерландов, Словакии, Австрии и Канады, то делегация Исламской Республики Иран хотела бы официально заявить, что эти обвинения, опасения и беспокойство являются абсолютно беспочвенными и не соответствуют действительности. Иран проводит и всегда проводил ядерную деятельность в мирных целях. Поэтому такая работа никому не угрожает. О мирном характере ядерной программы Ирана свидетельствуют доклады Меж-

дународного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Как Сторона Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), Исламская Республика Иран соблюдает свои юридические обязательства по этому Договору, а также по соглашению о гарантиях с МАГАТЭ. Однако мы полны решимости осуществлять наше законное право на разработку ядерных энергетических технологий. Эта политика базируется на перспективном планировании растущих энергетических потребностей нашей страны. Исходя из этого, новый завод по обогащению топлива был построен в строгом соответствии с соглашением о гарантиях между Ираном и МАГАТЭ.

Вопреки всем абсурдным обвинениям в секретности, которые были высказаны в адрес моей страны, я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на заявление, которое вчера сделала представитель МАГАТЭ и в котором она подтвердила, что Иран уже представил в МАГАТЭ соответствующую информацию.

Вместо того чтобы подумать о существующей угрозе распространения ядерного оружия, которую создают не поставленные под гарантии секретные ядерные военные установки сионистского режима, внимание необоснованно привлекается к поставленным под гарантии ядерным мирным объектам. Такой подход является непродуктивным и отвлекает внимание от опасных реалий. Мы настоятельно призываем страны — члены Европейского союза не закрывать глаза на эту реальную угрозу распространения ядерного оружия и прекратить свой непоследовательный подход к проблеме нераспространения ядерного оружия.

Что касается голословных обвинений в грубом обращении с протестантами, то тут следует напомнить, что законы Исламской Республики Иран запрещают любые формы грубого обращения с людьми. Этому главному принципу в конституции уделяется особое внимание. Для обеспечения эффективного соблюдения этого принципа конституция страны предусматривает не только наказание тех, кто игнорирует запреты и совершает акты грубого обращения и пыток, но и правовую защиту жертв такого поведения.

Сейчас я перейду ко второму вопросу, по которому я хотел бы использовать мое право на ответ для протокола, а именно: неприемлемые посяга-

тельства Объединенных Арабских Эмиратов на территориальную целостность Исламской Республики Иран, о которых также говорили некоторые ораторы. Сегодня во второй половине дня министр иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов предъявил необоснованные претензии на три иранских острова, расположенных в Персидском заливе, а именно: острова Абу-Муса, Большой и Малый Тунб. Исламская Республика Иран категорически отвергает эти претензии как неприемлемые и направленные против территориальной целостности Ирана. Мы подчеркиваем, что эти расположенные в Персидском заливе три острова являются составной частью иранской территории испокон веков. Соответственно, они находятся под суверенитетом Ирана.

Подчеркивая решимость продолжать поддерживать с Объединенными Арабскими Эмиратами добрососедские, братские и дружественные отношения, Исламская Республика Иран вновь отмечает, что все действия и меры на иранском острове Абу-Муса были предприняты в осуществление суверенных прав Исламской Республики Иран и в соответствии с положениями документов, которыми мы обменялись в 1971 году. Исламская Республика Иран готова продолжать двусторонние переговоры с соответствующими должностными лицами Объединенных Арабских Эмиратов в целях устранения любых разногласий, которые могут быть в этом вопросе.

Кроме того, Исламская Республика Иран хотела бы подчеркнуть, что единственным правильным, исторически и универсально признанным названием моря между Ираном и Аравийским полуостровом, как также отметила Организация Объединенных Наций, является название «Персидский залив». Поэтому любое использование сфабрикованных названий для этого водного пространства совершенно необоснованно, абсолютно недопустимо и не имеет никакого правового, географического или политического значения.

Г-н Старчевич (Сербия) (*говорит по-английски*): Делегация Республики Сербия вынуждена воспользоваться своим правом на ответ в связи с сегодняшним заявлением премьер-министра Республики Албания.

Заслуживает сожаления тот факт, что премьер-министр использовал трибуну Генеральной Ас-

самблеи для того, чтобы напрямую вмешиваться во внутренние дела соседнего государства — члена Организации Объединенных Наций, поддержав попытку отделения этнического албанского меньшинства Сербии, проживающего в нашем крае Косово.

В этой связи заявление премьер-министра о том, что одностороннее провозглашение независимости, которое противоречит основополагающим принципам международного права, Уставу Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, явилось «важным фактором мира и стабильности в Юго-Восточной Европе» (*см. выше*), не соответствует реальности. Этот безответственный акт лишь еще больше усугубил и осложнил положение в нашем регионе. Заслуживает сожаления также то, что премьер-министр Албании выступил в поддержку одностороннего провозглашения независимости Косово, в то время как вопрос законности попытки Косово отделиться рассматривается в Международном Суде — главном юридическом органе этой Организации.

Вопреки утверждению премьер-министра, межэтническая напряженность в Косово не претерпела существенного ослабления, она лишь заморожена в тревожном ожидании того, когда будут совершены очередные нападения на членов сербской общины в Косово. Сегодня косовские сербы — это община, которая подвергается самым серьезным угрозам в Европе. В этой ситуации заявление о том, что «многочисленные сербские семьи возвращаются в Косово, чтобы строить там свое будущее», — это жестокая насмешка. Возвращение изгнанных силой сербов или лиц, принадлежащих к другим неалбанским этническим группам, даже не началось.

Ситуация, сложившаяся в Косово после одностороннего провозглашения им независимости, является весьма благодатной почвой для всевозможной противоправной деятельности, о чем прекрасно известно обеим международным миссиям в Косово: Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Миссии Европейского союза по правопорядку в Косово.

Эта тема не популярна, и мы не рассчитываем, что премьер-министр Республики Албания станет говорить об этом. Другие европейские страны делают это, хотя по-прежнему вполголоса. Однако

правда о Косово как «факторе мира и стабильности» распространяется, хотя и не в том смысле, который подразумевал премьер-министр Республики Албания.

Г-н аль-Нахайян (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы принести извинения за то, что попросил слова в столь поздний час. Однако я вынужден осуществить мое право на ответ после выступления представителя Ирана относительно трех оккупированных островов Объединенных Арабских Эмиратов. Наша делегация хотела бы вновь выразить свое сожаление, а мы делаем это на протяжении уже многих лет, в связи со всеми подобными утверждениями, которые противоречат историческим, правовым, демографическим и географическим фактам и документам, касающимся трех островов Объединенных Арабских Эмиратов — Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса, — оккупированных Исламской Республикой Иран с 1971 года.

Поэтому в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и положениями международного права мы вновь призываем иранское правительство продемонстрировать свои добрые намерения по отношению к Объединенным Арабским Эмиратам и либо начать не сопровождаемые никакими условиями серьезные и прямые двусторонние переговоры с нами в целях прекращения оккупации этих трех островов, с тем чтобы вернуть их Эмиратам, поскольку они являются их неотъемлемой частью в контексте территориальной целостности и национального суверенитета, а также частью нашего континентального шельфа и нашей экономической зоны, либо обратиться в Международный Суд за консультативным заключением по этой проблеме, как это делалось в отношении аналогичных важных вопросов.

Наша делегация хотела бы вновь заявить о том, что любые меры, предпринятые Ираном в отношении этих островов, являются незаконными и не дают оккупирующей стране никаких прав и не возлагают на нее никаких обязанностей.

Г-н Стастоли (Албания) (*говорит по-английски*): Я выступаю в осуществление права на ответ в связи с заявлением, только что сделанным представителем Сербии.

Республика Косово — это неопровержимая реальность, и все мы знаем, что рано или поздно всем

придется признать ее, несмотря на устаревшую политическую риторику, которая не так давно разжигала на Балканах самые страшные со времен Второй мировой войны конфликты. Пора посмотреть в будущее с уважением и достоинством и окончательно отказаться от всех националистических расхождений, которые препятствуют развитию этого региона и его интеграции в семью европейских стран.

Мир по-разному относится к этому вопросу. Кто-то признал Косово; некоторые заявили, что им требуется больше времени. Но существует неопровержимая реальность, которая состоит в том, что число стран, признавших Косово, на сегодняшний день составляет 63 и продолжает расти.

По нашему мнению и на основе нашего анализа, правительство Косово за последние два года приняло очень важные и мужественные меры в целях создания всех условий и необходимых структур для возвращения представителей сербского меньшинства в их дома. Для достижения этой цели были разработаны специальные программы и выделены средства. Факт состоит в том, что число возвращенцев существенно возросло. И не одни мы признаем, что Республика Косово приняла все необходимые меры не только для того, чтобы восстановить и сохранить духовное и культурное наследие каждого гражданина, но и для того, чтобы, по возможности, обеспечить их развитие.

Албания резервирует за собой право выступать в защиту независимости Республики Косово, поскольку является соседней страной, которая не так давно пережила жестокие последствия чудовищной войны, бушевавшей в непосредственной близости, в результате которой за семь дней нашу границу перешли 500 000 беженцев, спасаясь от страшных преступлений, совершаемых деспотичной системой. Мы не желаем возвращаться к столь ужасной ситуации. Наоборот, мы смотрим в будущее — будущее сотрудничества, мира и стабильности, когда все страны, все народы и все нации будут строить свое будущее в гармонии во имя достижения общей цели — европейской интеграции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора из числа пожелавших выступить в осуществление права на ответ.

Заседание закрывается в 20 ч. 50 м.